



MANUALE D'ISTRUZIONI SCALDAPATATE ELETTRICI - <i>(Istruzioni originali)</i> Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.	23	IT
OPERATING INSTRUCTIONS ELECTRIC CHIP SCUTTLE - <i>(Original instructions)</i> Warning: Read the instructions before putting the unit into operation.	30	EN
MODE D'EMPLOI CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES - <i>(Instructions originales)</i> Attention: Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.	36	FR
BEDIENUNGSANLEITUNG ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN - <i>(Originalbedienungsanleitung)</i> Achtung: Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.	43	DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - <i>(Instrucciones originales)</i> Precaución: Lea las instrucciones antes de usar el aparato.	50	ES
HANDLEIDING ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - <i>(Originele instructies)</i> Let op: Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.	57	NL
MANUAL DE INSTRUÇÕES AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - <i>(Instruções originais)</i> Atenção: Leia as instruções antes de usar o aparelho.	64	PT
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ - <i>(Γνήσιες οδηγίες)</i> Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.	71	EL
NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO OHŘÍVAČE BRAMBOR - <i>(Původní návod)</i> Opřez: Pročítajte prije korištenja aparata.	78	CS
NÁVOD K POUŽITIU ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV - <i>(Pôvodné pokyny)</i> Upozornenie: Prečítajte si návod pred použitím prístroja.	84	SK
HANSZNÁLATI ÚTMUTATÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA - <i>(Eredeti utasítások)</i> Figyelem: Olvassa el az utasításokat, mielőtt használna a készüléket.	90	HU
BRUGERVEJLEDNING TIL ELEKTRISK KARTOFFELKOGER - <i>(Originalvejledning)</i> Forsigtig: Læs vejledningen, før du bruger apparatet.	97	DA
BRUKSANVISNING FOR ELEKTRISKE POTETVARMERE - <i>(Opprinnelige instruksjoner)</i> Forsiktig: Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.	103	NO
BRUKSANVISNING FÖR ELEKTRISK POTATISVÄRMARE - <i>(Originalinstruktioner)</i> Varning: Läs instruktionerna innan du använder apparaten.	109	SV
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA ELEKTRYCZNEJ PODGRZEWARKI ZIEMNIAKÓW - <i>(Instrukcje oryginalne)</i> Uwaga: Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.	115	PL
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR - <i>(Instrucțiuni originale)</i> Atenție: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.	122	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ТЕПЛОАКОПИТЕЛИ ДЛЯ КАРТОФЕЛЯ - <i>(Оригинальные инструкции)</i> Внимание: перед использованием аппарата прочитать инструкции.	129	RU
دليل استعمال أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا - (تعليمات أصلية) تنبيه: اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز	141	AR

IT

Questa tipologia di apparecchi è destinata ad essere utilizzata per applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali, come panetterie, macellerie ecc., ma non è destinata per la produzione di massa continua di cibo.

Gli apparecchi richiedono alcune precauzioni in fase d'installazione, posizionamento e/o fissaggio, collegamento alla rete elettrica. Vedere paragrafo "MESSA IN OPERA" e "ALLACCIAMENTO ELETTRICO".

Gli apparecchi richiedono alcune precauzioni durante il loro uso e funzionamento. Vedere il paragrafo "ISTRUZIONI PER L'USO".

L'apparecchio non deve essere pulito con getti d'acqua o con pulitori a vapore.

Avvertenza!

Prima di eseguire qualsiasi intervento disattivare l'alimentazione elettrica generale.

Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle regole di installazione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio tecnico o comunque da una persona con qualifica simile.

Equipotenziale

L'apparecchio è da collegare in un sistema equipotenziale. Il morsetto di collegamento è posizionato nelle immediate vicinanze dell'entrata del cavo di alimentazione.

È contraddistinto dal seguente simbolo:



Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

Non dirigere getti d'acqua diretti sull'apparecchiatura per non danneggiarla.

EN

This type of apparatus is to be used for commercial applications, for example restaurant kitchens, canteens, hospitals and commercial businesses, such as bakeries, butchers, etc., but not for continual mass production of food.

Pay some caution when the units are being installed, positioned, fixed and connected to the electric network. See the paragraphs "COMMISSIONING" and "ELECTRICAL CONNECTION".

The units need to be used and operated with some caution. See the paragraph "INSTRUCTIONS FOR USE".

The unit must not be cleaned with jets of water or steam cleaners.

Warning!

Before performing any operations, cut off the main power supply.

For a direct network connection, it is necessary to provide a device that ensures the disconnection from the network with an opening distance from the contacts that allows for a complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance to the rules of installation.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's technicians or by a person with similar qualifications.

Equipotential

The appliance must be connected to a equipotential system. The connection terminal is located near the power supply cable input. It is marked with the following symbol:



Maintenance must be carried out by qualified personnel.

Do not aim water jets directly on the appliance, it might be damaged.

FR

Ces appareils sont conçus pour une utilisation de type commerciale, par exemple dans les cuisines des restaurants, les cantines, les hôpitaux et les activités commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais ils ne sont pas conçus pour la production massive continue de nourriture.

Les appareils nécessitent quelques précautions lors de l'installation, du positionnement et/ou de la fixation et du branchement au secteur. Voir les paragraphes "MISE EN PLACE" et "BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE".

Les appareils nécessitent quelques précautions lors de leur utilisation et leur fonctionnement. Voir le paragraphe "INSTRUCTIONS D'EMPLOI".

L'appareil ne doit pas être nettoyé au moyen de jets d'eau ou de nettoyeurs à vapeur.

Avertissement !

Avant d'effectuer toute intervention, couper l'alimentation électrique générale

Pour le branchement direct au secteur, prévoir un dispositif permettant de débrancher l'appareil du secteur avec une distance d'ouverture des contacts garantissant la coupure complète dans la condition de la catégorie de surtension III, conformément aux normes d'installation.

Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service d'assistance technique ou par une personne ayant une qualification équivalente.

Équipotential

Brancher l'appareil à un système équipotential.

La borne de branchement est positionnée tout près de l'entrée du câble d'alimentation.

Elle est caractérisée par le symbole suivant :

È contraddistinto dal seguente simbolo:



Les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ne pas diriger de jets d'eau directs sur l'appareil pour ne pas l'endommager.

DE

Dieser Gerätetyp ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt, zum Beispiel in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern oder Gewerbebetrieben, wie zum Beispiel Bäckereien, Metzgereien usw., er ist jedoch nicht für die kontinuierliche bzw. die Massenproduktion von Speisen bestimmt.

In den Phasen Installation, Aufstellung und/oder Befestigung sowie Anschluss an das Stromnetz sind in Bezug auf die Geräte einige Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Bitte konsultieren Sie die Abschnitte „INBETRIEBNAHME“ und „ELEKTROANSCHLUSS“.

Während des Betriebs bzw. Einsatzes sind in Bezug auf die Geräte einige Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Bitte konsultieren Sie den Abschnitt „BETRIEBSANLEITUNG“.

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl oder mit Dampfreinigern gereinigt werden.

Hinweis!

Vor Durchführung von Arbeiten gleich welcher Art unterbrechen Sie die Hauptstromversorgung.

Für den direkten Netzanschluss muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung des Gerätes vom Netz ermöglicht. Diese Vorrichtung muss eine Kontaktöffnungsweite besitzen, die bei Vorliegen der Überspannungsbedingungen der Kategorie III in Übereinstimmung mit den Installationsvorschriften eine vollständige Trennung garantiert.

Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder von einer Person mit einer ähnlichen Qualifikation ausgetauscht werden.

Potentialausgleich

Schließen Sie das Gerät an ein System zum Potentialausgleich an.

Die Verbindungsschraube befindet sich bei den Geräten der Serie Top rechts auf der Rückseite, bei den anderen unterhalb, ebenfalls rechts. Sie ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:





Die Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, darf es auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl abgespritzt werden.

ES

Este tipo de aparatos está destinado a ser utilizado para aplicaciones comerciales, por ejemplo cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales, como panaderías, carnicerías, etc., pero no está destino para la producción de masa continua de comida.

Los aparatos necesitan que se tomen algunas precauciones durante la fase de instalación, colocación y/o fijación y conexión a la red eléctrica. Véase el párrafo “COLOCACIÓN” y “CONEXIÓN ELÉCTRICA”.

Los aparatos necesitan que se tomen algunas precauciones cuando se utilizan y están en marcha. Véase el párrafo “INSTRUCCIONES DE USO”.

El aparato no tiene que limpiarse con chorros de agua o limpiadores de vapor.

¡Advertencia!

Antes de realizar cualquier intervención desconecte la alimentación eléctrica general.

Para la conexión directa a la red hay que disponer de un dispositivo que garantice la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conforme con las reglas de instalación.

Si el cable de alimentación está dañado tiene que sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o en cualquier caso una persona con una cualificación similar.

Equipotencial

El aparato debe conectarse en un sistema equipotencial. El borne de conexión está colocado cerca de la entrada del cable de alimentación.

Está marcado con el símbolo siguiente:



Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas solo por personal cualificado.

No aplique directamente chorros de agua al aparato para que no se estropee.

NL

Dit type apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld restaurantkeukens, kantines, ziekenhuizen en andere commerciële instellingen zoals broodjeszaken, slagerijen enz. Het is echter niet bedoeld voor de massaproductie van voedsel.

Gedurende de installatie, de plaatsing en/of de bevestiging en de aansluiting op het elektriciteitsnet vereisen de apparaten bepaalde voorzorgsmaatregelen. Zie paragraaf "INBEDIJFSTELLEN", "INSTALLATIE" en "ELEKTRISCHE AANSLUITING".

De apparaten vereisen bepaalde voorzorgsmaatregelen gedurende hun werking en gebruik. Zie paragraaf "GEBRUIKSINSTRUCTIES".

Het apparaat mag niet met stoom of onder stromend water worden gereinigd.

Waarschuwing!

Vòòr iedere willekeurige ingreep dient men de hoofdschakelaar uit te schakelen.

Bij een rechtstreekse netaansluiting is het noodzakelijk een inrichting voor netafsluiting te voorzien, m.a.w. een contactopeningsafstand die in bepaalde omstandigheden, zoals overspanningscategorie III, een volledige afsluiting conform de installatienormen toestaat.

Als de voedingskabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door zijn technische dienst; in ieder geval door een daartoe bevoegd persoon.

Equipotentiaal

Het apparaat dient op een equipotentiaalsysteem te zijn aangesloten. De hiervoor bestemde klem bevindt zich in de buurt van de kabelingang. U vindt er het volgende symbool op terug:



De onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door bevoegd personeel.

Richt nooit rechtstreeks waterstralen op het apparaat zodat het niet wordt beschadigd.

PT

Este tipo de aparelho é destinado a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo cozinhas de restaurantes, refeitórios, hospitais e empresas comerciais, como panificadoras, açougues, etc., mas não é destinada à produção de massa contínua de alimentos.

Os aparelhos exigem algumas precauções durante as fases de instalação, posicionamento e/ou fixação e conexão com a rede elétrica. Consulte o parágrafo "COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO" e "CONEXÃO ELÉTRICA".

Os aparelhos exigem algumas precauções durante o uso e funcionamento. Consulte o parágrafo

“INSTRUÇÕES DE USO”.

O aparelho não deve ser limpo com jatos de água ou limpadores a vapor.

Advertência!

Antes de realizar qualquer intervenção, interrompa a alimentação eléctrica geral

Se realizar a conexão directa com a rede, é necessário predispor um dispositivo que garanta a desconexão da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições previstas pela categoria de sobretensão III, conforme as regras de instalação.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica, ou por pessoal com qualificação semelhante.

Ligação equipotencial

O aparelho deve ser ligado a um sistema equipotencial. O terminal de ligação está posicionado nas proximidades imediatas da entrada do cabo de alimentação.

Está indicado pelo seguinte símbolo:



As operações de manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado.

Não dirigir jactos de água directos contra o aparelho, para não danificá-lo.

EL

Αυτόσ ο τύπος σουσκειών προορίζεται μεν για χρήση σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις όπως π.χ. εστιατόρια, λέσxes, νοσοκομεία ή εμπορικές επιχειρήσεις όπως φούρνους, κρεοπωλεία κ.α., αλλά δεν προορίζεται για την συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.

Για αυτές τις σουσκειές θα πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα προφύλαξης κατά την εγκατάσταση, την τοποθέτηση και/ή σταθεροποίηση και τη σύνδεσή τους στην ηλεκτρική τροφοδότηση. Ανατρέξτε στις παραγράφους “ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ”, “” και “ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ”.

Για αυτές τις σουσκειές θα πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα προφύλαξης κατά την χρήση και λειτουργία τους.

Ανατρέξτε στην παράγραφο “ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ”.

Μη καθαρίζετε τη σουσκειή ρίχνοντας νερό ή με καθαριστές ατμού.

Προειδοποίηση!

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια στην σουσκειή, απενεργοποιήσετε το γενικό διακόπτη τροφοδοσίας

Για την άμεση σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει να προβλέπεται κάποια διάταξη που εξασφαλίζει την αποσύνδεση από το δίκτυο, με απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών που επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση στις περιπτώσεις της κατηγορίας υπέρτασης III, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης του ή από προσωπικό με παρόμοια εξειδίκευση.

Ισοδυναμικό

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με ισοδυναμικό σύστημα. Ο ακροδέκτης σύνδεσης βρίσκεται αμέσως κοντά στην είσοδο του καλωδίου τροφοδοσίας.

Διακρίνεται από το ακόλουθο σύμβολο:



Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό.

Μην κατευθύνετε την ροή νερού κατευθείαν πάνω στην συσκευή: μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

CS

Tento typ spotřebičů je určen pro komerční použití, například v kuchyních restaurací, jídelnách, nemocnicích nebo obchodních podnicích jako jsou pekárny, masny atd. Není určen pro nepřetržitou výrobu jídel.

Během instalace, umístování, upevňování a připojování spotřebičů k rozvodné síti elektrické energie je nutné přijmout určitá bezpečnostní opatření. Viz odstavec “PŘÍPRAVA NA INSTALACI” a “ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ”.

Během používání a provozu těchto spotřebičů je nutné přijmout určitá bezpečnostní opatření. Viz odstavec “POKYNY K POUŽÍVÁNÍ”.

Spotřebič nesmíte čistit proudem vody nebo parními čističi.

Upozornění!

Před provedením jakéhokoliv zásahu vypněte hlavní přívod elektrického proudu.

V případě přímého zapojení do sítě je nutné zajistit zařízení, které zajistí odpojení od sítě, s takovou vzdáleností kontaktů v rozpojeném stavu, která umožní naprosté odpojení za podmínek stanovených pro kategorii přepětové ochrany III, v souladu s instalačními pokyny.

V případě poškození napájecího kabelu je třeba ho vyměnit. Výměnu zajistí výrobce nebo jeho technická služba, anebo jiná kvalifikovaná osoba.

Ekvipotenciální připojení

Zařízení musí být připojeno na ekvipotenciální systém. Spojovací konektor je umístěn v blízkosti

zásuvky napájacieho kábelu. Je označen nasledujúcim symbolom:



Údržba musí byť prováděna výhradně kvalifikovaným personálem.

Nikdy na zařízení nesměřujte stříkající vodu, neboť by mohlo dojít k jeho poškození.

SK

Tento typ spotrebičov je určený na komerčné použitie, napríklad v sporákoch reštaurácií, jedální, nemocníc a obchodných predajní ako sú pekárne, mäsiarstva, atď. Nie je určený na nepretržitú výrobu jedál.

Počas inštalácie, umiestňovania, upevňovania a pripojovania spotrebičov k rozvodnej sieti elektrickej energie je treba prijať niekoľko bezpečnostných opatrení. Vid' odsek „PRÍPRAVA ZARIADENIA NA INŠTALÁCIU“ a „ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE“.

Spotrebiče si vyžadujú niekoľko opatrení počas ich používania a prevádzky. Vid' odsek „POKYNY NA POUŽITIE“.

Spotrebič nesmiete čistiť prúdmi vody ani parnými čističmi.

Varovanie!

Pred vykonaním akéhokolvek zákroku odpojte hlavný prívod elektrického napájania.

Pre priame pripojenie ku sieti je nevyhnutné zabezpečiť zariadenie na odpojenie zo siete s takou vzdialenosťou kontaktov v rozpojenom stave, ktorá umožní kompletne odpojenie v podmienkach prepäťovej ochrany III, v súlade s inštaláčnymi pokynmi.

Ak je napájací kábel poškodený, výrobca alebo servisné stredisko alebo osoba, ktorá má podobnú kvalifikáciu, musí zabezpečiť jeho výmenu.

Ekvipotenciálny systém

Zariadenie musí byť pripojené na ekvipotenciálny systém. Spojovacia skrutka sa nachádza v tesnej blízkosti vstupu napájacieho kábla. Odlišuje sa nasledujúcim symbolom:



Operácie spojené s údržbou musí vykonávať kvalifikovaný pracovník.

Nikdy na zariadenie nesmerujte striekajúcu vodu, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

HU

Ez a fajta készülék kereskedelmi alkalmazásban történő használatra lett tervezve, például éttermek, menzák, kórházak és kereskedelmi egységek, mint pékségek, hentesüzletek stb. konyháihoz, de nem alkalmazható ételek folyamatos, tömeges előállítására.

A készülékek telepítése, elhelyezése és/vagy rögzítése, illetve az elektromos hálózatba való csatlakoztatása során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd az "ÜEMBE HELYEZÉS" és "ELEKTROMOS BEKÖTÉS" bekezdéseket.

A készülékek használata és működés során néhány óvintézkedésre van szükség. Lásd a "HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ" bekezdést.

A készüléket nem szabad vízszugárral vagy gőztisztítóval tisztítani.

Figyelmeztetés!

Mielőtt bármilyen művelethez hozzáférne, kapcsolja ki a központi áramkapcsolót.

A közvetlen hálózatra csatlakozás egy külön kapcsolót igényel, mely szükség esetén biztosítani tudja a hálózatról való teljes leválást. Az érinkezők nyitó távolságának meg kell felelnie a III-as kategóriájú túlfeszültség, valamint a telepítés szabályaiban foglaltaknak.

Ha a központi áramkapcsoló meghibásodott, azt csak a gyártó vagy a szervíz szolgáltatás, vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező személy cserélheti ki.

Teljesítmény kiegyenlítés

A berendezést teljesítmény kiegyenlítő rendszerhez kell kapcsolni. A csatlakoztató sorkapocs az áramellátás huzal közvetlen közelében található.

A következő szimbólummal ellátott:



A karbantartást szakembereknek kell elvégezniük.

Ne szórjon vizet közvetlenül a gépre, hogy nehogy sértse a készüléket.

DA

Denne type apparat er beregnet til at blive brugt kommerielt, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner og hospitaler samt i virksomheder såsom bagerier, slagtere mv., men det er ikke beregnet til vedvarende masseproduktion af fødevarer.

Apparaterne kræver en række forholdsregler under installation, placering og/eller fastgørelse samt tilslutning til netstrøm. Se afsnittene "IBRUGTAGNING" og "EL-TILSLUTNING".

Apparaterne kræver en række forholdsregler under deres brug og drift. Se afsnittet "BRUGSANVISNING".

Apparatet må ikke rengøres med vandstråler eller med damprensere.

Advarsel!

Før et hvilket som helst indgreb udføres, skal strømmen slukkes på kontakten.

Til direkte tilslutning til ledningsnettet er det nødvendigt at anvende en anordning, der sikrer frakobling fra ledningsnettet, med en åbningsafstand mellem kontakterne, som tillader fuldstændig frakobling under betingelserne i overspændingskategori III, i overensstemmelse med reglerne for installationen.

Såfremt strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes tekniske kundeservice eller af en person med lignende kvalifikationer.

Ækvipotentiel

Apparatet skal forbindes i et ækvipotentielt system. Forbindelsesklemkassen sidder i den umiddelbare nærhed af indgangen for strømforsyningsledningen.

Det er vist med det følgende symbol:



Vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af kvalificeret personale.

Ret ikke vandstråler direkte mod apparaturet, det kan blive beskadiget.

NO

Denne typen apparater er ment for bruk til kommersielle anvendelser, som f.eks. på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i bedrifter som bakerier, slakterier, osv. Apparatene er ikke ment for kontinuerlig masseproduksjon av mat.

Apparatene krever noen forholdsregler under installasjon, plassering og/eller montering og elektrisk tilkobling. Se avsnittet "IDRIFTSETTING" og "ELEKTRISK TILKOBLING".

Apparatene krever noen forholdsregler under bruk og drift. Se avsnittet "BRUKSANVISNINGER".

Apparatet skal ikke rengjøres med vannstråler eller med damprensere.

Advarsel!

Før man utfører noe som helst inngrep på apparatet, skal man koble fra strømtilførselen.

For direkte tilkobling til strømmettet, er det nødvendig å ha en anordning med en åpningsavstand på kontaktene som garanterer full strømfra kobling under tilstander i overspenningskategori III, i overensstemmelse med installasjonsreglene. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, teknisk service, eller uansett av en person med lignende kvalifikasjon.

Ekvipotensial

Koble apparatet til et ekvipotensialt system. Sukkerbiten er plassert nær inngangen til kablet. Denne er merket med følgende symbol:



Vedlikeholdsoperasjonene må utføres av kvalifisert personale.

Ikke rett vannstråler mot apparatet for å unngå å skade det.

SV

Denna typ av apparat är avsedd att användas i kommersiellt syfte, till exempel i kök i restauranger, skol- eller personalmatsalar, sjukhus och på företag såsom bagerier, köttaffärer osv., men den är inte avsedd för kontinuerlig masstillagning av mat.

Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder i installationsfasen, i fasen för positionering och/eller fastmontering och för nätanslutning av den elektriska fritösen. Se avsnittet "DRIFTSÅTTNING" och "NÄTANSLUTNING".

Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder under fritösens användning och funktion. Se avsnittet "ANVÄNDARINSTRUKTIONER".

Fritösen får inte rengöras med högtryckstvätt eller med ångtvätt.

Varning!

Innan något ingrepp utförs ska huvudströmbrytaren stängas av.

För direktanslutning till nätaggregatet, ska en nödstoppsanordning som gör det möjligt att stänga av strömtillförseln placeras högst upp på apparaten. Säkerhetsanordningens kontaktöppning ska vara av ett avstånd som möjliggör fullständig avstängning enligt överspänningskategori III, som överensstämmer med installationsföreskrifterna. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dess tekniska support eller av en person med likvärdig behörighet.

Potentialutjämning

Fritösen ska anslutas till ett potentialutjämningsystem. Anslutningsklämman sitter i närheten av anslutningskabelns ingång.

Den är markerad med följande symbol:



Underhållsarbetet ska utföras av kvalificerad personal.

Rikta inte vattenstrålar mot apparaten för att undvika att skada den.

PL

W przypadku bezpośredniego połączenia do sieci, należy koniecznie umieścić urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów umożliwiającym całkowite odłączenie urządzenia w przypadku nad napięcia klasy III, zgodnie z zasadami instalacji urządzenia.

W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora urządzenia lub przez jego serwis asysty technicznej, lub w każdym razie przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia jakiegokolwiek rodzaju ryzyka.

Jednostka powinna być mocowana do podpory. Zobacz sekcję dotyczącą instalacji.

Nie należy czyścić urządzenia z hydromasażem.

Ostrzeżenie!

Przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji, należy koniecznie odciąć główne zasilanie elektryczne.

Dla bezpośredniego podłączenia do sieci, należy zamontować urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów zapewniającym całkowite odłączenie w warunkach nad napięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora, przez jego serwis techniczny, lub przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

Ekwipotentjał

Urządzenie należy podłączyć do systemu ekwipotentjalnego. Zacisk podłączenia znajduje się bezpośrednio przy wejściu kabla zasilania.

Jest on oznakowany następującym symbolem:



Operacje konserwacji muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Nie polewać urządzenia bezpośrednio wodą, gdyż może to je uszkodzić.

RO

Ta typologia urządzeń jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład kuchnie restauracyjne, jadłodajnie, szpitale, piekarnie, rzeźnie, itp., lecz nie może być stosowana do ciągłej produkcji masowej żywności.

Podczas instalacji, umiejscowienia, i/lub mocowania, podłączania do sieci elektrycznej należy zachować szczególną ostrożność. Zapoznać się z paragrafami „URUCHOMIENIE”, „INSTALACJA” i „PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE”.

Podczas użytkowania i pracy urządzeń należy zachować pewne środki ostrożności. Zapoznać się

z paragrafem „INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA”.

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać strumieni wody ani parowych urządzeń czyszczących.

Avertisment!

Înainte de a efectua orice operație de intervenție, deconectați alimentarea electrică generală.

Pentru conectarea directă la rețea, este necesară dotarea cu un dispozitiv care să asigure deconectarea de la rețea, cu o distanță de deschidere a contactelor care să permită deconectarea completă în condițiile categoriei de supratensiune III, în conformitate cu regulile de instalare. În cazul în care cablul de alimentare s-a deteriorat, este necesară înlocuirea acestuia de către fabricant, de serviciul tehnic al acestuia sau de către o persoană cu calificare asemănătoare.

Echipotențial

Conectați aparatul la un sistem echipotențial. Borna de conectare se află în apropierea intrării cablului de alimentare.

Este evidențiat cu următorul simbol:



Operațiile de mentenanță vor fi efectuate doar de personalul calificat.

Nu îndreptați jeturi directe de apă spre aparatură pentru a nu o avaria.

RU

Этот тип устройства предназначен для использования в коммерческих целях, например, в кухнях ресторанов, столовых, больниц и коммерческих предприятий, таких как пекарни, цех по переработке мяса и т.д., но не предназначен для непрерывного производства массы пищи.

Устройства требуют некоторых мер предосторожности во время установки, позиционирования и / или крепления и подсоединения к электрической сети. - Смотрите раздел “ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ” и “ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ”.

Устройства требуют некоторых мер предосторожности во время их работы и эксплуатации. Смотрите раздел “ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ”

Запрещается мыть устройство струей воды или пароочистителем

Предупреждение!

Перед выполнением любого вмешательства отключите главный рубильник.

Для подключения к сети, необходимо подготовить устройство, обеспечивающее

отключение от сети, с зазором контактов, который позволяет полное отключение в условиях категории перенапряжения III, в соответствии с правилами установки. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, или его сервисным центром, или персоналом с похожей квалификацией.

Эквипотенциальная система

Прибор должен быть подключен с эквипотенциальной системе.

Соединительная клемма установлена вблизи входа кабеля питания.

Помечена следующим символом:



Процедуры по обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Не направлять струи воды непосредственно на оборудование, чтобы не повредить его.

AR

- يستخدم هذا النوع الأجهزة للأعمال التجارية، وعلى سبيل المثال في مطابخ المطاعم والكافيتيريا والمستشفيات والمؤسسات التجارية، مثل المخازن والجزارات وغيرها، وهي غير خاصة بإنتاج أميات آبيرة ومستمرة من الأطعمة.

- تتطلب الأجهزة أخذ بعض الاحتياطات أثناء مرحلة التثبيت وتحديد المكان و/أو التثبيت والتوصيل مع الشبكة الكهربائية. راجع فقرة "التشغيل" و"الترايب" و"التوصيل الكهربائي".

- تتطلب الأجهزة أخذ بعض الاحتياطات أثناء استعمالها. راجع فقرة "تعليمات الاستعمال".

- لا تتظف الجهاز من خلال سكب الماء عليه مباشرة أو بواسطة أجهزة تنظيف تعمل بالبخار.

تنبيه!

قبل القيام بأي عملية على الجهاز، اقطع التيار الكهربائي الرئيسي.

عند التوصيل المباشر مع الشبكة الكهربائية، يجب تركيب وسيلة تضمن فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، مع فتح أطراف التوصيل بمسافة تضمن الفصل الكامل عندما تكون زيادة الحمولة من الفئة III، وبشكل مطابق لنظم التركيب.

إذا كان الكبل الكهربائي مثلف، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الرعاية الفنية التابع للشركة نفسها أو في جميع الأحوال من قبل شخص له تأهيل مماثل.

متساوي الجهد

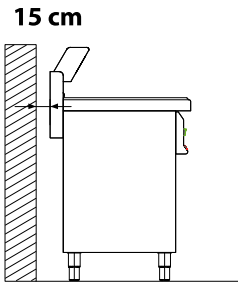
يجب توصيل الجهاز بنظام متساوي الجهد. يتواجد طرف التوصيل الخاص بهذا الغرض بمحاذاة

مدخل كبل التغذية الكهربائية.
وهو مميز بالرمز:

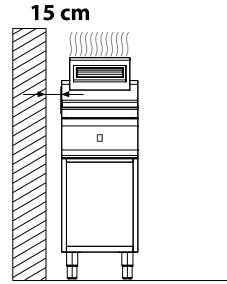


يجب أن تتم أعمال الصيانة من قبل فني مختص ومؤهل لهذا الغرض.
لا توجه الماء المتدفق مباشرة على الجهاز خوفا من تلفه.

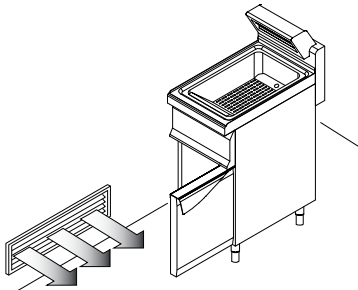
1



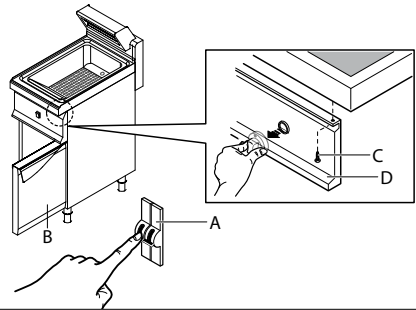
2



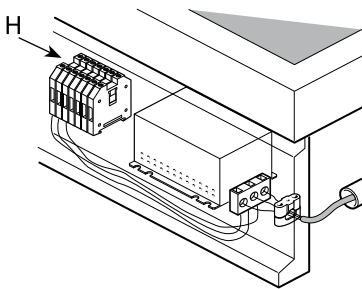
3



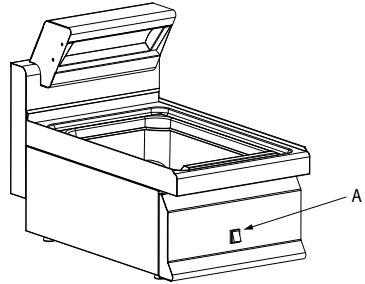
4



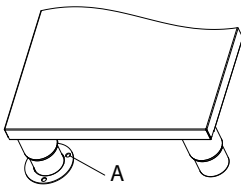
5



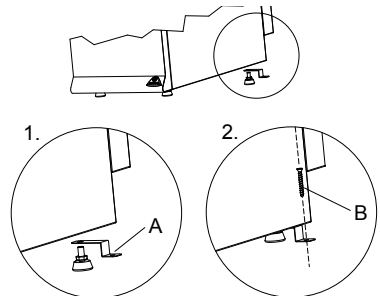
6



7



8



Legenda schemi elettrici • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne
 Leyenda diagramas eléctricos • Legenda elektriske schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων
 Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz
 Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingskeman
 Opis schematów elektrycznych • Legendă scheme electrice • قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية

mA	Morsetiera arrivo linea	Terminal board of line input	Bornier arrivée ligne	Klemmbrett Leitungseingang
L1	Lampada funzionamento	Operation lamp	Lampe de fonctionnement	Betriebsleuchte
B1	Interruttore generale (luce verde)	Main switch (green light)	Interrupteur général (lumière verte)	Hauptschalter (grüne Leuchte)
R	Resistenze	Heating elements	Résistances	Widerstände

mA	Caja de conexiones llegada línea	Klembord Bedragsingang	Painel de terminais de chegada da linha	Κλεμοσειρά εισαγωγής γραμμής
L1	Lámpara de funcionamiento	functioneringslampje	Lâmpada de funcionamento	Λυχνία ένδειξης λειτουργίας
B1	Interruptor general (luz verde)	algemene schakelaar (groen licht)	Interruptor geral (luz verde)	Γενικός διακόπτης (πράσινο φως)
R	Resistencias	Weerstanden	Resistências	Αντίσταση

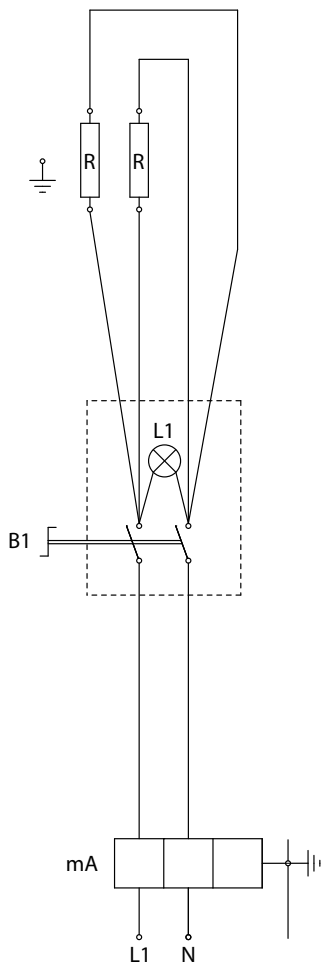
mA	Vstupní svorkovnice sítě	Svorkovnica privodnej linky	Bejövő áram csatlakozó kivezetése	Klemkasse til indgangsledning
L1	Funkční kontrolka	Svetelná kontrolka oznamujúca prevádzku	Működési világítás	Driftspære
B1	Hlavní vypínač (zelené světélko)	Hlavný vypínač (zelené svetlo)	Főkapcsoló (zöld lámpa)	Hovedafbryder (grønt lys)
R	Odpor	Vykurovacie telesá	Ellenállás	Modstande

mA	Terminalbloss	Uttagsslåda för ingångsledning	Skrzynka zaciskowa doplywu linii	Regletå sosire linie
L1	Funksjonslampe	Funktionslampe	Lampa stanu pracy	Bec de funcționare
B1	Hovedbryter (grønt lys)	Huvudströmbrytare (grön lampa)	Wyłącznik główny (światło zielone)	Întrepruator general (lumină verde)
R	Resistor	Motstånd	Rezystancje	Rezistențe

mA	Клеммная колодка на входе линии	لوحة أطراف توصيل الدخل
L1	Лампочка функционирования	مصباح التشغيل
B1	Общий выключатель (зеленый свет)	مفتاح كهربائي رئيسي (ضوء أخضر)
R	Нагревательные элементы	المقاومات



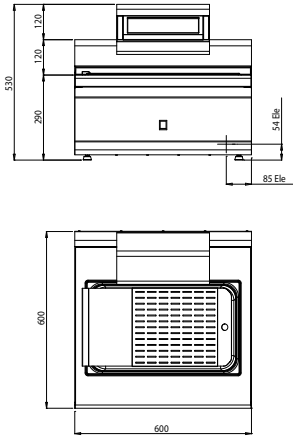
Schemi elettrici • Wiring diagrams • Schémas électriques • Schaltpläne •
 Diagramas eléctricos • Elektrische schema's • Esquemas eléctricos • Ηλεκτρικά σχέδια •
 Elektrická schémata • Elektrické schémy • Elektromos kapcsolási rajzok •
 Eldiagrammer • Elektriske oversiktsskjema • Kopplingscheman • Schematy elektryczne •
 Scheme eletrice • دي وابلردك تاططخم



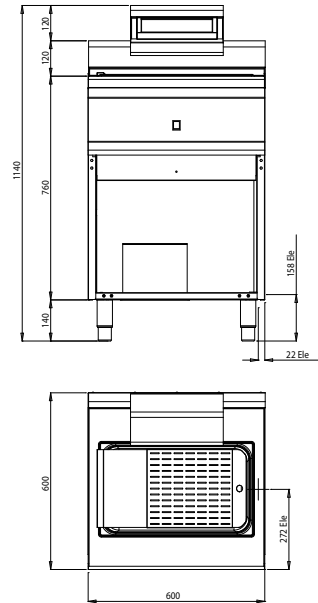
220-240 V~

Legenda schemi elettrici a pag. 19 • Legend for wiring diagrams on page 19 • Légende des schémas électriques à la page 19 • Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 19
 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 19 • Legenda elektriske schema's op pag. 19 • Legenda esquemas eléctricos na pág. 19 • Αεζήντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 19
 • Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 19 • Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 19 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 19. oldalakon található
 • Forklaringer til eldiagrammer på s. 19 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 19 • Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 19
 • قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 19 • Legenda scheme eletrice la pag. 19 • Opis schematów elektrycznych na str. 19

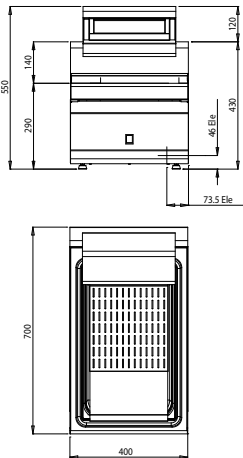
E6SP6B



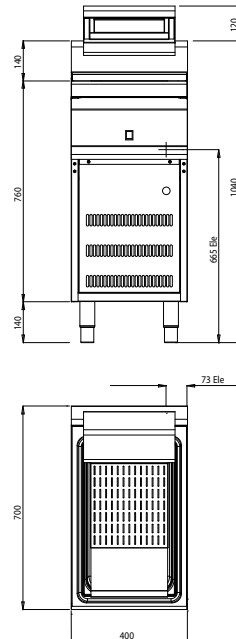
E6SP6M



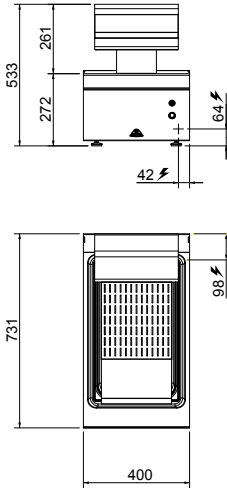
E7SP4B



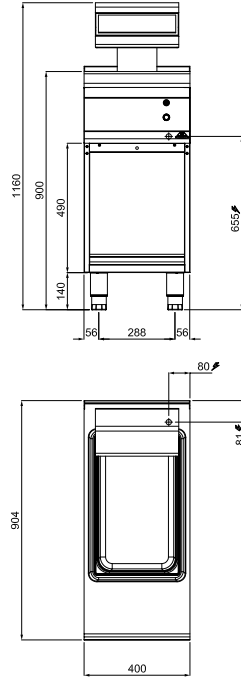
E7SP4M - SE7SP-4M



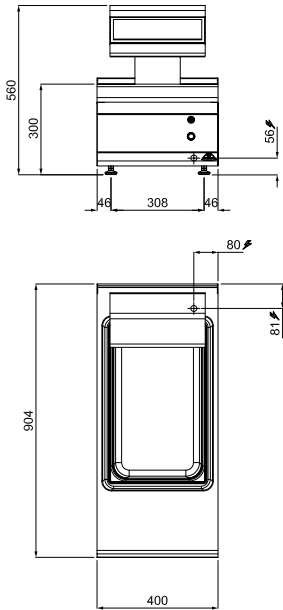
SE7SP-4B



SE9SP-4M



LXE9SP-4



Manuale d'istruzioni

Dimensioni	24
Dati tecnici	24
Istuzioni per l'installazione	26

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE PLUS 600

Apparecchio tipo	Descrizione	Dim.: (LxPxH) Piano di lavoro (h totale)
E6SP6B	Scaldapatate elettrico da banco	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Scaldapatate elettrico con mobile	mm 600 x 600 x 900 (1140)

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE MACROS 700

Apparecchio tipo	Descrizione	Dim.: (LxPxH) Piano di lavoro (h totale)
E7SP4B	Scaldapatate elettrico da banco	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Scaldapatate elettrico con mobile	mm 400 x 700 x 900 (1160)

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE S700

Apparecchio tipo	Descrizione	Dim.: (LxPxH) Piano di lavoro (h totale)
SE7SP-4B	Scaldapatate elettrico da banco	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Scaldapatate elettrico con mobile	mm 400 x 730 x 900 (1160)

IT

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE LX/S900

Apparecchio tipo	Descrizione	Dim.: (LxPxH) Piano di lavoro (h totale)
LXE9SP-4	Scaldapatate elettrico da banco	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Scaldapatate elettrico con mobile	mm 400 x 900 x 900 (1160)

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE PLUS 600

DATI TECNICI

MODELLO	Potenza nominale	Tensione nominale	Cavo di allacciamento tipo H07RNF	Peso massimo apparecchio a vuoto
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE MACROS 700

DATI TECNICI

MODELLO	Potenza nominale	Tensione nominale	Cavo di allacciamento tipo H07RNF	Peso massimo apparecchio a vuoto
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE S700

DATI TECNICI

MODELLO	Potenza nominale	Tensione nominale	Cavo di allacciamento tipo H07RNF	Peso massimo apparecchio a vuoto
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

SCALDAPATATE ELETTRICI - SERIE LX/S900

DATI TECNICI


MODELLO	Potenza nominale	Tensione nominale	Cavo di allacciamento tipo H07RNF	Peso massimo apparecchio a vuoto
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Gli apparecchi sono conformi alle direttive europee:

2014/35/UE	Bassa tensione
2014/30/UE	EMC (Compatibilità elettromagnetica)
2011/65/EU	Restrizione uso sostanze pericolose su apparecchiature elettriche ed elettroniche
2006/42/EC	Regolamentazioni macchine ed alle norme particolari di riferimento.
EN 60335-1	Norma Generale sulla sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare
EN 60335-2-50	Norma Particolare per SCALDAPATATE, BAGNOMARIA elettrici di cottura multiuso per uso collettivo

Caratteristiche degli apparecchi

La targhetta caratteristiche si trova sulla parte frontale dell'apparecchio e contiene tutti i dati necessari all'allacciamento.

		CE	
MOD.	N°:		
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4 

IT

INFORMAZIONE AGLI UTENTI DI APPARECCHIATURE PROFESSIONALI



Ai sensi dell'art. 24 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49

"Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" .

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. In particolare, la raccolta differenziata della presente apparecchiatura professionale giunta a fine vita è organizzata e gestita:

- direttamente dall'utente, nel caso in cui l'apparecchiatura sia stata immessa sul mercato prima del 31 dicembre 2010 e l'utente stesso decida di eliminarla senza sostituirla con una apparecchiatura nuova equivalente ed adibita alle stesse funzioni;
- dal produttore, inteso come il soggetto che ha per primo introdotto e commercializzato in Italia o rivende in Italia col proprio marchio l'apparecchiatura nuova che ha sostituito la precedente, nel caso in cui, contestualmente alla decisione di disfarsi dell'apparecchiatura a fine vita immessa sul mercato prima del 31 dicembre 2010, l'utente effettui un acquisto di un prodotto di tipo equivalente ed adibito alle stesse funzioni. In tale ultimo caso l'utente potrà richiedere al produttore il ritiro della presente apparecchiatura entro e non oltre 15 giorni naturali consecutivi dalla consegna della suddetta apparecchiatura nuova;
- dal produttore, inteso come il soggetto che ha per primo introdotto e commercializzato in Italia o rivende in Italia col proprio marchio l'apparecchiatura nel caso in cui l'apparecchiatura sia stata immessa sul mercato dopo il 31 dicembre 2010.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

BERTO'S S.P.A. ha scelto di aderire a Consorzio ReMedia, un primario Sistema Collettivo che garantisce ai consumatori il corretto trattamento e recupero dei RAEE e la promozione di politiche orientate alla tutela ambientale.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



ATTENZIONE!

Le figure richiamate nei capitoli sono situate nelle pagine iniziali del presente manuale.

DESCRIZIONE APPARECCHI

Robusta struttura in acciaio, con bacinella 1/1GN altezza 150 mm, che viene mantenuta alla giusta temperatura grazie alla combinazione di una resistenza inferiore e di un riscaldatore ceramico a raggi infrarossi posizionato sopra la vasca.

Piedini in acciaio inox nella versione mobile regolabili in altezza.

Disposizioni di legge regole tecniche e direttive

Il costruttore dichiara che gli apparecchi sono conformi alle direttive CEE e richiede che l'installazione avvenga nel rispetto delle norme in vigore.

In previsione del montaggio osservare le seguenti disposizioni:

- regolamenti edili e disposizioni antincendio locali
- norme antinfortunistiche vigenti
- disposizioni CEI vigenti
- disposizioni VVF vigenti

MESSA IN OPERA

Movimentazione e trasporto

Le apparecchiature vengono posizionate su pallet in legno per facilitare il trasporto e la movimentazione tramite muletti o carrelli sia all'interno dello stabilimento sia per il carico e scarico. Vengono ricoperte da robusti imballi in cartone a tripla-onda con applicata una segnaletica adesiva e stampata. Tale segnaletica contiene indicazioni sulla movimentazione, vieta il sollevamento tramite ganci e l'esposizione ad agenti atmosferici dell'imballo. Avvisa sulla presenza di oggetti fragili all'interno e sulla posizione verticale che l'imballo deve tenere. Inoltre avvisa su come procedere per l'apertura corretta dell'imballo. Dal basso verso l'alto.

Prima di iniziare i lavori di messa in opera, liberate l'apparecchio dall'imballo.

Alcuni pezzi sono protetti con della pellicola adesiva, la quale deve essere rimossa con attenzione. Qualora restino attaccati dei residui di colla questi vanno puliti con sostanze adatte per nessun motivo usare sostanze abrasive.

L'apparecchio deve essere livellato a bolla; piccoli dislivelli possono essere ovviati regolando i piedini stessi.

Nelle versioni Top fare attenzione che il cavalletto o il mobile prescelto sopporti il peso dell'apparecchio. L'interruttore generale o la presa devono essere nelle vicinanze dell'apparecchio e facilmente accessibili.

Si consiglia di porre l'apparecchio sotto una cappa aspirante in modo che l'evacuazione dei vapori avvenga in modo rapido.

AVVERTENZE:

In caso di installazione dei modelli:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M singolarmente (non in batteria), fissare il piedino antiribaltamento al pavimento con opportune viti a tassello (vedere fig. 7) rispettando le distanze minime di installazione sopra descritte.

Le attrezzature da banco, aventi un peso inferiore ai 40 kg, devono essere fissate sulla superficie di appoggio mediante il kit di fissaggio in dotazione (vedere fig. 8).

Svitare uno dei piedini e infilare il perno nel foro più grande della staffetta "A", riavvitare il piedino e fissare l'attrezzatura alla superficie di appoggio utilizzando la vite "B". Rispettare sempre le distanze minime di installazione.

Ventilazione locale

Nel locale dove è installata l'apparecchiatura, devono essere presenti delle prese d'aria per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchiatura e per il ricambio d'aria del locale stesso. Le prese d'aria devono avere dimensioni adeguate, devono essere protette da griglie e collocate in modo da non poter essere ostruite (vedere Fig. 2 - Fig. 3).

Cautela - avvertenza

Non installare l'apparecchiatura vicino ad altre che raggiungano temperature troppo elevate per non danneggiare i componenti elettrici. In fase di installazione assicurarsi che i condotti di aspirazione ed espulsione dell'aria siano liberi da eventuali ostacoli.

INSTALLAZIONE

L'installazione, messa in funzione e manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato.

Tutti i lavori necessari all'installazione devono essere eseguiti in conformità con le norme vigenti. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di cattivo funzionamento dovuto ad una installazione errata o non conforme.

Effettuare l'installazione a una distanza dalla parete

posteriore non inferiore a 15 cm e una distanza dalla parete laterale non inferiore a 15 cm (vedere fig. 1 - fig. 2).

In ogni caso, l'apparecchio deve essere installato/ fissato in modo che sia possibile effettuare un eventuale sostituzione del cavo di alimentazione dopo l'installazione dell'apparecchio stesso.

Le pareti adiacenti all'apparecchio (muri, decorazioni, mobili da cucina, finiture decorative, ecc...) devono essere realizzate in materiale non combustibile.

Avvertenza!

Prima di eseguire qualsiasi intervento disattivare l'alimentazione elettrica generale.

Per il collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consentirà la disconnessione completa nella condizione della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o il suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Attenzione!

Il cavo di terra giallo-verde non deve essere mai interrotto.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Nei modelli serie S700, l'attrezzatura viene fornita con il cavo di alimentazione. Nei modelli sprovvisti, effettuare l'allacciamento dell'apparecchiatura alla rete di alimentazione nel modo indicato (vedere fig. 4 - fig. 5):

- 1) installare, se non presente, un interruttore sezionatore (A) vicino all'apparecchiatura con sganciatore magnetotermico e blocco differenziale.
- 2) Aprire se presenti gli sportelli (B) e svitare le viti (C) per smontare il cruscotto (D).
- 3) Collegare l'interruttore sezionatore (A) alla morsettiera (H) come indicato in figura e negli schemi elettrici in fondo al manuale. Il cavo di allacciamento prescelto deve avere caratteristiche non inferiori al tipo H07RN-F con temperatura di utilizzo almeno 80 °C ed avere una sezione adeguata all'apparecchio (vedere tabella dati tecnici).
- 4) Passare il cavo attraverso il passacavo e stringere il fermacavo, collegare i conduttori nella corrispondente posizione in morsettiera e fissarli. Il conduttore di terra giallo-verde deve essere più lungo degli altri in modo che in caso di rottura del fermacavo questo si stacchi dopo i cavi della tensione.

Equipotenziale

L'apparecchio è da collegare in un sistema equipotenziale. Il morsetto di collegamento è posizionato nelle immediate vicinanze dell'entrata del cavo di alimentazione.

È contraddistinto dal seguente simbolo:



Attenzione!

Il produttore non è responsabile e non risarcisce in garanzia danni provocati da installazioni inadeguate e non conformi alle istruzioni.

COLLAUDO APPARECCHIATURA

Importante

Prima della messa in servizio deve essere eseguito il collaudo dell'impianto al fine di valutare le condizioni operative di ogni singolo componente ed individuare le eventuali anomalie. In questa fase è importante che tutte le condizioni di sicurezza e di igiene siano rigorosamente rispettate.

Per effettuare il collaudo eseguire le seguenti verifiche:

- 1) verificare che la tensione di rete sia conforme a quella dell'apparecchiatura
- 2) agire sull'interruttore sezionatore automatico per verificare il collegamento elettrico
- 3) verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza.

Effettuato il collaudo, se necessario, addestrare opportunamente l'utilizzatore affinché acquisisca tutte le competenze necessarie alla messa in servizio dell'apparecchiatura in condizioni di sicurezza come previsto dalle leggi vigenti nel Paese di utilizzo.

ISTRUZIONI PER L'USO

Questa tipologia di apparecchi è destinata ad essere utilizzata per applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali, come panetterie, macellerie ecc., ma non è destinata per la produzione di massa continua di cibo.

ATTENZIONE!

Utilizzare gli apparecchi solo sotto sorveglianza e non lasciarli mai funzionare a vuoto. Spie luminose indicano lo stato di accensione o spegnimento di tutte le attrezzature.

Le apparecchiature non prevedono particolari interventi di regolazione da parte di personale specializzato se non le regolazioni eseguite in fase d'uso da parte dell'utente. Utilizzare esclusivamente gli accessori indicati dal costruttore. Durante i primi utilizzi delle apparecchiature si potrebbe avvertire un odore acre o di bruciato. Il fenomeno scompare completamente dopo i successivi due o tre funzionamenti. Dopo l'uso le zone rimangono calde per un certo periodo di tempo anche se spente (calore residuo). Evitare di appoggiarvi le mani e tenere lontano i bambini! Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una

supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Queste norme sono molto importanti, se trascurate potrebbero verificarsi situazioni di malfunzionamento delle apparecchiature nonché situazioni di pericolo per l'utilizzatore.

MESSA IN ESERCIZIO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta si consiglia di pulire a fondo la vasca (vedi il paragrafo "Cura dell'apparecchio"). Controllare l'allacciamento dell'apparecchio e metterlo in funzione secondo le istruzioni.

Accensione e spegnimento (Fig. 6)

Attivare l'interruttore principale a monte dell'apparecchio. Accendere l'interruttore (A), in posizione "I" la lampada spia presente all'interno di esso si accende; questo indica che le resistenze sono inserite. Per spegnere l'apparecchio, agire sull'interruttore (A) e metterlo in posizione "0" e spegnere l'interruttore generale.

MANUTENZIONE

CURA DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE!

- Prima della pulizia spegnere e lasciare raffreddare l'apparecchiatura.
- Nel caso di apparecchiature ad alimentazione elettrica agire sull'interruttore sezionatore per disattivare l'alimentazione elettrica.

La scrupolosa pulizia giornaliera dell'apparecchio ne garantisce il perfetto funzionamento e la lunga durata.

Le superfici in acciaio vanno pulite con liquido per piatti diluito in acqua molto calda adoperando uno straccio morbido; per lo sporco più resistente usare alcool etilico, acetone o altro solvente non alogenato; non usare detersivi in polvere abrasivi o sostanze corrosive come acido cloridrico / muriatico o solforico. L'uso di acidi può compromettere la funzionalità e la sicurezza dell'apparecchio. **Non adoperare spazzole, pagliette o dischetti abrasivi realizzati con altri metalli o leghe che potrebbero provocare macchie di ruggine per contaminazione. Per lo stesso motivo evitare il contatto con oggetti in ferro. Attenzione a pagliette o spazzole in acciaio inossidabile che, pur non contaminando le superfici, ne possono causare graffiature dannose.** Polvere metallica, trucioli metallici residui di lavorazioni e materiale ferroso in genere se a contatto delle superfici in acciaio inox possono determinare la formazione di macchie di ruggine. Eventuali macchie di ruggine superficiale, che possono essere presenti anche su apparecchi nuovi, potranno essere rimosse con detersivo diluito con acqua e una spugnetta tipo Scotch Brite. Se lo sporco è accentuato, non usare assolutamente carta vetrata o smerigliata; raccomandiamo in alternativa l'uso di spugne sintetiche (es. spugna Scotch Brite).

Da escludere anche l'uso di sostanze per pulire l'argento e porre attenzione ai vapori di acido cloridrico o solforico provenienti ad esempio dal lavaggio dei pavimenti. Non dirigere getti d'acqua diretti sull'apparecchiatura per non danneggiarla. **Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente con acqua pulita e asciugare con cura utilizzando un panno.**

SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI (PARTI DI RICAMBIO)

Usare esclusivamente ricambi originali forniti dal costruttore.

Ogni lavoro di manutenzione dovrà essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. Sottoporre l'apparecchio a controllo almeno una volta all'anno; a questo proposito raccomandiamo la stipulazione di un accordo di manutenzione.

INATTIVITÀ PROLUNGATA DELL'APPARECCHIATURA

Se l'apparecchiatura deve rimanere inattiva per un lungo periodo di tempo procedere come segue:

- 1) agire sull'interruttore sezionatore dell'apparecchiatura per disattivare l'allacciamento alla linea elettrica principale;
- 2) pulire accuratamente l'apparecchiatura e le zone limitrofe;
- 3) cospargere con un velo d'olio alimentare le superfici in acciaio inox;
- 4) eseguire tutte le operazioni di manutenzione;
- 5) ricoprire l'apparecchiatura con un involucro e lasciare alcune fessure per la circolazione dell'aria.

COMPORTEMENTO IN CASO DI GUASTO

In caso di guasto spegnere l'apparecchio, staccare la corrente mediante il dispositivo posto a monte dell'apparecchio ed avvisare il servizio assistenza.

CERTIFICATO DI GARANZIA

DITTA: _____

VIA: _____

CAP: _____ LOCALITÀ: _____

PROVINCIA: _____ DATA DI INSTALLAZIONE: _____

MODELLO _____

MATRICOLA _____

AVVERTENZA

Il costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo imputabili ad errori di trascrizione o stampa si riserva inoltre il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche che ritiene utili o necessarie, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora non venissero strettamente osservate le norme contenute in questo manuale. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni diretti e indiretti causati da errata installazione, manomissioni, cattiva manutenzione, imperizia nell'uso.

Instruction Manual

Dimensions	31
Technical data	31
Installation instructions	33

SERIES 600 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

Model	Description	Dim.: (LxWxH) Worktop (total H)
E6SP6B	Table top electric chip scuttle	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Electric chip scuttle with cabinet	mm 600 x 600 x 900 (1140)

SERIES MACROS 700 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

Model	Description	Dim.: (LxWxH) Worktop (total H)
E7SP4B	Table top electric chip scuttle	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Electric chip scuttle with cabinet	mm 400 x 700 x 900 (1160)

SERIES S700 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

Model	Description	Dim.: (LxWxH) Worktop (total H)
SE7SP-4B	Table top electric chip scuttle	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Electric chip scuttle with cabinet	mm 400 x 730 x 900 (1160)

SERIES LX/S900 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

Model	Description	Dim.: (LxWxH) Worktop (total H)
LXE9SP-4	Table top electric chip scuttle	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Electric chip scuttle with cabinet	mm 400 x 900 x 900 (1160)

EN

SERIES PLUS 600 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power	Rated voltage	Connection cable	Weights
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

SERIES MACROS 700 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power	Rated voltage	Connection cable	Weights
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

SERIES S700 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

TECHNICAL DATA

MODEL	Rated power	Rated voltage	Connection cable	Weights
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

SERIES LX/S900 ELECTRIC CHIP SCUTTLE

TECHNICAL DATA

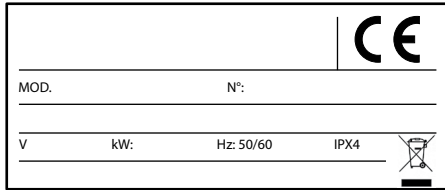
MODEL	Rated power	Rated voltage	Connection cable	Weights
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

The units are in conformity with the European directives:

2014/35/UE	Low voltage
2014/30/UE	EMC (electromagnetic compatibility)
2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
2006/42/EC	Machine regulations and particular reference regulations
EN 60335-1	General Standard on the safety of household and similar electrical appliances
EN 60335-2-50	Particular requirements for commercial ELECTRIC BAINS-MARIE

Unit features

The serial number plate is positioned on the front side of the unit and contains all the connection data.



EN

INFORMATION FOR USERS OF PROFESSIONAL APPLIANCES



Pursuant to Article 24 of Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014,

"The Implementation of EU Directive 2012/19 on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)".

The crossed out wheeie bin on the appliance or its packaging indicates that the end-of- life product must be collected separately from other waste, in order to ensure proper treatment and recycling.

In particular, the separate collection of professional end-of- life appliances is organised and managed:

- directly by the user, if the appliance was placed on the market under past WEEE systems and the user decides to dispose of it without replacing it with another similar appliance with the same functions;
- by the manufacturer, i.e. the party who first introduced and commercialised in EU countries, or sold in EU countries, under its own brand, the new appliance that replaced the previous one, when, after making the decision to dispose of an end-of- life appliance placed on the market under past WEEE systems, the user purchases a similar appliance with the same functions. In this case, the user may ask the manufacturer collect the old appliance no later than 15 consecutive calendar days after the delivery of the new appliance;
- by the manufacturer, i.e. the party who first introduced and commercialised in EU countries, or sold in EU countries, under its own brand, the appliance, when the appliance was placed on the market under new WEEE systems.

The proper separate waste collection for the subsequent forwarding of the decommissioned product for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, helps prevent negative impact on the environment and health, and promotes the reuse and / or recycling of the materials that the appliance is made of.

The user's illegal disposal of the product will result in the application of sanctions set out in current regulations.

INSTALLATION INSTRUCTIONS



ATTENTION!

The figures mentioned in the chapters are shown on the initial pages of this manual.

UNIT DESCRIPTION

Sturdy steel structure with 1/1 GN tray, 150 mm high, kept at the correct temperature, thanks to a lower heating element and an infra-red ceramic heater placed on the tank. The stainless steel feet of the cabinet version can be adjusted in height.

Legal and technical requisites

The manufacturer declares that the appliances are made in conformity with the EEC directives and requires that the installation is performed in accordance with the regulations in force.

During the assembly, the following requisites should be adhered to:

- building regulations and local fire prevention provisions
- health and safety regulations
- current CEI regulations
- current Fire Brigade regulations

INSTALLATION

Handling and transportation

The units are placed on wooden pallets to facilitate transportation and handling by a forklift or trolley either on the premises or when they are loaded and unloaded.

Units are packed in 3-layer sturdy cardboard boxes with stickers and prints applied onto them for providing advice relevant to handling. The symbols give information about their handling, forbid the lifting the units with hooks and storing outdoors.

It also warns operators that the packaging contains fragile objects and indicates the vertical position that the box must keep. It also directs the operator on opening the packaging from downwards to upwards.

Before beginning the installation, remove the packaging. A few parts are protected with an adhesive film, which should be removed carefully. Remove any glue residual with the proper substances never use abrasive substances. The unit must be levelled; small differences of height can be solved by adjusting the feet. In the Top versions, make sure that the bench or the cabinet you have chosen can bear the unit. The main switch or the socket must be close to the unit and easy to reach. We recommend placing the unit under a suction hood so that vapour can quickly evacuate.

WARNING:

If the following models:

E7SP4M - SE7SP-4M- SE9SP-4M are installed as a single unit (not in a row), fix the anti-tilt bracket to the floor by using the proper anchor screws (see Fig. 7); consider the minimum installation distances described above. The free-standing appliances that weigh less than 40 kg, must be fixed to the surface where they rest by using the supplied fixing kit (see Fig. 8).

Unscrew one of the legs and insert the pin in the largest hole of the bracket "A", screw in the leg again with a "B" screw. Always consider the minimum distance of installation.

Room ventilation

The room where the appliance is installed must be fitted with air intakes to guarantee the correct operation of the unit and air exchange. The air intakes must be of adequate dimensions, be protected by grids and positioned free of any obstruction. (See Fig. 2 – Fig. 3).

Caution - Warning

Do not install the appliance near any other units that can reach high temperatures: the electrical components might be damaged. During installation, make sure that the air suction and the evacuation ways are free of any obstacles.

INSTALLATION

The appliance must be put in operation and serviced by a qualified person.

All the installation works must be carried out according to the regulations in force. The manufacturer declines any responsibility in the event of a wrongful operation due to an improper or non compliant installation.

Install the unit keeping a distance of at least 15 cm from the back wall and 15 cm from the side wall (see fig.1 – fig. 2).

In any case the unit must be installed/fixated in order it is possible to replace the power supply cable after the unit is installed. The walls near the appliance (walls, decorations, kitchen cabinets, decorative finishes, etc.) must be made of non-flammable material.

Warning!

Disconnect the general power supply before any intervention.

According to the international provisions, during the assembly of the appliance, place a device before the appliance itself that allows the unit's disconnection from the mains circuit in an omnipolar way; this device must have an opening of contacts of at least 3 mm.

Attention!

The yellow-green ground cable must never be broken.

ELECTRICAL CONNECTION

In series S700 models, the appliance is supplied with the power lead. For models without the lead, connect the appliance to the power network as indicated, connect the appliance to the mains as shown (see Fig. 4 and Fig. 5)

- 1) Install, if not present, a disconnecting switch (A) close to the appliance with a thermal magnetic release and differential locking
- 2) Open the doors (B), if present, and loosen the screws (C) to disassemble the panel (D).
- 3) Connect the disconnecting switch (A) to the terminal board (H) as shown in the figure and in the electrical diagrams at the end of this manual. The chosen connection cable must have features similar to the H07RN-F type with an operating temperature of at least 80 °C and have a section suitable to the unit (see the Technical Data table).
- 4) Pass the cable through the passage and tighten the cable stopper, connect the conductors in their corresponding position to the terminal board and attach them. The yellow-green ground conductor must be longer than the others so that, in the event that the cable stopper breaks, it disconnects itself after the voltage cables.

Equipotential

The appliance must be connected to an equipotential system. The connection terminal is close to the entrance of the power supply cord.

It is marked by the following symbol:



Attention!

The manufacturer is not responsible and will not reimburse, under the guarantee, damages due to the improper installation and installation that does not conform to these instructions.

APPLIANCE TEST

Important

Before putting it in operation, test the equipment to evaluate the operational conditions of each component and single out any possible anomalies. During this phase, it is important that safety and hygiene conditions are strictly followed.

Carry out the following controls to perform the test:

- 1) Check that the main voltage is in conformity with the appliance voltage
- 2) Use the automatic disconnecting switch to check the electrical connection
- 3) Check the proper operation of safety devices.

After testing, if necessary, train the users so that they understand all necessary skills to operate the equipment in safe conditions, according to the regulations in force in the country in which the equipment is to be used.

USE INSTRUCTIONS

This type of apparatus is to be used for commercial applications, for example restaurant kitchens, canteens, hospitals and commercial businesses, such as bakeries, butchers, etc., but not for continual mass production of food.

ATTENTION!

Use the appliances under supervision and never operate while empty.

Pilot lights indicate if every unit is on or off.

The appliance does not need particular adjustment interventions by specialized people except for the regulations made during the user's operation.

Use only the accessories recommended by the manufacturer.

During the initial uses of the appliance, an acrid or burning smell may be detected. This will disappear after two or three uses.

After use, the areas are hot for a certain amount of time (residual heat). Avoid resting your hands on them and allowing children to get too close! This appliance cannot be used by people (including children) with impaired skills or without experience and knowledge unless under the supervision of a person responsible for their safety who provides precise instructions about the use of the unit.

Keep children under supervision to make sure that they don't play with the unit.

These are very important regulations; if they are neglected, the appliance may not perform properly or the user may be placed at risk.

OPERATION

Before using the unit for the first time, clean the tank properly (see the paragraph "Care of the appliance"). Check the appliance connection and put it into service following the instructions.

Switching on and off (Fig. 6)

Activate the main switch upstream the appliance. Turn on the switch (A) by placing it to the "I" position; the pilot light inside it will switch on, which means the heating elements are connected. Position the switch (A) to the "0" position and turn off the main switch to switch off the appliance.

MAINTENANCE

CARE OF THE APPLIANCE

ATTENTION!

- Before cleaning, switch off the unit and let it cool down.
- In the event of electrically supplied units, use the isolator switch to disconnect the mains.

Carefully clean daily the appliance to guarantee its proper operation and long life.

Steel surfaces must be cleaned with a dish washer detergent diluted in very hot water by using a soft cloth; for the toughest dirt, use ethylic alcohol, acetone or another non-halogenated solvent; do not use abrasive powder detergents or corrosive substances such as hydrochloric acid, muriatic or sulphuric acid. The use of acids can affect the unit's operation and safety.

Do not use brushes, steel cottons or abrasive disks made with other metals or alloys that might cause rust stains due to contamination. For the same reason, avoid contact with iron objects.

Do not use steel cottons or stainless steel brushes because whilst they will not contaminate surfaces, they can cause damaging scratches. Metal powder, metal shavings from working and iron material in general, when in contact with stainless steel surfaces, can cause rust stains. Superficial rust stain might be present on new appliances and they can be removed with a detergent diluted in water and a Scotch Brite sponge.

If dirt is tough, do not use sandpaper or rough paper, but use synthetic sponges (for example Scotchbrite sponges). Do not use substances for cleaning silver and be careful with hydrochloric or sulphuric vapours coming from floor washing products, for example. Do not aim water jets directly on the appliance, it might be damaged. **After cleaning, rinse properly with clean water and dry carefully with a cloth.**

REPLACEMENT OF THE COMPONENTS (SPARE PARTS)

Use only original spare parts supplied by the manufacturer.

All maintenance must be carried out by qualified personnel. The appliance should be serviced at least once a year, which is why we recommend subscribing our maintenance agreement.

LONG PERIODS OF APPLIANCE INACTIVITY

If the appliance is not used for long periods of time, please observe the following:

- 1) Switch off the disconnecting switch to disconnect the mains
- 2) Clean the equipment and the surrounding areas properly
- 3) Pour a small quantity of cooking oil on the stainless steel surfaces
- 4) Carry out all maintenance operations
- 5) Cover all appliances with a suitable material and leave a few openings to allow air to circulate.

WHAT TO DO IN THE EVENT OF A FAILURE

In the event of a failure, disconnect the appliance immediately from the main power supply by means of the device positioned before the appliance and contact the Technical Assistance Service.

EN

WARRANTY CERTIFICATE

COMPANY NAME: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE: _____ TOWN: _____

PROVINCE: _____ INSTALLATION DATE: _____

MODEL: _____

PART NUMBER: _____

ATTENTION!

The manufacturer declines all responsibility for any inaccuracies in this handbook due to typing or printing errors. The manufacturer reserves the right to make any changes that may be required without altering the basic features of the product. The manufacturer declines all responsibility in the event that the instructions given in this handbook are not fully observed. The manufacturer declines all responsibility for any direct or indirect damage caused by incorrect installation, tampering, poor maintenance and negligent use.

Mode d'emploi

Dimensions	37
Données techniques	37
Instructions pour l'installation	39

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE PLUS 600

Appareil type	Description	Dim.: (LxPxH) Plan de travail (h totale)
E6SP6B	Chauffe pommes frites électrique à poser	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Chauffe pommes frites électrique sur meuble	mm 600 x 600 x 900 (1140)

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE MACROS 700

Appareil type	Description	Dim.: (LxPxH) Plan de travail (h totale)
E7SP4B	Chauffe pommes frites électrique à poser	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Chauffe pommes frites électrique sur meuble	mm 400 x 700 x 900 (1160)

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE S700

Appareil type	Description	Dim.: (LxPxH) Plan de travail (h totale)
SE7SP-4B	Chauffe pommes frites électrique à poser	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Chauffe pommes frites électrique sur meuble	mm 400 x 730 x 900 (1160)

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE LX/S900

Appareil type	Description	Dim.: (LxPxH) Plan de travail (h totale)
LXE9SP-4	Chauffe pommes frites électrique à poser	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Chauffe pommes frites électrique sur meuble	mm 400 x 900 x 900 (1160)

FR

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE PLUS 600 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	Puissance nominale	Tension nominale	Câble de branchement	Poids
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE MACROS 700 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	Puissance nominale	Tension nominale	Câble de branchement	Poids
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE S700 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	Puissance nominale	Tension nominale	Câble de branchement	Poids
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

CHAUFFES POMMES DE TERRE ÉLECTRIQUES SÉRIE LX/S900 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	Puissance nominale	Tension nominale	Câble de branchement	Poids
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Les appareils sont conformes aux directives européennes :


2014/35/UE	Basse tension
2014/30/UE	EMC (Compatibilité électromagnétique)
2011/65/EU	Limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2006/42/EC	Réglementations machines et normes particulières de référence
EN 60335-1	General Standard on the safety of household and similar electrical appliances
EN 60335-2-50	Règles particulières pour les bains-marie électriques à usage collectif

Caractéristiques des appareils

La plaquette du matricule est positionnée sur la face avant de l'appareil et elle contient toutes les données nécessaires au branchement.

		CE	
MOD.	N°:		

V	kW:	Hz: 50/60	IPX4

FR

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS D'ÉQUIPEMENTS PROFESSIONNELS



Au sens de l'art. 24 du décret législatif n° 49 du 14 mars 2014

« Mise en œuvre de la Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ».

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix apposée sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets pour qu'il puisse être traité et recyclé de manière appropriée. En particulier, la collecte séparée de cet équipement professionnel arrivé en fin de vie est organisée et gérée :

- directement par l'utilisateur, dans le cas où l'équipement a été mis sur le marché dans le cadre de l'ancienne réglementation DEEE et l'utilisateur décide lui-même de s'en débarrasser sans le remplacer par un autre équipement neuf équivalent destiné aux mêmes fonctions ;
- par le fabricant, à savoir l'entité qui a introduit et commercialisé la première dans un Pays de l'Union Européenne ou qui revend dans un Pays de l'Union Européenne sous sa marque l'équipement neuf qui a remplacé le précédent, dans le cas où, en même temps que la décision de se débarrasser de l'équipement en fin de vie qui a été mis sur le marché dans le cadre de l'ancienne réglementation DEEE, l'utilisateur effectue l'achat d'un produit de type équivalent destiné aux mêmes fonctions. Dans ce dernier cas, l'utilisateur peut demander au fabricant la reprise de cet équipement au plus tard dans les 15 jours qui suivent la livraison dudit équipement neuf ;
- par le fabricant, à savoir l'entité qui a introduit et commercialisé la première dans un Pays de l'Union Européenne ou qui revend dans un Pays de l'Union Européenne sous sa marque l'équipement, dans le cas où l'équipement a été mis sur le marché dans le cadre de la nouvelle réglementation DEEE.

La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'équipement hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.

L'élimination illégale du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions visées par la réglementation en vigueur.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION



ATTENTION !

Les figures indiquées dans les chapitres se trouvent sur les premières pages de ce mode d'emploi.

DESCRIPTION DES APPAREILS

Structure robuste en acier avec cuvette 1/1 GN de 150 mm de hauteur qui est maintenue à la bonne température grâce à la combinaison d'une résistance inférieure et d'un réchauffeur céramique à rayons infrarouges positionné sur la cuve.

Pieds en acier inox pour la version avec meuble réglables en hauteur.

Dispositions de la loi, réglementations techniques et directives

Le fabricant déclare que les appareils sont conformes aux directives CEE et il demande que l'installation respecte les lois en vigueur.

En prévision du montage, respecter les dispositions suivantes :

- les réglementations sur les bâtiments et les dispositions locales anti-incendie ;
- les normes anti-accidents en vigueur ;
- les dispositions CEI en vigueur ;
- les dispositions des pompiers en vigueur.

MISE EN SERVICE

Déplacement et transport

Les appareils sont positionnés sur des palettes en bois pour faciliter leur transport et leur déplacement au moyen de chariots élévateurs ou de chariots à l'intérieur de l'établissement ainsi que durant les opérations de chargement et de déchargement.

Ils sont recouverts d'emballages solides en carton à triple-ouïe sur lesquels est appliquée une étiquette avec les indications à suivre pour le déplacement. Cette étiquette contient les indications en cas de déplacement, elle interdit le levage au moyen de crochets et l'exposition de l'emballage aux agents atmosphériques.

Elle informe de la présence d'objets fragiles à l'intérieur et de la position verticale que l'emballage doit garder. Elle contient aussi les indications sur les procédures d'ouverture correcte de l'emballage, du bas vers le haut.

Avant de commencer la mise en service, retirer l'appareil de l'emballage. Certaines pièces sont protégées par un film adhésif qui doit être soigneusement enlevé.

Éliminer les résidus éventuels de colle à l'aide de substances adaptées ; ne pas utiliser de substances abrasives.

L'appareil doit être mis à niveau ; éliminer d'éventuelles différences de niveau en réglant les pieds.

Dans les versions à poser, veiller à ce que le trépied ou le

meuble choisi soit en mesure de supporter le poids de l'appareil. L'interrupteur général ou la prise doivent être à proximité de l'appareil et facilement accessibles.

Il est conseillé de positionner l'appareil sous une hotte d'aspiration de façon à faciliter l'évacuation des vapeurs.

AVERTISSEMENTS :

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M individuellement (non en ligne), fixer le pied anti-renversement au sol avec des chevilles spécifiques (voir Fig. 7) en respectant les distances minimales d'installation indiquées ci-dessus.

Les équipements à poser ayant un poids non inférieur à 40 kg doivent être fixés sur la surface d'appui au moyen du kit de fixation fourni (voir Fig. 8).

Dévisser l'un des pieds et insérer le pivot dans le trou le plus grand de la bride "A", visser de nouveau le pied et fixer l'équipement à la surface d'appui en utilisant la vis "B". Toujours respecter les distances minimales d'installation.

Aération du local

Dans le local où l'appareil est installé, prévoir des prises d'air afin de garantir le fonctionnement correct de l'appareil et le changement d'air du local.

Les prises d'air doivent avoir des dimensions adaptées, elles doivent être protégées par des grilles et positionnées de façon à ne pas pouvoir être obstruées (voir Fig. 2 – Fig. 3).

Attention - avertissement

Ne pas installer l'unité près d'autres appareils qui atteignent des températures trop élevées pour ne pas endommager les composants électriques.

En phase d'installation, vérifier que les conduites d'aspiration et d'évacuation de l'air sont dépourvues d'obstacles éventuels.

INSTALLATION

L'installation, la mise en service et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées par du personnel qualifié. Tous les travaux nécessaires à l'installation doivent être effectués conformément aux normes en vigueur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement provoqué par une installation erronée ou non conforme.

Effectuer l'installation à distance de la paroi arrière d'au

moins 15 cm et une distance à partir de la paroi latérale d'au moins 15 cm (voir la Fig. 1 - Fig. 2).

Dans tous les cas, l'appareil doit être installé/fixé de façon à ce qu'il soit possible de remplacer le câble d'alimentation après l'installation de l'appareil.

Les murs à proximité de l'appareil (murs, décorations, armoires de cuisine, finitions décoratives, etc.) doivent être faits d'un matériau ininflammable.

AVERTISSEMENT !

Avant d'effectuer toute intervention, couper l'alimentation électrique générale.

Conformément aux dispositions internationales, pendant le branchement de l'appareil, prévoir en amont de celui-ci un dispositif permettant de débrancher de façon omnipolaire l'appareil du secteur; ce dispositif doit avoir une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Attention !

Le câble de mise à la terre jaune-vert ne doit jamais être coupé.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'équipement des modèles série S700 est fourni avec le câble d'alimentation. Les modèles qui ne sont pas fournis avec les câbles d'alimentation doivent être branchés au secteur comme indiqué, effectuer le branchement de l'appareil au secteur comme indiqué ci-dessous (voir Fig. 4 – Fig. 5) :

- 1) s'il n'est pas présent, installer un interrupteur sectionneur (A) près de l'appareil avec un déclencheur magnétothermique et un bloc différentiel.
- 2) Ouvrir les portes (B) si elles sont présentes et dévisser les vis (C) pour démonter le tableau de bord (D).
- 3) Brancher l'interrupteur sectionneur (A) au bornier (H) comme montré sur la figure et sur les schémas électriques à la fin du manuel. Le câble de branchement choisi doit avoir des caractéristiques non inférieures au type H07RN-F avec une température d'utilisation d'au moins 80°C et il doit avoir une section adaptée à l'appareil (voir le tableau des données techniques).
- 4) Passer le câble à travers le guide-câble et serrer le presse-câble, brancher les conducteurs dans la position correspondante du bornier et les fixer. Le conducteur de terre jaune-vert doit être plus long que les autres afin qu'en cas de rupture du presse-câble, il se déclenche après les câbles de la tension.

Équipotentiel

Brancher l'appareil à un système équipotentiel. La vis de branchement est positionnée près de l'entrée du câble d'alimentation.

Elle est indiquée par le symbole suivant :



Attention !

Le producteur n'est pas responsable et n'accepte pas sous garantie les dommages provoqués par des installations inadaptées et non conformes aux instructions.

TEST DE L'APPAREIL

Important

Avant la mise en service, tester l'installation pour vérifier les conditions opérationnelles de chaque composant et pour localiser des anomalies éventuelles. Dans cette phase, il est important que toutes les conditions de sécurité et d'hygiène soient respectées rigoureusement.

Pour faire le test, effectuer les contrôles suivants :

- 1) vérifier que la tension de réseau est conforme à celle de l'appareil
- 2) intervenir sur l'interrupteur sectionneur automatique pour vérifier le branchement électrique
- 3) vérifier le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité.

Une fois le test effectué, si nécessaire, former l'utilisateur afin qu'il ait toutes les connaissances nécessaires pour la mise en service de l'appareil dans des conditions de sécurité comme le prévoient les lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ces appareils sont conçus pour une utilisation de type commerciale, par exemple dans les cuisines des restaurants, les cantines, les hôpitaux et les activités commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais ils ne sont pas conçus pour la production massive continue de nourriture.

ATTENTION !

N'utiliser les appareils que sous surveillance et ne pas les laisser fonctionner à vide.

Les voyants lumineux indiquent l'état d'allumage ou d'extinction de tous les appareils.

Les appareils n'exigent pas d'interventions particulières de réglage par du personnel spécialisé, les réglages effectués par l'utilisateur suffisent. N'utiliser que les accessoires indiqués par le fabricant.

Lors des premières utilisations des appareils, il est possible de sentir une odeur forte ou de brûlé. Le phénomène disparaît complètement au bout de deux ou trois fonctionnements. Après l'utilisation, les zones restent chaudes pendant un certain temps mêmes si elles sont éteintes (chaleur résiduelle). Éviter d'y poser les mains et éloigner les enfants ! Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités psychiques ou motrices sont réduites ou qui n'ont ni expérience ni connaissance, à moins qu'elles soient supervisées ou formées sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils

ne jouent pas avec l'appareil.

Ces normes sont très importantes ; si elles ne sont pas respectées, des situations de mauvais fonctionnement des appareils et des situations de danger pour l'utilisateur peuvent se présenter.

MISE EN SERVICE

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyer soigneusement la cuve (voir le paragraphe "Soin de l'appareil"). Contrôler le branchement de l'appareil et le mettre en fonction en suivant les instructions.

Allumage et extinction (Fig. 6)

Activer l'interrupteur principal en amont de l'appareil. Mettre l'interrupteur (A) dans la position "I", le voyant présent à l'intérieur de celui-ci s'allume ; cela indique que les résistances sont activées. Pour éteindre l'appareil, intervenir sur l'interrupteur (A), le mettre sur "0" et éteindre l'interrupteur général.

MAINTENANCE

SOIN DE L'APPAREIL

ATTENTION !

- Avant d'effectuer les opérations de nettoyage, éteindre et laisser refroidir l'appareil.
- En cas d'appareils à alimentation électrique, intervenir sur l'interrupteur sectionneur pour couper l'alimentation électrique.

Le nettoyage quotidien soigné de l'appareil garantit son fonctionnement parfait et sa longue durée de vie.

Les surfaces en acier doivent être nettoyées avec du liquide vaisselle dilué dans de l'eau très chaude et en utilisant un chiffon doux ; pour la saleté plus résistante utiliser de l'alcool éthylique, de l'acétone ou un autre solvant non halogéné ; ne pas utiliser de détergents en poudre abrasifs ou de substances corrosives telles que l'acide chlorhydrique / muriatique ou sulfurique. L'utilisation d'acides peut compromettre la fonctionnalité et la sécurité de l'appareil. **Ne pas utiliser de brosses, de pailles de fer ou de disques abrasifs en d'autres métaux ou alliages qui pourraient laisser des traces de rouille par contamination. Pour cette même raison, éviter le contact avec des objets en fer. Attention aux pailles de fer ou aux brosses en acier inoxydable qui, même si elles ne contaminent pas les surfaces, peuvent provoquer des rayures dangereuses.** La poudre métallique, les copeaux métalliques résidus d'usinage et le matériel ferreux en général entrant en contact avec les surfaces en acier inox peuvent entraîner la formation de taches de rouille.

D'éventuelles taches de rouille superficielle pouvant également être présentes sur des appareils neufs, pourront être enlevées avec un détergent dilué dans l'eau et une éponge de type Scotch Brite.

Si la saleté est très importante, ne jamais utiliser de papier de verre ou émeri ; utiliser comme alternative des éponges synthétiques (ex. éponge Scotchbrite).

Éviter aussi d'utiliser des substances pour nettoyer l'argent

et faire attention aux vapeurs d'acide chlorhydrique ou sulfurique provenant par exemple du lavage des planchers. Ne pas diriger de jets d'eau directs sur l'appareil pour ne pas l'endommager. **Après le nettoyage, rincer avec de l'eau propre et essuyer soigneusement avec un chiffon.**

REMPLACEMENT DES COMPOSANTS (PIÈCES DE RECHANGE)

N'utiliser que de pièces de rechange originales fournies par le fabricant.

Chaque opération d'entretien ne devra être effectuée que par du personnel qualifié. Soumettre l'appareil à des contrôles au moins une fois par an ; à ce propos, il est conseillé de souscrire un contrat d'entretien.

INACTIVITÉ PROLONGÉE DE L'APPAREIL

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période, suivre les indications suivantes :

- 1) intervenir sur l'interrupteur sectionneur de l'appareil pour désactiver le branchement à la ligne électrique principale.
- 2) nettoyer soigneusement l'appareil et les zones limitrophes
- 3) couvrir d'une couche d'huile alimentaire les surfaces en acier inoxydable
- 4) exécuter toutes les opérations d'entretien
- 5) recouvrir l'appareil d'une couverture et laisser quelques fissures pour permettre la circulation de l'air.

COMPORTEMENT EN CAS DE PANNE

En cas de panne, éteindre l'appareil, couper le courant en intervenant sur le dispositif en amont de l'appareil et contacter le service d'assistance.

CERTIFICAT DE GARANTIE**SOCIÉTÉ:** _____**ADRESSE:** _____**CODE POSTAL :** _____ **VILLE:** _____**PROVINCE:** _____ **DATE D'INSTALLATION :** _____**MODÈLE** _____**MATRICULE** _____**AVERTISSEMENTS**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'imprécisions éventuelles contenues dans ce mode d'emploi, dues à des erreurs de transcription et/ou d'impression et il se réserve le droit d'apporter au produit toutes les modifications qu'il juge utiles ou nécessaires, sans compromettre ses caractéristiques essentielles. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes contenues dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages directs et indirects dérivant d'une installation incorrecte, de forçages, d'une mauvaise maintenance ou d'une utilisation inadaptée.

Bedienungsanleitung

Abmessungen	44
Technische Daten	44
Installationsanleitung	46

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN SERIE PLUS 600

Gerätetyp	Beschreibung	Abm.: (BxTxH) Arbeitstisch (H gesamt)
E6SP6B	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln Tischmodell	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln mit Möbel	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN MACROS 700

Gerätetyp	Beschreibung	Abm.: (BxTxH) Arbeitstisch (H gesamt)
E7SP4B	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln Tischmodell	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln mit Möbel	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN SERIE S700

Gerätetyp	Beschreibung	Abm.: (BxTxH) Arbeitstisch (H gesamt)
SE7SP-4B	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln Tischmodell	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln mit Möbel	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN SERIE LX/S900

Gerätetyp	Beschreibung	Abm.: (BxTxH) Arbeitstisch (H gesamt)
LXE9SP-4	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln Tischmodell	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektro-Aufwärmgerät für Kartoffeln mit Möbel	mm 400 x 900 x 900 (1160)

DE

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN SERIE PLUS 600

TECHNISCHE DATEN

MODELL	Nenn-leistung	Nennspannung	Anschlusskabel	Gewichte
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN SERIE MACROS 700

TECHNISCHE DATEN

MODELL	Nenn-leistung	Nennspannung	Anschlusskabel	Gewichte
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN SERIE S700

TECHNISCHE DATEN

MODELL	Nenn-leistung	Nennspannung	Anschlusskabel	Gewichte
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRO-AUFWÄRMGERÄTE FÜR KARTOFFELN SERIE LX/S900

TECHNISCHE DATEN

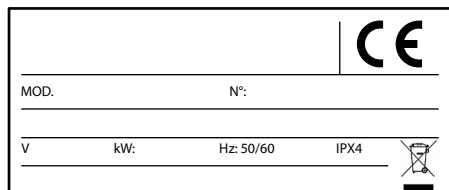
MODELL	Nenn-leistung	Nennspannung	Anschlusskabel	Gewichte
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Die Geräte sind mit folgenden europäischen Richtlinien konform:

2014/35/UE	Niederspannungsrichtlinie
2014/30/UE	EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit)
2011/65/EU	Gebrauchseinschränkung von gefährlichen Substanzen auf elektrischen und elektronischen Geräten
2006/42/EC	Maschinenrichtlinie sowie besondere Bezugsnormen
EN 60335-1	Allgemeine Sicherheitsvorschrift für Elektrogeräte zum Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
EN 60335-2-50	Sonderrichtlinie für elektrische Mehrzweck-FRITTENWANNEN und Mehrzweck-WASSERBAD für den gewerblichen Gebrauch

Merkmale der Geräte

Das technische Datenschild befindet sich an der Gerätevorderseite und enthält alle notwendigen Anschlussdaten.



INFORMATION FÜR DIE NUTZER VON PROFESSIONELLEN GERÄTEN



Nach Art. 24 des Gesetzesdekrets vom 14. März 2014, Nr. 49

"Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG)".

Mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne, das auf dem Gerät oder auf der Produktverpackung angebracht ist, wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, um eine angemessene Aufbereitung und Recycling zu ermöglichen. Die getrennte Entsorgung des professionellen Geräts wird nach Ende seiner Nutzungsdauer von den folgenden Personen organisiert und vorgenommen:

- direkt vom Nutzer, wenn das Gerät nach den alten EEAG-Richtlinien auf den Markt eingeführt worden ist und der Nutzer dessen Aussonderung entscheidet, ohne es durch ein neues, äquivalentes Gerät mit denselben Funktionen zu ersetzen;
- vom Hersteller, d.h. die Person, die unter dem eigenen Markenzeichen das neue Gerät, das das vorhergehende ersetzt, in einem EU-Land eingeführt und vertrieben hat oder in einem EU-Land wiederverkauft, wenn unmittelbar nach Aussonderung des Geräts am Ende seiner Nutzungsdauer, das nach den alten EEAG-Richtlinien auf dem Markt eingeführt worden ist, der Nutzer ein äquivalentes Produkt mit denselben Funktionen kauft. In diesem letzten Fall kann der Nutzer vom Hersteller die Abholung des Geräts innerhalb von 15 Tagen nach Auslieferung des oben genannten neuen Geräts fordern;
- vom Hersteller, d.h. die Person, die unter dem eigenen Markenzeichen das neue Gerät, das das vorhergehende ersetzt, in einem EU-Land eingeführt und vertrieben hat oder in einem EU-Land wiederverkauft, wenn das Gerät nach den neuen EEAG-Richtlinien auf dem Markt eingeführt worden ist.

Die adäquate getrennte Entsorgung garantiert die Wiederverwertung, Bearbeitung und umweltfreundlichen Entsorgung des Altgeräts und trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden. Außerdem werden die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht, gefördert.

Die unbefugte Entsorgung des Produkts durch den Nutzer führt zur Anwendung von Strafmaßnahmen entsprechend der geltenden Richtlinie.

INSTALLATIONSANLEITUNG



ACHTUNG!

Die Abbildungen, auf die in den Kapiteln Bezug genommen wird, sind auf den ersten Seiten dieses Handbuchs abgedruckt.

GERÄTESCHREIBUNG

Robuste Stahlstruktur, mit 1/1GN-Behälter, 150 mm Tiefe, der dank einer Kombination aus einem unteren Widerstand und einem oberhalb des Behälters positionierten keramischen Infrarotheizer auf der richtigen Temperatur gehalten wird. Bei der Version mit Möbel höhenverstellbare Füße aus rostfreiem Stahl.

Gesetzesvorschriften, technische Regeln und Richtlinien

Der Hersteller erklärt, dass die Geräte mit den EWG-Richtlinien konform sind und fordert, dass die Installation unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften durchgeführt wird.

Bezüglich der Montage beachten Sie bitte die nachfolgenden Vorschriften:

- lokale Bauvorschriften und Feuerschutzbestimmungen
- gültige Unfallschutzvorschriften
- gültige CEI-Bestimmungen
- gültige Feuerwehrvorschriften

INBETRIEBNAHME

Handling und Transport

Die Geräte werden auf Holzpaletten positioniert, um den Transport und das Handling mit Gabelstaplern oder Hubwagen sowohl im Inneren des Betriebs als auch beim Ein- und Ausladen zu erleichtern.

Sie werden in robuste Kartonagen aus dreiwelliger Wellpappe verpackt, auf denen ein Klebeschild angebracht ist. Dieses Schild enthält Angaben zum Handling sowie das Verbot, das Gerät mit Haken anzuheben oder die Verpackung Witterungseinflüssen auszusetzen.

Es weist darauf hin, dass im Inneren zerbrechliche Teile enthalten sind und dass die Verpackung vertikal positioniert werden muss. Weiterhin enthält es Angaben, wie man die Verpackung korrekt öffnet. Von unten nach oben.

Befreien Sie das Gerät vor Beginn der Arbeiten zur Inbetriebnahme von seiner Verpackung. Einige Elemente sind mit einer Klebefolie geschützt, die sorgfältig entfernt werden muss. Eventuelle Klebereste müssen mit geeigneten Mitteln entfernt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall abrasive Reinigungsmittel.

Das Gerät muss mit Hilfe einer Wasserwaage nivelliert werden. Geringfügige Höhenunterschiede können durch Einstellen der Füße ausgeglichen werden. Bei den Top

Versionen achten Sie darauf, dass der Ständer oder das gewählte Möbel für das Gewicht des Gerätes geeignet ist. Der Hauptschalter oder die Steckdose müssen in der Nähe des Gerätes und leicht zugänglich sein.

Es ist empfehlenswert, das Gerät unter einer Abzugshaube zu positionieren, um eine rasche Dampfvakuierung sicher zu stellen.

HINWEIS:

Erfolgt die Installation der folgender Modelle:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M einzeln (nicht angereicht), muss der Anti-Kipp-Fuß mit geeigneten Dübelschrauben am Boden befestigt werden (siehe Abb. 7). Berücksichtigen Sie dabei die oben beschriebenen Mindestabstände für die Installation.

Tischmodelle mit einem Gewicht von weniger als 40 kg müssen mit dem mitgelieferten Set auf der Auflagefläche befestigt werden (siehe Abb. 8).

Lösen Sie einen der Füße und führen Sie den Stift in die größere Öffnung des Bügels "A" ein. Schrauben Sie den Fuß wieder fest und befestigen Sie das Gerät unter Einsatz der Schraube "B" an der Auflagefläche. Berücksichtigen Sie auch hier die Mindestabstände für die Installation.

Raumbelüftung

Zur Sicherstellung eines korrekten Gerätebetriebs und eines ausreichenden Luftaustauschs muss der Raum, in dem das Gerät installiert wird, über Belüftungsöffnungen verfügen. Letztere müssen entsprechend dimensioniert, mit Gittern geschützt und so positioniert werden, dass sie nicht verdeckt werden können (siehe Abb. 2 – Abb. 3).

Vorsicht - Hinweis

Um die Elektrokomponenten des Geräts nicht zu beschädigen, installieren Sie es nicht in der Nähe anderer Geräte, die hohe Temperaturen erreichen. Stellen Sie während der Installation sicher, dass die Luftabzugs- und -ausstoßleitungen frei von eventuellen Verstopfungen sind.

INSTALLATION

Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Geräts müssen von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Alle notwendigen Installationsarbeiten müssen gemäß geltender Vorschriften ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung

für Betriebsstörungen, die auf eine falsche oder nicht konforme Installation zurückzuführen sind.

Bei der Installation halten Sie einem Abstand von der Rückwand nicht weniger als 15 cm und einem Abstand von der Seitenwand nicht weniger als 15 cm. (Siehe Abb. 1 - Abb. 2).

Das Gerät muss in jedem Fall so installiert/befestigt werden, dass das Versorgungskabel gegebenenfalls auch nach Installation des Geräts ausgewechselt werden kann.

Die an das Gerät anliegenden Wände (Mauern, Dekorationen, Küchenmöbel, dekorative Finishs, etc.) müssen aus feuerfestem Material angefertigt werden.

Warnung!

Trennen Sie das Gerät vor Beginn aller Arten von Arbeiten unbedingt von der Hauptstromversorgung.

In Übereinstimmung mit den internationalen Vorschriften muss während des Anschlusses des Gerätes eine Vorrichtung vorgeschaltet werden, mit der das Gerät allpolig vom Stromnetz getrennt werden kann. Die Kontaktöffnungsweite dieser Vorrichtung muss mindestens 3 mm betragen.

Achtung!

Das gelb-grüne Erdkabel darf auf keinen Fall unterbrochen werden.

ELEKTROANSCHLUSS

Bei den Modellen der Serie S700 ist in der Ausstattung ein Stromkabel inbegriffen. Bei Modellen ohne Stromkabel den Anschluss des Geräts an das Stromnetz nach den Angaben vornehmen, schließen Sie das Gerät wie beschrieben (siehe Abb. 4 – Abb. 5) an das Versorgungsnetz an:

- 1) installieren Sie, falls nicht vorhanden, einen Trennschalter (A) mit Überstromauslöser und FI-Schalter in der Nähe des Gerätes.
- 2) Öffnen Sie die Türen (B), sofern vorhanden, lösen Sie die Schrauben (C) und nehmen Sie die Bedienblende (D) ab.
- 3) Schließen Sie den Trennschalter (A) an das Klemmbrett (H) an, wie in der Abbildung und den Schaltplänen am Ende des Handbuchs gezeigt. Die Mindestmerkmale des gewählten Anschlusskabels müssen dem Typ H07RN-F entsprechen, bei einer Betriebstemperatur von mindestens 80 °C und einem für das Gerät geeigneten Kabelquerschnitt (siehe Tabelle technische Daten).
- 4) Führen Sie das Kabel durch den Kabelkanal und schließen Sie den Kabelhalter, schließen Sie die Leiter in den entsprechenden Position auf dem Klemmbrett an und befestigen Sie sie. Der gelb-grüne Erdleiter muss länger sein als die anderen, so dass es sich bei einem Bruch des Kabelhalters erst nach den spannungsführenden Kabeln löst.

Potentialausgleich

Schließen Sie das Gerät an ein System zum Potentialausgleich an. Die Anschlussklemme befindet sich in unmittelbarer Nähe der Eintrittsstelle des

Versorgungskabels.

Sie ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Achtung!

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung und Schadenersatz in Garantie für Schäden, die durch eine unsachgemäße oder nicht gemäß der Betriebsanleitung durchgeführten Installation verursacht werden.

ABNAHME DES GERÄTES

Wichtig

Vor Inbetriebnahme muss ein Abnahmetest des Gerätes vorgenommen werden, um die Betriebsbedingungen der einzelnen Komponenten zu prüfen und eventuelle Störungen auszumachen. In dieser Phase ist eine strikte Einhaltung aller Sicherheits- und Hygienebedingungen von besonderer Bedeutung.

Prüfen Sie im Rahmen der Abnahme Folgendes:

- 1) Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der des Gerätes konform ist.
- 2) Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Elektroanschluss zu prüfen.
- 3) Prüfen Sie den korrekten Betrieb der Sicherheitsvorrichtungen.

Nach Beendigung der Abnahme weisen Sie den Benutzer, sofern notwendig, entsprechend ein, so dass er über alle Kenntnisse verfügt, die notwendig sind, um das Gerät unter Berücksichtigung der Sicherheitsbedingungen gemäß der in der jeweiligen Anwendung gültigen Rechtsvorschriften in Betrieb zu nehmen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieser Gerätetyp ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt, zum Beispiel in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern oder Gewerbebetrieben, wie zum Beispiel Bäckereien, Metzgereien usw., er ist jedoch nicht für die kontinuierliche bzw. die Massenproduktion von Speisen bestimmt.

ACHTUNG!

Verwenden Sie die Geräte ausschließlich unter Aufsicht und lassen Sie sie nie im leeren Zustand eingeschaltet. Alle Geräte sind mit Kontrollleuchten ausgestattet, die über deren Betriebszustand Auskunft geben (ein-/ausgeschaltet).

Für die Geräte sind keine besonderen Einstell-arbeiten durch Fachpersonal notwendig, mit Ausnahme der vom Benutzer während des Gebrauchs vorgenommenen Einstellungen.

Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.

Während der ersten Anwendungen der Geräte könnte ein beißender oder verbrannter Geruch auftreten.

Dieses Phänomen verschwindet nach den zwei oder drei nachfolgenden Einsätzen vollständig. Nach dem Gebrauch bleiben einige Bereiche auch im ausgeschalteten Zustand eine Zeit lang heiß (Restwärme). Bitte nicht berühren und Kinder fern halten! Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen bestimmt (einschließlich Kinder), es sei denn, es ist eine Person anwesend, die die Verantwortung für die Sicherheit der oben genannten Bediener übernimmt, und diese in den Einsatz des Gerätes einführt bzw. ihn überwacht. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Vorschriften sind von besonderer Bedeutung, bei Nichtbeachtung kann es zu Betriebsstörungen der Geräte und zu Gefahrensituationen für den Benutzer kommen.

INBETRIEBNAHME

Vor dem ersten Einsatz des Geräts ist eine sorgfältige Reinigung der Wanne zu empfehlen (siehe Abschnitt "Pflege des Geräts"). Prüfen Sie den Elektroanschluss des Gerätes und nehmen Sie es gemäß Bedienungsanleitung in Betrieb.

Ein- und Ausschalten (Abb. 6)

Betätigen Sie den dem Gerät vorgeschalteten Hauptschalter. Bringen Sie den Schalter (A) in Position "I". Die in seinem Inneren befindliche Kontrollleuchte schaltet sich ein, was bedeutet, dass die Heizwiderstände in Betrieb sind. Zum Ausschalten des Geräts bringen Sie den Schalter (A) in Position "0" und schalten Sie den Hauptschalter aus.

WARTUNG

PFLEGE DES GERÄTS

ACHTUNG!

- Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Reinigungsarbeiten aus, und lassen Sie es abkühlen.
- Bei elektrisch gespeisten Geräten schalten Sie die elektrische Versorgung mit dem Trennschalter ab.

Eine sorgfältige tägliche Reinigung des Gerätes gewährleistet einen störungsfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer. Oberflächen aus Edelstahl müssen mit einem weichen Lappen und in sehr heißem Wasser aufgelöstem Spülmittel gereinigt werden. Hartnäckigen Schmutz können Sie mit Äthylalkohol, Azeton oder einem anderen nicht-halogenhaltigen Lösemittel beseitigen. Verwenden Sie keine abrasiven Pulverreiniger oder korrosive Substanzen, wie z.B. Chlorwasserstoff-/Salzsäure oder Schwefelsäure. Der Einsatz von Säuren kann den Betrieb und die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen. **Verwenden Sie außerdem keine Bürsten, Metallwolle oder abrasive Reinigungspads aus Metall oder Legierungen, da diese unter Umständen Rostflecken verursachen. Aus demselben Grund sollten Sie auch den Kontakt mit Gegenständen aus Eisen vermeiden. Vorsicht mit Pads**

und Bürsten aus rostfreiem Edelstahl, die zwar keine Fleckenbildung verursachen, aber die Oberflächen verkratzen können. Metallstaub und Metallspäne, Bearbeitungsrückstände oder metallische Materialien im allgemeinen können bei Kontakt mit den Oberflächen aus rostfreiem Stahl zur Bildung von Rostflecken führen. Eventuelle oberflächliche Rostflecken, die auch auf neuen Geräten auftreten können, können mit in Wasser gelöstem Reiniger und einem Scotch Brite Schwamm entfernt werden. Bei hartnäckigem Schmutz verwenden Sie bitte auf keinen Fall Sand- oder Schmirgelpapier. Als Alternative empfehlen wir Ihnen den Einsatz von synthetischen Schwämmen (z.B. Scotchbrite-Schwamm). Es dürfen keine Silberputzmittel verwendet werden, und es sollte auf eventuelle, beim Reinigen von Fußböden ausströmende, Chlorwasserstoffsäure- oder Schwefelsäure-Dämpfe geachtet werden. Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, darf es auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl abgespritzt werden.

Nach erfolgter Reinigung waschen Sie das Gerät mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie sorgfältig mit einem Tuch nach.

AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN (ERSATZTEILE)

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller gelieferte Originalersatzteile.

Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Lassen Sie das Gerät mindestens einmal im Jahr kontrollieren. Wir empfehlen in diesem Zusammenhang den Abschluss eines Wartungsvertrages.

LÄNGERER NICHTGEBRAUCH DES GERÄTS

Soll das Gerät für längere Zeit nicht genutzt werden, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1) Unterbrechen Sie den Anschluss des Geräts an die elektrische Hauptleitung mit Hilfe des Trennschalters.
- 2) Reinigen Sie das Gerät und die umliegenden Bereiche sorgfältig.
- 3) Bringen Sie eine dünne Schicht Speiseöl auf die Oberflächen aus rostfreiem Stahl auf.
- 4) Führen Sie alle Wartungsarbeiten aus.
- 5) Decken Sie das Gerät mit einer Hülle ab, und achten Sie dabei darauf, einige Lüftungsschlitze zu lassen.

VERHALTEN IM STÖRFALL

Schalten Sie das Gerät im Störfall aus, unterbrechen Sie den Stromfluss über die dem Gerät vorgeschaltete Vorrichtung und benachrichtigen Sie den Kundendienst..

GARANTIEZERTIFIKAT

FIRMA: _____

STRASSE: _____

PLZ: _____ ORT: _____

LANDKREIS: _____ INSTALLATIONSdatum: _____

MODELL _____

TEILENUMMER _____

WARNUNG

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle, in diesem Handbuch enthaltene Unrichtigkeiten, die auf Schreib- oder Druckfehler zurückzuführen sind. Weiterhin behält er sich das Recht vor, am Erzeugnis alle von ihm für sinnvoll oder notwendig befundenen Änderungen vorzunehmen, sofern diese die wesentlichen Eigenschaften des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung, falls die in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften nicht strengstens befolgt werden.

Außerdem haftet der Hersteller nicht für direkte oder indirekte Schäden, die aus der fehlerhaften Installation, der Manipulation, einer falschen oder unzureichenden Wartung oder dem unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Manual de instrucciones

Dimensiones	51
Datos técnicos	51
Instrucciones para la instalación	53

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE PLUS 600

Modelo	Descripción	Dim.: (AxPxA) Plano de trabajo (Alt. total)
E6SP6B	Calentador de patatas eléctrico sobre mesa	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Calentador de patatas eléctrico con mueble	mm 600 x 600 x 900 (1140)

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE MACROS 700

Modelo	Descripción	Dim.: (AxPxA) Plano de trabajo (Alt. total)
E7SP4B	Calentador de patatas eléctrico sobre mesa	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Calentador de patatas eléctrico con mueble	mm 400 x 700 x 900 (1160)

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE S700

Modelo	Descripción	Dim.: (AxPxA) Plano de trabajo (Alt. total)
SE7SP-4B	Calentador de patatas eléctrico sobre mesa	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Calentador de patatas eléctrico con mueble	mm 400 x 730 x 900 (1160)

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE LX/S900

Modelo	Descripción	Dim.: (AxPxA) Plano de trabajo (Alt. total)
LXE9SP-4	Calentador de patatas eléctrico sobre mesa	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Calentador de patatas eléctrico con mueble	mm 400 x 900 x 900 (1160)

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE PLUS 600

DATOS TÉCNICOS

MODELO	Potencia nominal	Tensión nominal	Cable de conexión	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ES

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE MACROS 700

DATOS TÉCNICOS

MODELO	Potencia nominal	Tensión nominal	Cable de conexión	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE S700

DATOS TÉCNICOS

MODELO	Potencia nominal	Tensión nominal	Cable de conexión	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

CALENTADORES DE PATATAS ELÉCTRICOS - SERIE LX/S900

DATOS TÉCNICOS


MODELO	Potencia nominal	Tensión nominal	Cable de conexión	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Los aparatos son conformes a las directivas europeas:

2014/35/UE	Baja tensión
2014/30/UE	EMC (compatibilidad electromagnética)
2011/65/EU	Restricción uso sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
2006/42/EC	Reglamentaciones máquinas y normas especiales de referencia
EN 60335-1	Norma General sobre la seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico y similar
EN 60335-2-50	Norma Especial para CALIENTA PATATAS y BAÑO MARÍA eléctricos de cocción multiuso para uso colectivo

Características de los aparatos

La placa de matrícula se encuentra en la parte delantera del aparato y contiene todos los datos necesarios para la conexión.

		CE	
MOD:	N°:		
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4
			

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS DE APARATOS PROFESIONALES



Con arreglo al art. 24 del Decreto Legislativo de 14 de marzo de 2014 n.º 49

"Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)".

El símbolo del contenedor tachado que hay en el aparato o en su envase indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser objeto de recogida selectiva y por tanto tiene que separarse de los otros residuos para permitir un tratamiento y reciclaje adecuados. En especial la recogida selectiva del presente aparato profesional una vez que llega al final de su vida útil la organiza y gestiona:

- directamente el usuario, en caso de que el aparato se haya introducido en el mercado antes de la introducción de la nueva normativa RAEE y el mismo usuario decida eliminarlo sin sustituirlo por un aparato nuevo equivalente y con el mismo uso
- el fabricante, es decir el sujeto que ha sido el primero en introducir y comercializar en un país de la UE o revende en un país de la UE con su marca el aparato nuevo que ha sustituido al anterior, en caso de que, simultáneamente a la decisión de deshacerse del aparato al final de su vida útil introducido en el mercado después de la introducción de la nueva normativa RAEE, el usuario compre un producto del mismo tipo y con el mismo uso. En el último caso el usuario podrá pedirle al fabricante que retire el presente aparato en un plazo de tiempo máximo de 15 días naturales seguidos a partir de la entrega del citado aparato nuevo
- el fabricante, es decir el sujeto que ha sido el primero en introducir y comercializar en un país de la UE o revende en un país de la UE con su marca el aparato en caso de que el aparato se haya introducido en el mercado después de la introducción de la nueva normativa RAEE.

La recogida selectiva adecuada para el posterior envío del aparato desmontado para el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación clandestina del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones a las que hace referencia la normativa legal actual.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



¡ATENCIÓN!

Las figuras a las que se hace referencia en los capítulos se encuentran en las primeras páginas de este manual.

DESCRIPCIÓN DE LOS APARATOS

Robusta estructura de acero, con recipiente 1/1 GN 150 mm de altura, que se mantiene a la justa temperatura gracias a la combinación de una resistencia inferior y de un calentador cerámico por rayos infrarrojos colocado encima de la cuba.

Pies de acero inoxidable regulables en altura en la versión con mueble.

Disposiciones legales, normas técnicas y directivas

El fabricante declara que los aparatos cumplen las directivas CEE y las normas especiales de referencia y exige que la instalación se lleve a cabo respetando las normas en vigor. Cuando vaya a montarlas tenga en cuenta las siguientes disposiciones:

- reglamentos de construcción y disposiciones contra incendios locales
- normas contra accidentes vigentes
- disposiciones CEI vigentes;
- disposiciones de los bomberos.

COLOCACIÓN

Desplazamiento y transporte

Los equipos se colocan en pallets de madera para facilitar el transporte y el desplazamiento con toritos o carretillas elevadoras tanto dentro de la fábrica como para la carga y descarga.

Se recubren con embalajes robustos de cartón de tres ondas con etiquetas adhesivas e impresas. Las etiquetas incluyen indicaciones sobre el desplazamiento, prohíben la elevación con ganchos y la exposición a agentes atmosféricos del embalaje.

Avisan acerca de la presencia de objetos frágiles en el interior y sobre la posición vertical que tiene que tener el embalaje. Además avisan sobre cómo actuar para abrir correctamente el embalaje. De abajo a arriba.

Antes de iniciar los trabajos de colocación, saque el aparato del embalaje.

Algunas piezas están protegidas con película adhesiva, que deberá extraerse con atención. Si quedan pegados algunos restos de cola, estos se limpiarán con sustancias adecuadas no use nunca sustancias abrasivas.

El aparato debe estar completamente horizontal, pequeños desniveles se pueden solucionarse regulando dichos pies.

En las versiones Top prestar atención a que el caballete o el mueble seleccionado soporten el peso del aparato. El

interruptor general o la toma deberán encontrarse cerca del aparato, a los cuales se deberá acceder fácilmente.

Se aconseja colocar el aparato debajo de una campana aspirante de manera que la evacuación de los vapores se efectúe rápidamente.

ADVERTENCIAS:

En caso de que se instalen los modelos:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M por separado (no en batería) fije la pata antivuelco en el suelo con tornillos con taco apropiados (véase la Fig. 7) respetando las distancias mínimas de instalación que se han descrito anteriormente. Los equipos de encimera que pesen menos de 40 kg tienen que fijarse en la superficie de apoyo con el kit de sujeción que se suministra (véase la Fig. 8).

Desenrosque una de las patas e introduzca el perno en el orificio más grande de la brida "A", vuelva a enroscar la pata y fije el equipo en la superficie de apoyo utilizando el tornillo "B". Respete siempre las distancias mínimas de instalación.

Ventilación local

En el local donde se instala el equipo, debe haber tomas de aire para garantizar el funcionamiento correcto del equipo y para el recambio de aire de dicho local. Las tomas de aire deben tener dimensiones adecuadas, deben estar protegidas por rejillas y colocadas de modo que no puedan ser obstruidas (ver Fig. 2 – Fig. 3).

Atención - advertencia

No instale el equipo cerca de otros que alcancen temperaturas demasiado elevadas para no dañar los componentes eléctricos. En la fase de instalación asegúrese de que los conductos de aspiración y expulsión del aire no tengan ningún obstáculo.

UNINSTALACIÓN

La instalación, puesta en funcionamiento y mantenimiento del aparato deben ser efectuados por personal cualificado. Todos los trabajos necesarios para la instalación deben ser efectuados de acuerdo con las normas vigentes.

El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de mal funcionamiento debido a una instalación errónea o no conforme a lo establecido.

Instalar a una distancia desde la pared trasera no menos de 15 cm y una distancia desde la pared lateral no inferior a 15

cm (véase la Fig. 1 - Fig. 2).

En cualquier caso el aparato tiene que instalarse/ fijarse de forma que sea posible sustituir el cable de alimentación después de la instalación del aparato.

Las paredes cercanas al aparato (paredes, decoraciones, armarios de cocina, acabados decorativos, etc.) deben estar hechas de material no inflamable.

¡Advertencia!

Antes de efectuar cualquier intervención, desactivar la alimentación eléctrica general.

Según las disposiciones internacionales, durante la conexión del aparato se deberá disponer de un dispositivo aguas arriba del mismo que permita desconectar el aparato de la red de modo omnipolar; este dispositivo debe tener una apertura de los contactos de al menos 3 mm.

¡Atención!

El cable de tierra amarillo-verde nunca debe ser interrumpido.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

En los modelos serie S700 el aparato se suministra con el cable de alimentación. En los modelos en los que no se suministra, conectar el aparato a la red de alimentación tal como se indica, efectuar la conexión del equipo a la red de alimentación del modo indicado (ver Fig.4 - Fig.5):

- 1) Instalar, si no hubiera, un interruptor seccionador (A) cerca del equipo con disparador magnetotérmico y bucleo diferencial.
- 2) Abrir las portezuelas (B) y aflojar los tornillos (C) para desmontar el tablero (D).
- 3) Conectar el interruptor seccionador (A) a la caja de conexiones (H) como se indica en la figura y en los esquemas eléctricos al final del manual. El cable de conexión seleccionado debe tener características no inferiores al tipo H07RN-F con temperatura de uso de al menos 80 °C y tener una sección adecuada al aparato (ver tabla de datos técnicos).
- 4) Pasar el cable a través de la guía de cable y apretar el sujetador cable, conectar los conductores en la correspondiente posición en la caja de conexiones y fijarlos. El conductor de tierra amarillo-verde debe ser más largo que los otros, de modo que en caso de rotura del sujetador cable, este se desenganche después de los cables de la tensión.

Equipotencial

El aparato tiene que conectarse con un sistema equipotencial. El borne de conexión se encuentra junto a la entrada del cable de alimentación.

Está marcado con el siguiente símbolo:



¡Atención!

El fabricante no es responsable y no repara en garantía daños provocados por instalaciones inadecuadas y no

conformes a las instrucciones.

ENSAYO DEL EQUIPO

Importante

Antes de la puesta en servicio deberá efectuarse el ensayo de la instalación con el fin de evaluar las condiciones operativas de cada componente e individualizar las posibles anomalías. Es importante en esta fase que todas las condiciones de seguridad y de higiene se respeten rigurosamente.

Para efectuar el ensayo, realizar los siguientes controles:

- 1) verificar que la tensión de red sea conforme a la del equipo
- 2) trabajar en el interruptor seccionador automático para comprobar la conexión eléctrica
- 3) verificar el funcionamiento correcto de los dispositivos de seguridad.

Una vez efectuado el ensayo, si fuera necesario, instruir al usuario hasta que adquiera todas las competencias necesarias para la puesta en servicio del equipo en condiciones de seguridad como lo disponen las leyes vigentes en el país de uso.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Este tipo de aparatos está destinado a ser utilizado para aplicaciones comerciales, por ejemplo cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales, como panaderías, carnicerías, etc., pero no está destinado para la producción de masa continua de comida.

¡ATENCIÓN!

Utilizar los aparatos solo bajo vigilancia y no dejarlos nunca que funcionen en vacío.

Indicadores luminosos señalan el estado de encendido o apagado de todos los equipos.

Los equipos no prevén intervenciones especiales de regulación por parte de personal especializado, salvo las regulaciones efectuadas en fase de uso por parte del usuario. Utilizar exclusivamente los accesorios indicados por el fabricante.

Durante los primeros usos de los equipos se puede advertir un olor acre o a quemado.

Tal fenómeno desaparece completamente después de dos o tres funcionamientos sucesivos. Después del uso las zonas están calientes durante un cierto periodo de tiempo, incluso si están apagadas (calor residual). ¡Evite apoyar las manos y mantenga alejados a los niños! Este aparato no se ha concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades psíquicas o motoras reducidas o a las que les falten experiencia y conocimientos, a menos que haya una supervisión o instrucción acerca del uso del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Se tiene que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Estas normas son muy importantes, si se descuidan pueden verificarse situaciones de mal funcionamiento de los equipos y situaciones de peligro para el usuario.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes de utilizar el aparato por primera vez se aconseja limpiar a fondo la cuba (ver el parágrafo "Cuidado del aparato"). Controlar la conexión del aparato y ponerlo en funcionamiento según las instrucciones.

Encendido y apagado (Fig. 6)

Activar el interruptor principal aguas arriba del aparato. Encender el interruptor (A) en la posición "1", se enciende el indicador luminoso que se encuentra dentro del mismo; esto indica que las resistencias están activadas. Para apagar el aparato, trabajar en el interruptor (A) y colocarlo en la posición "0" y apagar el interruptor general.

MANTENIMIENTO

CUIDADO DEL APARATO

¡ATENCIÓN!

- Antes de limpiarlo apáguelo y deje que se enfríe.
- Cuando se trate de aparatos con alimentación eléctrica accione el interruptor de palanca para cortar la alimentación eléctrica.

Si el aparato se limpia bien a diario se garantiza que funcione perfectamente y durante mucho tiempo.

Las superficies de acero tienen que limpiarse con un detergente para platos diluido con agua muy caliente utilizando un paño suave; para eliminar la suciedad más resistente utilice alcohol etílico, acetona u otro disolvente no halogenado; no utilice detergentes en polvo abrasivos o sustancias corrosivas como ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico. La utilización de ácidos puede poner en peligro el funcionamiento y la seguridad del aparato.

No utilice cepillos, estropajos ni discos abrasivos de otros metales o aleaciones que podrían provocar manchas de óxido por contaminación. Por la misma razón evite el contacto con objetos de hierro. Cuidado con los estropajos o los cepillos de acero inoxidable que, aunque no contaminen las superficies, pueden causar rasguños perjudiciales. Si polvo metálico, virutas metálicas, residuos de elaboración y material ferroso en general, estuvieran en contacto con superficies de acero inoxidable pueden determinar la formación de manchas de óxido. Eventuales manchas de óxido superficial, que puede haber también en aparatos nuevos, podrán eliminarse con detergente diluido con agua y una esponja tipo Scotch Brite. Si está muy sucio no utilice en ningún caso papel de lija o esmeril; recomendamos como alternativa la utilización de esponjas sintéticas (por ej. esponja Scotchbrite).

También se tiene que excluir la utilización de sustancias para limpiar la plata y hay que prestar atención a los vapores de ácido clorhídrico o sulfúrico provenientes por ejemplo del lavado de suelos. No aplique directamente chorros de agua al aparato para que no se estropee. **Una vez que lo haya limpiado enjuáguelo bien con agua**

limpia y séquelo con cuidado utilizando un paño.

SUSTITUCIÓN DE LOS COMPONENTES (PARTES DE RECAMBIO)

Usar exclusivamente recambios originales suministrados por el fabricante.

Cualquier trabajo de mantenimiento deberá ser efectuado exclusivamente por personal cualificado. Someter el aparato a control al menos una vez al año; para dicho propósito recomendamos que se estipule un acuerdo de mantenimiento.

INACTIVIDAD PROLONGADA DEL EQUIPO

Si el equipo debe permanecer inactivo durante un largo periodo de tiempo, proceder de la siguiente manera:

- 1) trabajar en el interruptor seccionador del equipo para desactivar la conexión a la línea eléctrica principal.
- 2) limpiar cuidadosamente el equipo y las zonas limítrofes
- 3) esparcir con una capa de aceite alimenticio las superficies de acero inoxidable
- 4) efectuar todas las operaciones de mantenimiento
- 5) recubrir el equipo con una envoltura y dejar algunas ranuras para que circule el aire.

COMPORTAMIENTO EN CASO DE AVERÍA

En caso de avería apagar el aparato, desconectar la corriente mediante el dispositivo colocado aguas arriba del aparato y contactar con el servicio de asistencia.

CERTIFICADO DE GARANTÍA**EMPRESA:** _____**CALLE:** _____**C.P.:** _____ **LOCALIDAD:** _____**PROVINCIA:** _____ **FECHA DE INSTALACIÓN:** _____**MODELO** _____**PIEZA NÚMERO** _____**ADVERTENCIA**

El fabricante declina toda responsabilidad por las posibles incorrecciones contenidas en el presente manual debidas a errores de transcripción o impresión. Además el fabricante se reserva el derecho de modificar el producto, como considere oportuno sin modificar sus características esenciales. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que no se respeten estrictamente las instrucciones ilustradas en el presente manual. Asimismo declina toda responsabilidad por los posibles daños, directos e indirectos, debidos a una incorrecta instalación, manipulaciones indebidas, mantenimiento insuficiente y uso inexacto.

Instructiehandleiding

Afmetingen	58
Technische gegevens	58
Installatie instructies	60

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE PLUS 600

Model	Omschrijving	Afm.: (LxDxH)Werkblad (totale h)
E6SP6B	Elektrische aardappelwarmhouder los	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektrische aardappelwarmhouder met meubel	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE MACROS 700

Model	Omschrijving	Afm.: (LxDxH)Werkblad (totale h)
E7SP4B	Elektrische aardappelwarmhouder los	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrische aardappelwarmhouder met meubel	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE S700

Model	Omschrijving	Afm.: (LxDxH)Werkblad (totale h)
SE7SP-4B	Elektrische aardappelwarmhouder los	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrische aardappelwarmhouder met meubel	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE LX/S900

Model	Omschrijving	Afm.: (LxDxH)Werkblad (totale h)
LXE9SP-4	Elektrische aardappelwarmhouder los	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrische aardappelwarmhouder met meubel	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE PLUS 600 TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	Nominaal vermogen	Nominale spanning	Aansluitingskabel	Gewichten
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE MACROS 700 TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	Nominaal vermogen	Nominale spanning	Aansluitingskabel	Gewichten
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE S700 TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	Nominaal vermogen	Nominale spanning	Aansluitingskabel	Gewichten
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISCHE AARDAPPELWARMHOUDER - SERIE LX/S900 TECHNISCHE GEGEVENS

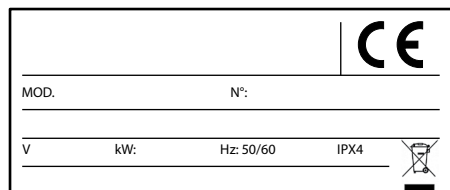
MODEL	Nominaal vermogen	Nominale spanning	Aansluitingskabel	Gewichten
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

De apparatuur is conform met de Europese richtlijnen:

2014/35/UE	Laagspanningsrichtlijn
2014/30/UE	EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit)
2011/65/EU	Beperking gebruik gevaarlijke stoffen op elektrische en elektronische apparaten
2006/42/EC	Machinerieglementeringen en bijzondere referentienormen
EN 60335-1	Algemene regelgeving voor de veiligheid van elektrische huishoudelijke apparaten en dergelijke
EN 60335-2-50	Bijzondere regelgeving voor elektrische AARDAPPELWARMHOUDERS, BAINMARIE voor collectief gebruik

Kenmerken van de apparaten

Het technische plaatje bevindt zich aan de voorkant van het apparaat en bevat alle benodigde gegevens voor de aansluiting.



INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN PROFESSIONELE APPARATEN



Op grond van artikel 24 van het Wetsbesluit 14 maart 2014, n. 49 "Tenuitvoerlegging van de Regelgeving 2012/19/UE wat betreft afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA)".

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak weergegeven op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product aan het eind van de nuttige levensduur gescheiden van het andere afval ingezameld dient te worden zodat het passend verwerkt en gerecycled kan worden.

De gescheiden inzameling van het betreffende professionele apparaat wordt aan het einde van de nuttige levensduur als volgt georganiseerd en beheerd:

- Direct door de gebruiker, in geval het apparaat voor de invoering van de nieuwe AEEA-regelgeving op de markt is gebracht en dezelfde gebruiker besluit om het af te danken zonder het te vervangen door een nieuw apparaat met dezelfde functies;
- Door de fabrikant die als eerste in een land behorend tot de EU het apparaat onder het eigen merk heeft geïntroduceerd of doorverkocht. In het geval het apparaat vóór de invoering van de nieuwe AEEA-regelgeving op de markt is gebracht en de gebruiker een vergelijkbaar type met dezelfde functies koopt. In dit laatste geval kan de gebruiker de fabrikant verzoeken het oude apparaat binnen en niet later dan 15 dagen na de levering van het nieuwe apparaat in te nemen;
- Door de fabrikant die als eerste in een land behorend tot de Europese Unie het nieuwe apparaat dat het voorgaande heeft vervangen heeft geïntroduceerd of doorverkocht onder het eigen merk, in geval het apparaat na de invoering van de nieuwe AEEA-regelgeving op de markt is gebracht.

Gepaste gescheiden inzameling vóór de daaropvolgende verwerking van het ontmanteld apparaat, draagt ertoe bij de negatieve impact op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of recycling van de materialen waaruit het apparaat is opgebouwd.

De illegale dumping van het product door de gebruiker houdt de toepassing van sancties volgens de huidige wettelijke voorschriften in.

INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE



ATTENTIE!

De afbeeldingen van de hoofdstukken bevinden zich op de eerste pagina's van de betreffende handleiding.

BESCHRIJVING VAN DE APPARATEN

Stevige stalen structuur, met basin 1/1GN hoogte 150 mm, die op de juiste temperatuur wordt gehouden dankzij de combinatie van een weerstand onder en een keramische opwarmer met infrarode stralen bovenop de bak. Bij de uitvoering met meubel in hoogte verstelbare pootjes van roestvrijstaal.

Wettelijke bepalingen, technische regels en richtlijnen

De fabrikant verklaart dat de apparaten conform de CEE richtlijnen zijn en verzoekt dat de installatie volgens de geldende normen geschiedt.

Vooruitlopend op de montage dient men de volgende voorschriften te bestuderen:

- reglementen en voorschriften brandpreventie
- geldende normen tegen ongefallen
- geldende CEI beschikkingen
- geldende VVF beschikkingen

INBEDRIJFSTELLING

Verplaatsing en transport

De apparaten worden op een houten pallet gezet om het verplaatsen en het transport met behulp van trolleys en heftrucks, zowel binnen, als voor laden en lossen, te vereenvoudigen.

Ze worden bedekt met stevig golfkarton met een sticker met voorzorgsmaatregelen voor het transport. Deze omvatten aanwijzingen voor de verplaatsing, een verbod voor het takelen met haken en blootstelling van de verpakking aan de weersomstandigheden.

Waarschuwing voor de aanwezigheid van breekbare voorwerpen en voor de verticale stand waarin de verpakking dient te worden behandeld. Waarschuwing over hoe men de verpakking correct dient te verwijderen. Van beneden naar boven.

Voordat men begint met de inbedrijfstelling dient men het apparaat van de verpakking te ontdoen.

Sommige onderdelen zijn beschermd met plakplastic, dit dient voorzichtig verwijderd te worden.

Indien er lijmresten achterblijven dienen deze met daarvoor geschikte producten verwijderd te worden in geen enkel geval schuurmiddelen gebruiken.

Het apparaat dient waterpas te staan; kleine hoogteverschillen kunnen worden verholpen door aan de pootjes te draaien.

Bij de Top uitvoering dient men erop te letten dat de gekozen standaard of meubel het gewicht van het

apparaat kan dragen. De hoofdschakelaar of de schakelaar moeten zich in de nabijheid van het apparaat bevinden en makkelijk bereikbaar zijn.

Aangeraden wordt het apparaat onder een afzuigkap te plaatsen zodat de dampen op een snelle manier afgevoerd kunnen worden.

Waarschuwing:

Bij het installeren van de modellen:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M afzonderlijk (niet in serie), bevestig het het pootje tegen het kantelen aan de vloer met de daarvoor bestemde pluggen (zie fig. 7) rekening houdend met de minimum installatie-afstanden zoals hierboven beschreven.

Losse apparaten met een gewicht van minder dan 40 kg. dienen te worden bevestigd op het steunoppervlak door middel van een bijgeleverde bevestigingskit (zie fig 8).

Schroef een van de pootjes los en schuif de pin in het grootste gat van steun "A"; het pootje weer vastschroeven en het apparaat aan het oppervlak bevestigen met schroef "B". Neem altijd de minimum afstanden voor de installatie in acht.

Ventilatie van de ruimte

In de ruimte waar het apparaat wordt geïnstalleerd, moeten luchtkanalen aanwezig zijn om de correcte werking van het apparaat te garanderen en om de lucht in diezelfde ruimte te vervensen. De luchtkanalen moeten adequate afmetingen hebben, ze dienen door roosters beschermd te zijn en zodanig geplaatst dat ze niet verstopt kunnen raken (zie Fig. 2 – Fig. 3).

Voorzichtig - waarschuwing

Het apparaat niet plaatsen in de buurt van andere apparaten die hoge temperaturen kunnen ontwikkelen. Ze zouden de elektrische componenten kunnen beschadigen. Tijdens de installatieprocedure dient men erop te letten dat de lucht toe- en afvoerkanalen niet belemmerd worden.

INSTALLATIE

De installatie, het inbedrijfstellen en het onderhoud van het apparaat dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Alle benodigde werkzaamheden rond de installatie dienen te worden uitgevoerd conform de geldende normen.

De fabrikant wijst iedere verantwoordelijkheid af in geval van slecht functioneren als gevolg van een verkeerde of niet conforme installatie.

Installeer op afstand van de achterwand ten minste 15 cm en een afstand tot de zijwand minimaal 15 cm (zie Fig. 1 - Fig. 2).

In ieder geval dient het apparaat zodanig geïnstalleerd/vastgezet te worden dat het mogelijk blijft om later een eventuele vervanging van de voedingskabel uit te kunnen voeren.

De wanden bij het apparaat (muren, decoraties, keukenkasten, decoratieve afwerkingen, etc.) moeten van onbrandbaar materiaal zijn.

Waarschuwing!

Schakel de hoofdschakelaar uit voordat met de werkzaamheden begonnen wordt.

Volgens internationale bepalingen dient zich gedurende de aansluiting voor het apparaat een contactdoos te bevinden waardoor het apparaat op omnipoaire wijze losgekoppeld kan worden van het elektriciteitsnet; deze contactdoos moet een contactopening hebben van tenminste 3mm.

Waarschuwing!

De geel-groen geaarde kabel mag nooit onderbroken worden.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Bij de modellen uit de serie S700, wordt het apparaat geleverd met de voedingskabel. Bij de modellen zonder voedingskabel dient men de aansluiting op het elektriciteitsnet op de aangegeven manier uit te voeren, voer de elektrische aansluiting van het apparaat op de aangegeven manier uit (zie Fig.4 - Fig.5):

- 1) Installeer, indien niet aanwezig, een scheidingschakelaar (A) dichtbij het apparaat met een thermische schakelaar en een aardlekschakelaar.
- 2) Open indien aanwezig de klepjes (B) en draai de schroeven los (C) om het bedieningspaneel te demonteren (D).
- 3) Verbind de scheidingschakelaar (A) aan het klembord (H) zoals aangegeven op de tekening en in de elektrische schema's achterin de handleiding. De gekozen aansluitingskabel dient kenmerken te hebben die niet inferieur zijn aan het type H07RN-F met een gebruikstemperatuur van tenminste 80 °C en een aan het apparaat adequate kabelsectie te bezitten. (zie tabel technische gegevens).
- 4) Leid de kabel door de draadgeleider en trek de kabelstop aan, verbind de leidingen met de corresponderende posities in het klembord en bevestig ze. De geel-groen geaarde kabel moet langer zijn dan de andere zodat in geval van breuk van de kabelstop deze loslaat na de spanningskabels.

Equipotentiaal

Sluit het apparaat aan op een equipotentiaal systeem.

De aansluitingsklem is geplaatst in de onmiddellijke nabijheid van de ingang van de voedingskabel.

Hij wordt aangegeven met het volgende symbool:



Attentie!

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor en vergoedt geen schade in de garantie die veroorzaakt is door een foutieve installatie en/of niet conform de instructies.

KEURING VAN HET APPARAAT

Belangrijk

Voordat het apparaat in bedrijf wordt gesteld moet de installatie gekeurd worden teneinde de bedrijfsklare condities van ieder afzonderlijk onderdeel te beoordelen en eventuele afwijkingen te constateren. In deze fase is het belangrijk dat alle veiligheidsmaatregelen en hygiëne uitdrukkelijk in acht worden genomen.

Om de keuring uit te voeren dient men de volgende controles na te leven:

- 1) zich ervan verzekeren dat de netspanning conform is aan die van het apparaat
- 2) de automatische keuzeschakelaar bedienen om de elektrische aansluiting te verifiëren
- 3) controleren of de veiligheidscomponenten correct functioneren.

Als de keuring is afgerond, indien nodig, de gebruiker de werking uitleggen zodat hij het apparaat veilig in bedrijf kan stellen zoals voorgescreven in de in het land van gebruik geldende wetten.

NL

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

Dit type apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld restaurantkeukens, kantines, ziekenhuizen en andere commerciële instellingen zoals broodjeszaken, slagerijen enz. Het is echter niet bedoeld voor de massaproductie van voedsel

WAARSCHUWING!

Gebruik de apparaten alleen onder toezicht en laat ze nooit leeg werken.

Controlelampjes geven de staat van in-of uitschakeling aan van alle apparaten.

De apparaten hebben geen speciale tussenkomst van gespecialiseerd personeel nodig om afgesteld te worden. Het is voldoende dat de gebruiker tijdens het gebruik de voorschriften volgt. Gebruik uitsluitend de accessoires aangegeven door de fabrikant.

Gedurende het eerste gebruik van de apparaten kan een scherpe of verbrande lucht vrijkomen.

Dit verschijnsel verdwijnt geheel na twee of drie keer gebruik. Na het gebruik blijven de zones gedurende bepaalde tijd warm ook als ze zijn uitgeschakeld (restwarmte). Vermijd aanraking en houd kinderen op afstand! Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt

te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte verstandelijke of motorische vermogens, of met gebrekaan ervaring, tenzij er een erantwoordelijke persoon aanwezig is die toezicht houdt over het gebruik van het apparaat. Voor hun eigen veiligheid dient er toezicht te worden gehouden opdat kinderen niet met het apparaat gaan spelen. Deze normen zijn erg belangrijk, indien ze niet nageleefd worden kunnen zich gevaarlijke situaties voordoen voor de gebruiker alswel slecht functioneren van de apparaten tot gevolg hebben.

IN WERKING STELLEN

Voordat men het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken wordt aangeraden de bak zorgvuldig schoon te maken. (zie paragraaf "Zorg voor het apparaat"). Controleer de aansluiting van het apparaat en stel hem in werking volgens de instructies.

In – en uitschakelen (Fig. 6)

Activeer de hoofschakelaar voor het apparaat. Zet de schakelaar (A) op stand "I" het controlelampje dat aan de binnenkant zit gaat branden; dit betekent dat de weerstanden zijn ingevoerd. Om het apparaat uit te schakelen, zet knop (A) op stand "0" en zet de hoofschakelaar uit.

ONDERHOUD

VERZORGING VAN HET APPARAAT

ATTENTIE!

- Voor het reinigen het apparaat uitschakelen en laten afkoelen.
- In het geval het elektrische apparaat betreft op de scheidingschakelaar drukken om de elektriciteit uit te schakelen.

Een grondige dagelijkse reiniging van het apparaat garandeert een perfecte werking en een lange levensduur. De stalen oppervlakken worden gereinigd met een zachte doek met afwasmiddel verdund in heet water; voor hardnekkig vuil spiritus, aceton of andere niet bijtende oplosmiddelen gebruiken; geen schuurmiddelen of bijtende stoffen als zoutzuur/zwavelzuur gebruiken. Het gebruik van bijtende stoffen kan de werking en de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

Gebruik geen borstels, schuursponsjes of sponsjes van staalwol, zij bevatten metalen en zouden roest of andere beschadigingen kunnen veroorzaken. Om dezelfde reden het contact met ijzeren voorwerpen vermijden.

Wees voorzichtig met sponjes of borstels van roestvrijstaal, zij kunnen schadelijke krassen toebrengen aan het oppervlak. Metaalpoeder, metaalsplinters, achterblijfsels van bewerkingen en ijzerachtig materiaal in het algemeen kunnen op roestvrijstaal de vorming van roestvlekken veroorzaken. Eventuele oppervlakkige roestvlekken, die ook op nieuwe apparaten aanwezig kunnen zijn, kunnen worden verwijderd met een in water opgelost schoonmaakmiddel

en een sponsje van het type Scotch Brite.

Als het vuil hardnekkig is, absoluut geen schuurpapier gebruiken; als alternatief wordt het gebruik van synthetische sponsjes aanbevolen (bijv. sponsje Scotchbrite).

Ook het gebruik van substanties die zilver schoonmaken wordt afgeraden en men dient voorzichtig te zijn met dampen van bijvoorbeeld schoonmaakmiddelen voor vloeren die zoutzuur of zwavel bevatten. Om het apparaat niet te beschadigen geen directe waterstralen op het apparaat richten.

Na de reiniging met schoon water naspoelen en met een doek zorgvuldig droogmaken.

VERVANGING VAN DE ONDERDELEN (RESERVE-ONDERDELEN)

Gebruik alleen originele reserve-onderdelen die door de fabrikant geleverd zijn.

Alle onderhoudswerkzaamheden dienen alleen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Laat het apparaat tenminste een maal per jaar controleren; aangeraden wordt hiervoor een onderhoudscontract af te sluiten.

ALS HET APPARAAT LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt dient men als volgt te handelen:

- 1) op de scheidingschakelaar voor het apparaat drukken om de aansluiting met het hoofdelektriciteitsnet te verbreken.
- 2) het apparaat en de aangrenzende zones zorgvuldig schoonmaken
- 3) de oppervlakken in roestvrijstaal met een laagje consumptieolie invetten
- 4) alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren
- 5) het apparaat bedekken met een hoes en enkele openingen vrijhouden voor de luchtcirculatie

WAT TE DOEN IN GEVAL VAN STORING

In geval van storing het apparaat uitschakelen, loskoppelen van het elektriciteitsnet door middel van de schakelaar voor het apparaat en de servicedienst bellen.

GARANTIECERTIFICAAT

FIRMA: _____

STRAAT: _____

POSTCODE: _____ PLAATS: _____

PROVINCIE: _____ INSTALLATIEDATUM: _____

MODEL _____

SERIENUMMER: _____

WAARSCHUWING

De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor mogelijke fouten in deze brochure ,die te wijten zijn aan overschrijf- of drukfouten. Hij behoudt zich bovendien het recht voor al die wijzingen aan het product aan te brengen die hij voor nuttig en noodzakelijk houdt, zonder de fundamentele kenmerken ervan te schaden.

De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af, als de voorschriften in deze handleiding niet strikt in acht worden genomen. De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor directe- en indirecte schade veroorzaakt door een verkeerde installatie, geknoei, slecht onderhoud, verkeerd gebruik.

Manual de instruções

Dimensões	65
Dados técnicos	65
Instruções de instalação	67

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE PLUS 600

Modelo	Descrição	Dim.: (LxPxH) Superfície de trabalho (h total)
E6SP6B	Aquecedor de batatas eléctrico de bancada	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Aquecedor de batatas eléctrico de móvel	mm 600 x 600 x 900 (1140)

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE MACROS 700

Modelo	Descrição	Dim.: (LxPxH) Superfície de trabalho (h total)
E7SP4B	Elektrische aardappelwarmhouder los	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrische aardappelwarmhouder met meubel	mm 400 x 700 x 900 (1160)

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE S700

Modelo	Descrição	Dim.: (LxPxH) Superfície de trabalho (h total)
SE7SP-4B	Elektrische aardappelwarmhouder los	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrische aardappelwarmhouder met meubel	mm 400 x 730 x 900 (1160)

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE LX/S900

Modelo	Descrição	Dim.: (LxPxH) Superfície de trabalho (h total)
LXE9SP-4	Elektrische aardappelwarmhouder los	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrische aardappelwarmhouder met meubel	mm 400 x 900 x 900 (1160)

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE PLUS 600**DADOS TÉCNICOS**

MODELO	Potência nominal	Tensão nominal	Cabo de ligação	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE MACROS 700**DADOS TÉCNICOS**

MODELO	Potência nominal	Tensão nominal	Cabo de ligação	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE S700**DADOS TÉCNICOS**

MODELO	Potência nominal	Tensão nominal	Cabo de ligação	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

AQUECEDORES DE BATATAS ELÉTRICOS - SÉRIE LX/S900**DADOS TÉCNICOS**

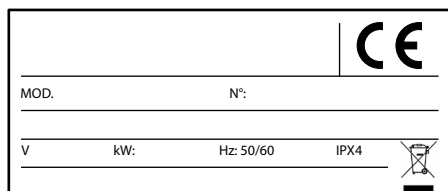
MODELO	Potência nominal	Tensão nominal	Cabo de ligação	Pesos
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Os aparelhos estão de acordo com as directivas europeias:

2014/35/UE	Baixa tensão
2014/30/UE	EMC (compatibilidade electromagnética)
2011/65/EU	Restrição de uso de substâncias perigosas pra aplicações elétricas e eletrónicas
2006/42/EC	Regulamentações de máquinas e normas especiais de referência
EN 60335-1	Norma Geral de segurança para aplicações elétricas de uso doméstico e análogos
EN 60335-2-50	Norma Particular para AQUECEDORES DE BATATAS, BANHO-MARIA elétricos de cozedura multiuso para uso coletivo

Características dos aparelhos

A placa de características é situada na parte frontal do aparelho e contém todos os dados necessários para a conexão.



INFORMAÇÕES PARA UTILIZADORES DE EQUIPAMENTOS PROFISSIONAIS



Conforme o art. 24 do Decreto Legislativo de 14 de março de 2014, n. 49 "Atuação da Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (RAEE)".

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz no aparelho ou na sua embalagem indica que o produto, no final da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos para o tratamento adequado e a reciclagem.

A recolha seletiva deste equipamento profissional, no final da sua vida útil, é organizada e realizada:

- diretamente pelo utilizador, se o equipamento foi colocado no mercado em regime de RAEE históricos e o utilizador decidir eliminá-lo sem substituí-lo por um equipamento novo equivalente e com as mesmas funções;
- pelo fabricante, ou seja, pelo sujeito que introduziu e comercializou pela primeira vez em países da UE ou revende em países da UE com marca própria o equipamento novo que substituiu o anterior se, ao eliminar o equipamento colocado no mercado em regime de RAEE históricos no final da sua vida útil, o utilizador adquire um produto equivalente e com as mesmas funções. Neste último caso, o utilizador poderá solicitar que o produtor retire este equipamento dentro de 15 dias consecutivos a partir da entrega no novo equipamento;
- pelo fabricante, ou seja, pelo sujeito que introduziu e comercializou pela primeira vez em países da UE ou revende em países da UE com marca própria o equipamento se o equipamento foi colocado no mercado em regime de RAEE novos.

A correta recolha seletiva para o encaminhamento sucessivo do equipamento para a reciclagem, o tratamento e a eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde e promove a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador comporta a aplicação das sanções administrativas previstas nas normas vigentes.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO



ATENÇÃO!

As figuras indicadas nos capítulos estão localizadas nas páginas iniciais deste manual.

DESCRIÇÃO DOS APARELHOS

Robusta estrutura de aço, com cuba 1/1GN altura 150 mm, que é mantida na temperatura correcta graças à combinação de uma resistência inferior e um aquecedor de cerâmica a raios infravermelhos posicionado sobre a cuba.

Pés de aço inox na versão de móvel, com altura regulável.

Disposições legais, regulamentações técnicas e directivas

O fabricante declara que os aparelhos estão de acordo com as directivas CEE e exige que a instalação seja realizada conforme as normas em vigor.

Durante a montagem, observar as seguintes disposições:

- regulamentações de construção civil e disposições locais para a prevenção de incêndios
- normas de segurança no trabalho em vigor
- disposições CEI em vigor
- disposições dos bombeiros em vigor

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Movimentação e transporte

Os aparelhos são posicionados sobre paletes de madeira para facilitar o transporte e a movimentação com empilhadeiras ou carrinhos no interior da instalação ou durante a carga e descarga.

São cobertos por robustas embalagens de papelão com camada tripla com sinalização adesiva aplicada e impressa. Esta sinalização apresenta indicações sobre a movimentação e proíbe o levantamento com ganchos e a exposição aos agentes atmosféricos da embalagem.

Indica que contém objetos frágeis e mostra a posição vertical que a embalagem deve manter. Além disso, informa como realizar a abertura correcta da embalagem. De baixo para cima.

Antes de iniciar a colocação em funcionamento, remover a embalagem do aparelho.

Algumas peças são protegidas por uma película adesiva, que deve ser removida com atenção. Se restarem resíduos de cola, deverão ser removidos com substâncias adequadas nunca usar substâncias abrasivas.

O aparelho deve ser nivelado com nível de bolha; pequenos desníveis podem ser corrigidos regulando os pés.

Nas versões Top, levar em consideração que o cavalete ou o móvel escolhido deve suportar o peso do aparelho.

O interruptor geral ou a tomada devem estar perto do aparelho e devem ser facilmente acessíveis.

Aconselha-se posicionar o aparelho sob um exaustor para que a evacuação dos vapores seja rápida.

ADVERTÊNCIAS:

Em caso de instalação dos modelos:

E7SP4M - SE7SP-4M separadamente (não em série), fixar o pé de protecção contra o capotamento no chão utilizando parafusos e buchas oportunas (vide fig. 7) respeitando as distâncias mínimas de instalação descritas acima.

Os equipamentos de bancada com peso inferior a 40 kg devem ser fixados sobre a superfície de apoio utilizando o kit de fixação fornecido (vide fig. 8).

Desaparafusar um dos pés e introduzir o pino no furo maior da placa "A", aparafusar novamente o pé e fixar o equipamento na superfície de apoio utilizando o parafuso "B". Respeitar sempre as distâncias mínimas de instalação.

Ventilação local

O local de instalação do aparelho deve contar com entradas de ar para garantir o seu correcto funcionamento e para a troca de ar no local. As entradas de ar devem ter dimensões adequadas, devem ser protegidas com grelhas e devem ser colocadas de forma que não possam ser obstruídas. (Vide Fig. 2 – Fig. 3).

Cuidado - advertência

Não instalar o aparelho perto de outros aparelhos que alcancem temperaturas demasiado elevadas para não danificar os componentes eléctricos. Durante a instalação, certificar-se que os tubos de aspiração e expulsão do ar não apresentem obstáculos.

INSTALAÇÃO

A instalação, a colocação em função e a manutenção do aparelho devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Todas os trabalhos necessários para a instalação devem ser realizados de acordo com as normas em vigor.

O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade em caso de mau funcionamento devido a uma instalação errada ou não conforme.

Instalar a uma distância a partir da parede traseira não inferior a 15 cm e uma distância da parede lateral pelo

menos, 15 cm. (Veja figura 1 - Fig. 2).

De qualquer maneira, o aparelho deve ser instalado/ fixado de modo que seja possível substituir, se for necessário, o cabo de alimentação após a sua instalação.

As paredes próximas ao equipamento (paredes, decorações, armários de cozinha, acabamentos decorativos, etc ...) devem ser feitas de material não combustível.

Advertência!

Antes de realizar qualquer intervenção, desactivar a alimentação eléctrica geral.

Conforme disposições internacionais, ao realizar a ligação do aparelho deve ser predisposto na sua entrada um dispositivo que permita desligar o aparelho da rede de forma unipolar; este dispositivo deve ter uma abertura dos contactos de pelo menos 3mm.

Atenção!

O cabo de terra amarelo-verde nunca deve ser interrompido

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Nos modelos da série S700 o aparelho é fornecido com o cabo de alimentação. Nos modelos fornecidos sem cabo, realize a conexão do aparelho com a rede de alimentação como indicado, realizar a ligação do aparelho com a rede de alimentação conforme indicado (vide Fig.4 – Fig.5):

- 1) Instalar, se não houver, um interruptor seccionador (A) perto do aparelho com disjuntor magnetotérmico e bloqueio diferencial.
- 2) Abrir, se presentes, as portas (B) e desaparafusar os parafusos (C) para desmontar o painel (D).
- 3) Conectar o interruptor seccionador (A) com o painel de terminais (H) como indicado na figura e nos esquemas eléctricos no final do manual. O cabo de ligação escolhido deve ter características não inferiores ao tipo H07RN-F, com temperatura de uso de pelo menos 80 °C, e ter uma secção adequada ao aparelho (vide tabela de dados técnicos).
- 4) Passar o cabo através do guia do cabo e apertar o fixador do cabo, conectar os condutores nas posições correspondentes do painel de terminais e fixá-los. O condutor de terra amarelo-verde deve ser mais comprido que os outros de forma que, em caso de ruptura do fixador do cabo, solte-se após os cabos de tensão.

Equipotencial

Conectar o aparelho num sistema equipotencial. O terminal de conexão é posicionado perto da entrada do cabo de alimentação.

Distingue-se mediante o seguinte símbolo:



Atenção!

O fabricante não se responsabiliza e não concede indemnização em garantia em caso de danos provocados por uma instalação inadequada e não conforme às instruções.

EXAME DO APARELHO

Importante

Antes da colocação em função do aparelho, deve ser realizado um exame da instalação para avaliar as condições operativas de cada componente e localizar eventuais anomalias. Durante esta fase, é importante respeitar rigorosamente todas as condições de segurança e higiene.

Para executar o exame, realizar os seguintes controlos:

- 1) certificar-se que a tensão de rede esteja de acordo com aquela do aparelho
- 2) utilizar o interruptor seccionador automático para verificar a ligação eléctrica
- 3) verificar o correcto funcionamento dos dispositivos de segurança.

Depois de realizado o exame, se necessário, treinar oportunamente o utilizador para que obtenha os conhecimentos necessários para a colocação em função do aparelho em condições de segurança, como previsto pelas leis em vigor no país de uso.

INSTRUÇÕES DE USO

Este tipo de aparelho é destinado a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo cozinhas de restaurantes, refeitórios, hospitais e empresas comerciais, como panificadoras, açougues, etc., mas não é destinada à produção de massa contínua de alimentos

ATENÇÃO!

Utilizar os aparelhos apenas sob vigilância e nunca os deixar em função vazios.

Luzes de sinalização indicam se cada aparelho está activado ou desactivado.

Não são previstas intervenções de regulação especiais dos aparelhos por parte de pessoal especializado, apenas as regulações realizadas durante o uso pelo utilizador. Utilizar exclusivamente os acessórios indicados pelo fabricante.

Durante as primeiras utilizações dos aparelhos, é possível que se note um odor acre ou de queimado.

Este fenómeno desaparece completamente depois de dois ou três funcionamentos. Após o uso, as áreas permanecem quentes durante um determinado período de tempo, mesmo se desligadas (calor residual). Evitar apoiar as mãos e manter as crianças distantes! Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades psíquicas ou motoras reduzidas, ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento, sem a supervisão ou

instrução para a sua utilização por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.

Estas normas são muito importantes, se não respeitadas podem se manifestar situações de avaria dos aparelhos assim como situações de perigo para o utilizador.

COLOCAÇÃO EM EXERCÍCIO

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, aconselha-se limpar bem a cuba (vide o parágrafo “Conservação do aparelho”). Controlar a ligação do aparelho e colocá-lo em função conforme as instruções.

Activação e desactivação (Fig. 6)

Activar o interruptor principal na entrada do aparelho. Colocar o interruptor (A) na posição “I”; a lâmpada de sinalização situada no seu interior acende-se para indicar que as resistências foram accionadas. Para desligar o aparelho, colocar o interruptor (A) na posição “0” e desligar o interruptor geral.

MANUTENÇÃO

CONSERVAÇÃO DO APARELHO

ATENÇÃO!

- Antes da limpeza, desligar o aparelho e esperar até que esfrie.
- Em caso de aparelhos com alimentação eléctrica, desactivar a alimentação eléctrica mediante o interruptor seccionador.

Uma limpeza diária escrupulosa do aparelho garante o seu perfeito funcionamento e uma sua longa duração.

As superfícies de aço devem ser limpas com detergente líquido para louça diluído com água muito quente, usando um pano macio; para sujidade mais resistente, usar álcool etílico, acetona ou outro solvente não halogenado; não usar detergentes em pó abrasivos ou substâncias corrosivas como ácido clorídrico / muriático ou sulfúrico. O uso de ácidos pode comprometer a funcionalidade e a segurança do aparelho. **Não usar escovas, lâ de aço ou discos abrasivos realizados com outros metais ou ligas, que podem provocar manchas de ferrugem por contaminação. Pelo mesmo motivo, evitar o contacto com objectos de ferro. Atenção a lâs ou escovas de aço inoxidável que, mesmo não contaminando as superfícies, podem causar arranhadelas danosas.** Poeira metálica, limalha metálica, resíduos de trabalhos e material ferroso em geral, ao entrarem em contacto com as superfícies de aço inox, podem causar a formação de manchas de ferrugem. Eventuais manchas de ferrugem superficiais, que podem estar presentes inclusive em aparelhos novos, poderão ser removidas com detergente diluído com água e uma esponja de tipo Scotch Brite. Se a sujidade for relevante, não usar absolutamente lixa; recomendamos, como alternativa, o uso de esponjas sintéticas (por ex. esponja Scotchbrite).

Tampouco utilizar substâncias para a limpeza de prata e prestar atenção aos vapores de ácido clorídrico ou sulfúrico provenientes, por exemplo, da lavagem dos pavimentos. Não dirigir jactos de água directos contra o aparelho, para não danificá-lo. **Após a limpeza, enxaguar cuidadosamente com água limpa e secar bem, com um pano.**

SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES (PEÇAS DE REPOSIÇÃO)

Usar exclusivamente peças de reposição originais fornecidas pelo fabricante.

Qualquer operação de manutenção deverá ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado. Submeter o aparelho a controlo pelo menos uma vez por ano; com esta finalidade, recomendamos estipular um acordo de manutenção.

DESACTIVAÇÃO PROLONGADA DO APARELHO

Se for preciso manter o aparelho desactivado por um longo período de tempo, agir da seguinte forma:

- 1) mediante o interruptor seccionador do aparelho, cortar a ligação com a linha eléctrica principal.
- 2) limpar cuidadosamente o aparelho e as áreas ao seu redor
- 3) aplicar sobre as superfícies de aço inox uma camada de óleo alimentar
- 4) realizar todas as operações de manutenção
- 5) cobrir o aparelho com um invólucro e deixar algumas aberturas para a circulação do ar.

COMPORTAMENTO EM CASO DE AVARIA

Em caso de avaria, desligar o aparelho, desconectar a corrente mediante o dispositivo colocado na entrada do aparelho e contactar o serviço de assistência.

CERTIFICADO DE GARANTIA**EMPRESA:** _____

RUA: _____

C.P.: _____ MUNICÍPIO: _____

PROVÍNCIA: _____ **DATA DE INSTALAÇÃO:** _____**MODELO** _____**NÚMERO DA PEÇA** _____**AVISO**

O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por alguma falha contida neste opúsculo que possam ser atribuídas a erros de transcrição ou impressão. Reserva-se também o direito de efectuar no produto aquelas modificações que considerar úteis ou necessárias, sem prejudicar as suas características essenciais. O fabricante exime-se de toda e qualquer responsabilidade se não forem rigorosamente observadas as normas contidas neste manual.

O fabricante desobriga-se de qualquer responsabilidade por danos directos e indirectos provocados pela instalação errada, adulterações, manutenção imprópria, imperícia no uso.

Εγχειρίδιο χρήσης

Διαστάσεις	72
Τεχνικά χαρακτηριστικά	72
Οδηγίες εγκατάστασης	74

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ 600

Τύπος συσκευής	Περιγραφή	Διάστ.: (ΜκΓτΥ) Επιφάνεια εργασίας (Υ συνολικό)
E6SP6B	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιτραπέζιο	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιδαπέδιο	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ 700

Τύπος συσκευής	Περιγραφή	Διάστ.: (ΜκΓτΥ) Επιφάνεια εργασίας (Υ συνολικό)
E7SP4B	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιτραπέζιο	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιδαπέδιο	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ S700

Τύπος συσκευής	Περιγραφή	Διάστ.: (ΜκΓτΥ) Επιφάνεια εργασίας (Υ συνολικό)
SE7SP-4B	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιτραπέζιο	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιδαπέδιο	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ LX/S900

Τύπος συσκευής	Περιγραφή	Διάστ.: (ΜκΓτΥ) Επιφάνεια εργασίας (Υ συνολικό)
LXE9SP-4	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιτραπέζιο	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Ηλεκτρικό θερμαντικό για πατάτες επιδαπέδιο	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ 600**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

ΜΟΝΤΕΛΟ	Όνομαστική ισχύς	Όνομαστική τάση	Καλωδίο συνδεσης	βάρη
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ 700**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

ΜΟΝΤΕΛΟ	Όνομαστική ισχύς	Όνομαστική τάση	Καλωδίο συνδεσης	βάρη
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ S700**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

ΜΟΝΤΕΛΟ	Όνομαστική ισχύς	Όνομαστική τάση	Καλωδίο συνδεσης	βάρη
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑ ΠΑΤΑΤΕΣ ΣΕΙΡΑΣ LX/S900**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

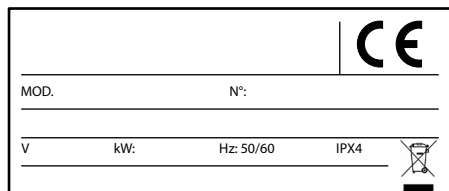
ΜΟΝΤΕΛΟ	Όνομαστική ισχύς	Όνομαστική τάση	Καλωδίο συνδεσης	βάρη
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Οι συσκευές αυτές πληρούν τις Ευρωπαϊκές οδηγίες:

2014/35/UE	Χαμηλή τάση
2014/30/UE	EMC (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα)
2011/65/EU	Περιορισμοί της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού
2006/42/EC	Κανονισμοί μηχανών και άλλοι ειδικοί κανονισμοί αναφοράς
EN 60335-1	Γενικός Κανονισμός περί ασφάλειας ηλεκτρικών συσκευών οικιακής και παρόμοιας χρήσης
EN 60335-2-50	Ειδικός Κανονισμός για ηλεκτρικά ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΑ ΠΑΤΑΤΑΣ, ΜΠΑΙΝ ΜΑΡΙ πολλαπλών χρήσεων παγγελματικής χρήσης

Χαρακτηριστικά των συσκευών

Η πινακίδα μητρώου βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της συσκευής και περιλαμβάνει όλα τα απαραίτητα στοιχεία σύνδεσης.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΤΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Σύμφωνα με τον αρ. 24 του Ν.Δ. 14 Μαρτίου 2014, αρ. 49 "Εφαρμογή της Οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)".

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω στην συσκευή ή την συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του θα πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα έτσι ώστε να γίνει η κατάλληλη επεξεργασία και ανακύκλωση.

Συγκεκριμένα, η χωριστή συλλογή αυτής της επαγγελματικής συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, διοργανώνεται και διαχειρίζεται:

- Κατευθείαν από τον χρήστη, στην περίπτωση που η συσκευή εισήχθη στην αγορά πριν από την ημερομηνία που ξεχωρίζει τα «νέα» από τα «ιστορικά» ΑΗΗΕ και εάν ο χρήστης αποφάσισε για την διάθεσή της χωρίς να την αντικαταστήσει με μια ισοδύναμη και με τις ίδιες λειτουργίες καινούρια συσκευή.
- Από τον κατασκευαστή, όπου με κατασκευαστή εννοείται όποιος πρώτος έχει εισαγάγει και εμπορευθεί σε χώρα της ΕΕ ή δραστηριοποιείται με την μεταπώληση σε χώρα της ΕΕ με δικό του σήμα της καινούριας συσκευής που αντικατέστησε την προηγούμενη, και αυτό στην περίπτωση που, εκτός από την απόφαση της διάθεσης στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής που εισήχθη στην αγορά πριν από την ημερομηνία που ξεχωρίζει τα «νέα» από τα «ιστορικά» ΑΗΗΕ, ο χρήστης προβαίνει στην αγορά ενός ισοδύναμου και με τις ίδιες λειτουργίες προϊόντος. Σε αυτή την τελευταία περίπτωση ο χρήστης θα έχει την δυνατότητα να ζητήσει από τον κατασκευαστή την απόσυρση της παρούσας συσκευής εντός και όχι αργότερα 15 ημερών από την παράδοση της καινούριας συσκευής.
- Από τον κατασκευαστή, όπου με κατασκευαστή εννοείται όποιος πρώτος έχει εισαγάγει και εμπορευθεί σε χώρα της ΕΕ ή δραστηριοποιείται με την μεταπώληση σε χώρα της ΕΕ με δικό του σήμα της καινούριας συσκευής που αντικατέστησε την προηγούμενη, στην περίπτωση που η συσκευή εισήχθη στην αγορά μετά από την ημερομηνία που ξεχωρίζει τα «νέα» από τα «ιστορικά» ΑΗΗΕ.

Η κατάλληλη χωριστή συλλογή της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής και η επόμενη προώθηση της για συμβατή με το περιβάλλον ανακύκλωση, επεξεργασία και διάθεση, συνεισφέρουν στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και βοηθούν στην επαναχρησιμοποίηση και/ή ανακύκλωση των υλικών από τα οποία είναι κατασκευασμένη η συσκευή.

Η αυθαίρετη διάθεση του προϊόντος εκ μέρους του χρήστη επιφέρει την εφαρμογή των κυρώσεων που προβλέπονται από τον νόμο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εικόνες στις οποίες γίνεται αναφορά στα κεφάλαια βρίσκονται στις αρχικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Ανθεκτική κατασκευή από χάλυβα, με κάδο 1/1GN Ύψος 150 mm, που παραμένει στην σωστή θερμοκρασία χάρη στο συνδυασμό μιας κάτω αντίστασης με ένα κεραμικό θερμαντήρα με υπέρυθρες ακτίνες που βρίσκεται πάνω στον κάδο.

Ποδαράκια από ανοξείδωτο χάλυβα που στο επιδαπέδιο μοντέλο ρυθμίζονται στο ύψος.

Νομοθετικές διατάξεις, τεχνικοί κανονισμοί και οδηγίες

Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι οι συσκευές πληρούν τις οδηγίες της ΕΟΚ και ότι η εγκατάσταση πρέπει να γίνει τηρώντας τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για την συναρμολόγηση, τηρήστε τις ακόλουθες διατάξεις:

- οικοδομικούς κανονισμούς και τοπικές διατάξεις πυρασφάλειας
- ισχύοντες κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων
- ισχύουσες διατάξεις της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής (IEC)
- ισχύουσες διατάξεις του Π.Σ.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μετακίνηση και Μεταφορά

Οι συσκευές τοποθετούνται σε ξύλινες παλέτες: αυτό διευκολύνει την μεταφορά και μετακίνησή τους με περνοφόρα ανυψωτικά οχήματα και μέσα στο εργοστάσιο και για την φόρτο-εκφόρτωση τους.

Καλύπτονται με ανθεκτικές συσκευασίες από χαρτόνι τριπλού πάχους και με την επικόλληση αυτοκόλλητων τυπωμένων ετικετών προφύλαξης. Αυτές οι ετικέτες αναφέρουν οδηγίες για την μετακίνηση, απαγορεύουν την ανύψωση με γάντζους και την έκθεση σε καιρικές συνθήκες της συσκευασίας.

Προειδοποιούν για την παρουσία εύθραυστα αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευασίας και την τοποθέτησή της σε όρθια θέση. Πληροφορεί για την σωστή διαδικασία ανοίγματος της συσκευασίας. Από χαμηλά προς ψηλά.

Πριν την τοποθέτηση, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.

Μερικά μέρη προστατεύονται με αυτοκόλλητη ταινία η οποία πρέπει να αφαιρεθεί με προσοχή. Για να αφαιρέσετε όλα τα ενδεχόμενα υπόλοιπα της κόλλας, καθαρίστε με κατάλληλα υλικά. Μην χρησιμοποιήσετε για κανένα λόγο καυστικά προϊόντα.

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε τέλεια ευθυγράμμιση, μπορείτε να διορθώσετε τις μικρές διαφορές στάθμης

ρυθμίζοντας το ύψος των ποδιών.

Για τα επιτραπέζια μοντέλα προσέξτε ότι η βάση ή το έπιπλο που επιλέξατε είναι αρκετά γερά για να στηρίζουν το βάρος της συσκευής. Ο γενικός διακόπτης ή ο ρευματολήπτης πρέπει να βρίσκεται σε θέση κοντινή και ευπρόσιτη στην συσκευή.

Συνιστάται να τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από έναν απορροφητήρα για την γρήγορη απομάκρυνση των υδρατμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

Για τα μοντέλα:

E7SP4M - SE7SP-4M εάν πρόκειται για την απομονωμένη εγκατάστασή τους (όχι σε σειρά), πρέπει να στερεώστε στο πάτωμα με βίδες και ούπα το πόδι προστασίας από ανατροπή. (βλ. εικ. 7) τηρώντας τις ελάχιστες διαστάσεις εγκατάστασης που αναφέρονται παραπάνω.

Ο επιτραπέζιος εξοπλισμός, εφόσον έχει βάρος μικρότερο από 40 κιλά, θα πρέπει να στερεωθεί στην επιφάνεια στήριξης χρησιμοποιώντας το σετ στερέωσης που παρέχεται μαζί του (βλ. εικ. 8).

Ξεβιδώστε ένα από τα πόδια και περάστε τον πείρο στην μεγαλύτερη οπή του βραχίονα στήριξης "Α", βιδώστε ξανά το πόδι και στερεώστε τον εξοπλισμό στην επιφάνεια στήριξης χρησιμοποιώντας την βίδα "Β". Τηρήστε πάντα τις ελάχιστες διαστάσεις εγκατάστασης.

Εξαερισμός του χώρου

Στον χώρο όπου εγκαθίσταται η συσκευή πρέπει να προβλέπονται οπές αναρρόφησης αέρος ούτως ώστε να εξασφαλίσετε την σωστή λειτουργία της συσκευής και την ανανέωση του αέρα μέσα στον χώρο. Οι οπές αναρρόφησης αέρος πρέπει να έχουν τις κατάλληλες διαστάσεις και να προστατεύονται από πλέγμα. (βλ. εικ. 2 – εικ. 3).

Προσοχή - Προειδοποίηση

Μην τοποθετήσετε την συσκευή κοντά σε άλλες που φτάνουν σε υψηλές θερμοκρασίες για να μην προκαλέσετε ζημιές στα ηλεκτρικά μέρη. Κατά την τοποθέτηση βεβαιωθείτε ότι οι αγωγοί για την αναρρόφηση και εκκένωση του αέρα παραμένουν ελεύθεροι από οποιοδήποτε εμπόδιο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία και η συντήρηση της

συσκευής πρέπει να γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό. Όλες οι απαραίτητες ενέργειες για την εγκατάσταση πρέπει να είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες κανονισμούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας από μη σωστή ή μη σύμφωνη με τους κανονισμούς εγκατάσταση. Τοποθετήστε σε μία απόσταση από το οπίσθιο τοίχωμα δεν είναι μικρότερη από 15 cm και μια απόσταση από το πλευρικό τοίχωμα δεν είναι μικρότερη από 15 cm. (Βλ. σχ. 1 - Εικ. 2).

Σε κάθε περίπτωση, η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί / σταθεροποιηθεί με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να είναι δυνατή μια ενδεχόμενη αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και μετά από την εγκατάσταση της συσκευής.

Οι τοίχοι κοντά στον εξοπλισμό (τοίχοι, διακοσμήσεις, ντουλάπια κουζίνας, διακοσμητικά τελειώματα κ.λπ.) πρέπει να είναι κατασκευασμένοι από άκαυστο υλικό.

Προειδοποίηση!

Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια στην συσκευή, απενεργοποιήστε το γενικό διακόπτη τροφοδοσίας.

Σύμφωνα με τις διεθνείς διατάξεις, κατά την σύνδεση της συσκευής, στο αρχικό σημείο της εγκατάστασης πρέπει να υπάρχει η διάταξη που επιτρέπει την πολυπολική αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο τροφοδοσίας που να παρουσιάζει μια απόσταση επαφών τουλάχιστον 3 mm.

Προσοχή!

Το καλώδιο γείωσης κίτρινο-πράσινο δεν πρέπει να διακόπτεται ποτέ.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Για τα μοντέλα της σειράς S700, ο εξοπλισμός παρέχεται μαζί με το καλώδιο τροφοδοσίας. Για τα μοντέλα που δεν το παρέχουν, προχωρήστε στη σύνδεση της συσκευής στην παροχή ρεύματος με τον τρόπο που συμβουλεύεται, προχωρήστε στην σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο τροφοδοσίας με το εξής τρόπο (βλ. εικ. 4 – εικ. 5):

- 1) Προβλέψτε την ύπαρξη ενός διακόπτη αποξείωσης (A) κοντά στην συσκευή με μαγνητοθερμικό διακόπτη και διαφοράκιό.
- 2) Ανοίξτε τις πόρτες (B) εάν υπάρχουν και ξεβιδώστε τις βίδες (C) για να βγάλετε το ταμπλό εντολών (D).
- 3) Συνδέστε τον διακόπτη αποξείωσης (A) με την κλεμοσειρά (H) ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στην εικόνα και στα ηλεκτρικά σχέδια στο τέλος του εγχειριδίου. Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να έχει χαρακτηριστικά όχι λιγότερες από τον τύπο H07RN-F με θερμοκρασία λειτουργίας τουλάχιστον 80 °C και κατάλληλη προς την συσκευή διατομή (βλ. πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών).
- 4) Περάστε το καλώδιο μέσω του οδηγού και σφίξτε το στοπ, συνδέστε στην κλεμοσειρά τα καλώδια στην κατάλληλη θέση και στερεώστε τα. Το καλώδιο γείωσης κίτρινο-πράσινο πρέπει να είναι μακρύτερο από τα

άλλα έτσι ώστε να αποσυνδεθεί μετά από τα καλώδια τάσης σε περίπτωση να σπάσει το στοπ.

Ισοδυναμικό

Συνδέστε τη συσκευή σε ένα ισοδυναμικό σύστημα. Ο ακροδέκτης σύνδεσης βρίσκεται κοντά στην είσοδο του καλωδίου τροφοδοσίας.

Επισημαίνεται από το ακόλουθο σύμβολο:



Προσοχή!

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνες και δεν καλύπτει με εγγύηση ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλες ή μη σύμφωνες με τις οδηγίες εγκαταστάσεις.

ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σημαντικό

Πριν τη θέση σε λειτουργία, προχωρήστε σε ένα δοκιμαστικό έλεγχο όλης της εγκατάστασης για να βεβαιωθείτε για τις λειτουργικές συνθήκες των επιμέρους στοιχείων και για τον εντοπισμό ενδεχόμενων ανωμαλιών. Σε αυτή τη φάση είναι σημαντικό να τηρούνται πιστά όλες οι προδιαγραφές ασφαλείας και υγιεινής.

Για τον δοκιμαστικό έλεγχο, βεβαιωθείτε για τα ακόλουθα:

- 1) Ελέγξτε εάν η τάση είναι σύμφωνη με αυτή της συσκευής.
- 2) Επεμβαίνετε στον διακόπτη αποξείωσης για την επαλήθευση της ηλεκτρικής σύνδεσης.
- 3) Ελέγξτε την σωστή λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας.

Μετά το δοκιμαστικό έλεγχο, είναι απαραίτητο να εκπαιδύστε κατάλληλα τον χρήστη ούτως ώστε να αποκτήσει τις απαραίτητες γνώσεις για την θέση σε λειτουργία της συσκευής υπό συνθήκες ασφαλείας κατά τα προβλεπόμενα από την τοπική ισχύουσα νομοθεσία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτός ο τύπος συσκευών προορίζεται μεν για χρήση σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις όπως π.χ. εστιατόρια, λέσχες, νοσοκομεία ή εμπορικές επιχειρήσεις όπως φούρνους, κρεοπωλεία κ.α., αλλά δεν προορίζεται για την συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε τις συσκευές μόνο υπό κατάλληλη επίβλεψη και ποτέ εάν δεν απαιτείται.

Οι φωτεινές λυχνίες δείχνουν εάν ο εξοπλισμός βρίσκεται σε λειτουργία ή όχι.

Οι συσκευές δεν απαιτούν ιδιαίτερες επεμβάσεις ρύθμισης από εξειδικευμένο προσωπικό, μόνο τις συνήθεις ρυθμίσεις από τον χρήστη κατά τη χρήση. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συμβουλεύει ο κατασκευαστής.

Κατά τις πρώτες χρήσεις ενδέχεται να αναδίδεται μια έντονη μυρωδιά ή μια μυρωδιά καμένου.

Το φαινόμενο αυτό εξαφανίζεται εντελώς με τις επόμενες δυο ή τρεις χρήσεις. Μετά τη χρήση, οι ζώνες μαγειρέματος παραμένουν ζεστές για κάποιο χρονικό διάστημα ακόμα και με την συσκευή απενεργοποιημένη (υπολειπόμενη θερμότητα). Αποφύγετε την επαφή με τα χέρια και κρατήστε μακριά από τα παιδιά! Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν η χρήση γίνεται υπό την επίτηρηση ή κατόπιν οδηγίες προς τη χρήση της συσκευής από κάποιο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να επιβεβαιωθεί ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Αυτές οι προειδοποιήσεις είναι πολύ σημαντικές, εάν παραβλέπονται μπορεί να συνεπάγονται τη κακή λειτουργία των συσκευών ή να εγκυμονούν κίνδυνο για τον χρήστη.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Στην πρώτη χρήση της συσκευής σας συμβουλευόμαστε να καθαρίζετε επιμελώς τον κάδο (βλ. παράγραφο "Φροντίδα της συσκευής"). Ελέγξτε τη σύνδεση της συσκευής και βάλτε την σε λειτουργία ακολουθώντας τις οδηγίες.

Ενεργοποίηση και σβήσιμο (εικ. 6)

Ενεργοποιήστε τον γενικό διακόπτη της συσκευής. Φέρτε το διακόπτη (Α) στη θέση "I": η λυχνία ένδειξης που βρίσκεται ενσωματωμένη σε αυτόν θα ανάβει δείχνοντας ότι ενεργοποιήθηκαν οι αντιστάσεις. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, επεμβαίνετε στο διακόπτη (Α) μετακινώντας το στη θέση "0" και κλείστε το γενικό διακόπτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν καθαρίσετε την συσκευή, σβήστε την και αφήστε την να κρυώσει.
- Εάν η συσκευή τροφοδοτείται ηλεκτρικά, επεμβαίνετε στον διακόπτη αποξέυξεως για την απενεργοποίηση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Ο προσεχτικός καθημερινός καθαρισμός της συσκευής εγγυάται για την τέλεια και μακρά λειτουργία της.

Οι ατσάλινες επιφάνειες καθαρίζονται με υγρό απορρυπαντικό για πιάτα και καυτό νερό με μαλακό πανί. Για επίμονη βρωμιά χρησιμοποιήστε αιθυλική αλκοόλη, ακetonή ή κάποιο άλλο μη αλογονωμένο διαλυτικό. Μην χρησιμοποιήσετε λειαντικά απορρυπαντικά με σκόνη ή διαβρωτικές ουσίες όπως υδροχλωρίο, υδροχλωρικό οξύ (σπίρτο του άλατος) ή θειικό οξύ. Η χρήση οξέων μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής.

Μην χρησιμοποιήσετε βούρτσες, σύρμα καθαρισμού ή δίσκους λείανσης που κατασκευάζονται με άλλα μέταλλα ή κράματα που μπορούν να προκαλέσουν λεκέδες σκουριάς για αντίδραση.

Για τον ίδιο λόγο αποφύγετε την επαφή με υλικά από σίδηρο. Προσοχή σε σύρματα ή βούρτσες από ατσάλι, τα οποία παρόλο που δεν προκαλούν χημική αντίδραση, μπορούν όμως να δημιουργήσουν επικίνδυνες γρατσουνιές. Σκόνη μετάλλου, ρινιόμετρα μεταλλικού που απομένουν από εργασίες και γενικά σιδηρούχα υλικά, εάν βρίσκονται σε επαφή με τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα, μπορούν να προκαλέσουν λεκέδες από σκουριά. Πιθανοί λεκέδες από επιφανειακή σκουριά, που μπορούν να βρεθούν και σε καινούριες συσκευές, αφαιρούνται με απορρυπαντικό και νερό πάνω σε ένα σφουγγάρι τύπου scotch brite.

Εάν η βρωμιά είναι επίμονη, μην χρησιμοποιήσετε, σε καμία περίπτωση, γυαλόχαρτο ή σμυριδόχαρτο.

Σας συμβουλευόμαστε τη χρήση συνθετικών σφουγγαριών (όπως π.χ. Scotchbrite).

Αποφύγετε επίσης και προϊόντα για τον καθαρισμό ασημιού και προσέξτε και τους υδατμιούς από υδροχλωρικό ή υδροχλωρικό οξύ κατά το σφουγγάρισμα δαπέδων. Μην κατευθύνετε την ροή νερού κατευθείαν πάνω στην συσκευή; μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

Μετά τον καθαρισμό, ξεβγάλετε με καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα πανί.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ)

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Κάθε εργασία συντήρησης θα πρέπει να γίνει αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.

Προχωρήστε σε ολοκληρωμένο έλεγχο της συσκευής τουλάχιστον μια φορά το χρόνο.

Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε τη σύναψη ενός συμφωνητικού συντήρησης.

ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΜΗ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εάν η συσκευή πρέπει να μείνει αχρησιμοποίητη για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, πρέπει να κάνετε τα εξής:

- 1) Επεμβαίνοντας στον διακόπτη αποξέυξεως της συσκευής, αποσυνδέστε την συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική τροφοδοσία.
- 2) Καθαρίστε λεπτομερώς τη συσκευή και όλες τις κοντινές επιφάνειες.
- 3) Απλώστε μια λεπτή στρώση λαδιού μαγειρικής πάνω στις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.
- 4) Εκτελέστε όλες τις ενέργειες συντήρησης.
- 5) Καλύψτε την συσκευή με κάποιο κάλυμμα αφήνοντας μερικά ανοίγματα για την κυκλοφορία του αέρα.
- 5) ricoprire l'apparecchiatura con un involucro e lasciare alcune fessure per la circolazione dell'aria.

ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

Σε περίπτωση κάποιας βλάβης, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική τροφοδοσία επεμβαίνοντας στο κατάλληλο διακόπτη που βρίσκεται στο αρχικό σημείο της εγκατάστασης και επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης..

ΕΓΓΥΗΣΗ**ΕΤΑΙΡΙΑ:** _____**ΟΔΟΣ:** _____**Τ.Κ.:** _____ **ΠΟΛΗ:** _____**ΠΕΡΙΟΧΗ:** _____ **ΗΜΕΡ/ΝΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ:** _____**ΜΟΝΤΕΛΟ** _____**ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΥ** _____**Προειδοποίηση**

Ο κατασκευαστής ουδεμία ευθύνη φέρει για πιθανές ανακρίβειες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο από σφάλματα μετάφρασης ή εκτύπωσης. Διατηρεί επίσης το δικαίωμα να κάνει όποιες τροποποιήσεις κρίνει χρήσιμες ή απαραίτητες στο προϊόν, χωρίς να διακυβεύονται τα βασικά χαρακτηριστικά του. Ο κατασκευαστής ουδεμία ευθύνη φέρει σε περίπτωση που δεν τηρηθούν αυστηρά οι κανονισμοί που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής ουδεμία ευθύνη φέρει για άμεσες και έμμεσες ζημιές που προκαλούνται από λάθος τοποθέτηση, επεμβάσεις, κακή συντήρηση, απειρία χρήση.

Návod k použití

Rozměry	79
Technické údaje	79
Instalační pokyny	81

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE PLUS 600

Typ zařízení	Popis	Rozměry: (ŠxHxV) Pracovní plocha (V celkem)
E6SP6B	Stolní elektrický ohřivač brambor	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektrický ohřivač brambor se skříňkou	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE MACROS 700

Typ zařízení	Popis	Rozměry: (ŠxHxV) Pracovní plocha (V celkem)
E7SP4B	Stolní elektrický ohřivač brambor	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrický ohřivač brambor se skříňkou	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE S700

Typ zařízení	Popis	Rozměry: (ŠxHxV) Pracovní plocha (V celkem)
SE7SP-4B	Stolní elektrický ohřivač brambor	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrický ohřivač brambor se skříňkou	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE LX/S900

Typ zařízení	Popis	Rozměry: (ŠxHxV) Pracovní plocha (V celkem)
LXE9SP-4	Stolní elektrický ohřivač brambor	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrický ohřivač brambor se skříňkou	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE PLUS 600 TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	Jmenovitý výkon	Jmenovité napětí	Spojovací kabel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE MACROS 700 TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	Jmenovitý výkon	Jmenovité napětí	Spojovací kabel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE S700 TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	Jmenovitý výkon	Jmenovité napětí	Spojovací kabel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE BRAMBOR SÉRIE LX/S900 TECHNICKÉ ÚDAJE

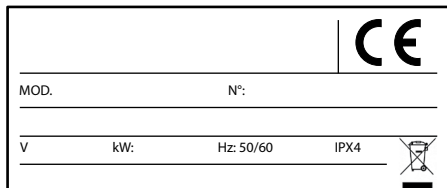
MODEL	Jmenovitý výkon	Jmenovité napětí	Spojovací kabel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Zařízení odpovídají požadavkům následujících evropských směrnic:

2014/35/UE	Směrnice o nízkém napětí
2014/30/UE	Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2011/65/UE	Omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
2006/42/EC	Předpisy týkající se strojních zařízení a zvláštních referenčních norem
EN 60335-1	Norma stanovující obecné požadavky na bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely
EN 60335-2-50	Norma stanovující zvláštní požadavky na ELEKTRICKÉ OHŘÍVACÍ LÁZNĚ pro komerční účely

Hlavní charakteristiky spotřebičů

Identifikační štítek je umístěn v přední části zařízení a obsahuje veškeré údaje potřebné k jeho zapojení.



INFORMACE PRO UŽIVATELE PROFESIONÁLNÍCH ZAŘÍZENÍ



Ve smyslu čl. 24 vládního nařízení č. 49 ze dne 14. března 2014

"Provedení směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních OEEZ".

Symbol pojízdného kontejneru na odpad přeškrtnutý křížem na zařízení nebo jeho obalu značí, že výrobek je třeba na konci jeho životního cyklu odstraňovat odděleně od ostatních odpadů, aby bylo zajištěno jeho vhodné zpracování a recyklace. Sběr tříděného odpadu z tohoto profesionálního zařízení, po uplynutí jeho životnosti, zabezpečí a provede:

- Přímo uživatel, jestliže bylo zařízení uvedeno na trh do 31. prosince 2010 a uživatel se rozhodne ho odstranit bez toho, aby ho nahradil novým rovnocenným zařízením, určeným pro stejné použití;
- Výrobce, chápaný jako subjekt, který poprvé uvedl a začal obchodovat v Itálii, nebo v Itálii pod svou značkou prodává, nové zařízení, které nahradilo to předchozí, jestliže se uživatel rozhodne, že současně s odstraněním starého zařízení, uvedeného na trh před zavedením nové směrnice OEEZ, zakoupí nový rovnocenný výrobek, určený pro stejné použití. V posledním uvedeném případě může uživatel požádat výrobce o odebrání tohoto zařízení nejpozději do 15 kalendářních dnů od dodání nového zařízení;
- Výrobce, chápaný jako subjekt, který poprvé uvedl a začal obchodovat v Itálii, nebo v Itálii pod svou značkou prodává, nové zařízení, které nahradilo to předchozí, jestliže bylo zařízení uvedeno na trh po zavedení nové směrnice OEEZ.

Vhodný tříděný sběr za účelem následného zaslání zařízení na recyklaci, zpracování nebo odstranění v souladu s ochranou životního prostředí umožňuje předejít negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení sestaveno.

Nezákoně odstranění výrobku ze strany uživatele s sebou nese uložení správních sankcí v souladu s platnými právními předpisy.

INSTALAČNÍ POKYNY



POZOR!

Obrázky, na které jsou uvedeny odkazy v kapitolách se nachází na úvodních stránkách tohoto návodu.

POPIS SPOTŘEBIČŮ

Pevná ocelová konstrukce, s vaničkou 1/1GN, výška 150 mm, která je udržována na správné teplotě díky spodnímu odporu a infračervenému keramickému zářiči, který je umístěn nad vaničkou.

Přenosné verze jsou vybaveny nožkami z nerez oceli s regulovatelnou výškou.

Zákonná nařízení, technické předpisy a směrnice

Výrobce prohlašuje, že zařízení odpovídají nařízením směrnice EHS a vyžaduje, aby jejich instalace byla provedena v souladu se zákonnými předpisy.

V souvislosti s montáží je nutné dodržovat následující předpisy:

- místní stavební a protipožární předpisy a nařízení
- platné bezpečnostní předpisy
- platné normy a předpisy CEI (Italská elektrotechnická komise)
- platné požární normy a nařízení

UVEDENÍ DO PROVOZU

Manipulace a přeprava

Spotřebiče jsou uloženy na dřevěných paletách pro snadnější přepravu a manipulaci pomocí vysokozdvížných vozíků jak uvnitř závodu, tak během nakládání a vykládání. Jsou obaleny pevnými třívrstevnými lepenkami, na kterých jsou vytištěné nebo přilepené výstražné texty a označení. Toto označení obsahuje údaje pro manipulaci, zakazuje zdvihání pomocí háků a vystavování obalu atmosférickým vlivům.

Upozorňuje na křehké předměty uvnitř obalu a na svislou polohu, ve které je nutno obal udržovat. Dále uvádí, jak obal správně otevřít, tj. zdola nahoru.

Před uvedením spotřebiče do provozu odstraňte obal.

Některé části jsou chráněny lepicí fólií, která musí být opatrně odstraněna. V případě, že na spotřebiči zůstanou zbytky lepidla, je třeba je očistit vhodnými přípravky, nepoužívejte abrazivní přípravky.

Zařízení musí být vyváženo pomocí vodováhy; menší nerovnost může být vyřešena regulací nožek.

U verzí Top je třeba dbát na to, aby nosnost stojanu či zvolené skříňky odpovídala hmotnosti přístroje.

Hlavní vypínač nebo zásuvka musí být umístěny v blízkosti spotřebiče a musí být lehce přístupné.

Doporučuje se umístit spotřebič pod odsavač, pro zajištění rychlého odsávání páry.

UPOZORNĚNÍ:

V případě instalace modelů:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M samostatně - upevněte nožičku bránící překlopení k podlaze pomocí příslušných šroubů (viz obr. 7) a dodržte přitom výše popsané minimální instalační vzdálenosti.

Zařízení určená k instalaci na stůl, jejichž hmotnost nepřevyšuje 40 kg, musí být upevněny k opěrné ploše pomocí dodané upevňovací sady (viz obr. 8).

Odšroubujte jednu nožičku a zasuňte šroub do největšího otvoru rámu "A". Poté nožičku znovu zašroubujte a upevněte zařízení k opěrné ploše pomocí šroubu "B". Vždy dodržujte stanovené minimální instalační vzdálenosti.

Větrání prostorů

Prostor instalace spotřebiče musí být vybaven sběrači vzduchu, aby byl zaručen správný provoz zařízení a výměna vzduchu v místnosti. Sběrače vzduchu musí mít odpovídající rozměry a musí být chráněny mřížkami. Musí být umístěny tak, aby nedocházelo k jejich ucívání. (Viz Obr. 2 – Obr. 3).

Upozornění - výstraha

Neinstalovat spotřebiče v blízkosti jiných spotřebičů, které dosahují vysokých teplot, mohlo by dojít k poškození elektrických součástí. V okamžiku instalace je nutné zkontrolovat, zda v sacím a odtahovém potrubí nejsou případné překážky.

INSTALACE

Instalace, uvedení do provozu a údržba spotřebiče musí být prováděna výhradně kvalifikovaným personálem.

Veškeré úkony spojené s instalací musí být provedeny v souladu s platnými normami.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě poruch způsobených chybou či neodpovídající instalací.

Instalace ve vzdálenosti od zadní stěny nesmí být menší než 15 cm a vzdálenost od boční stěny ne méně než 15 cm. (viz obr. 1 - obr. 2).

Spotřebič musí být v každém případě nainstalovaný/ upevněný takovým způsobem, aby bylo po nainstalování spotřebiče možné vyměnit napájecí kabel.

Stěny v blízkosti zařízení (stěny, dekorace, kuchyňské skříňky, dekorativní úpravy atd.) musí být z

nehořlavého materiálu.

Upozornění!

Před zahájením jakéhokoli úkonu odpojit hlavní přívod elektrického proudu.

V souladu s mezinárodními normami při napojení spotřebiče k hlavnímu vedení musí být přívod vybaven zařízením, které umožní okamžité odpojení spotřebiče ze sítě; tento spínač musí mít kontaktní otvor nejméně 3mm.

Pozor!

Žluto – zelený kabel uzemnění nesmí být v žádném případě přerušen

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

U modelů série S700 se zařízení dodává včetně napájecího kabelu. U modelů bez tohoto kabelu je třeba zařízení připojit k napájecí síti podle uvedeného postupu, provést elektrické připojení spotřebiče k rozvodné síti podle znázornění (viz Obr.4 – Obr.5):

- 1) v případě, kdy není přítomný, instalovat v blízkosti spotřebiče úsekový spínač (A) s magnetotermickým odpojovacím obvodem a diferencálním vypínačem.
- 2) Otevřít případná dvířka (B) a odšroubovat šrouby (C) pro odejmutí přístrojové desky (D).
- 3) Napojit úsekový spínač (A) na svorkovnici (H) podle znázornění na obrázku a na elektrických schématech na konci návodu. Charakteristiky zvoleného spojovacího kabelu nesmí být nižší úrovně než H07RN-F s teplotou použití nejméně 80 °C a s průměrem odpovídajícím spotřebiči (viz tabulka Technické údaje).
- 4) Prosunout kabel příslušným otvorem a utáhnout pomocí spony, spojit vodiče do příslušné polohy na svorkovnici a utáhnout. Žluto-zelený uzemňovací vodič musí být delší než ostatní vodiče, aby v případě poškození spony došlo k jeho odpojení až po vodičích napětí.

Ekvipotenciální připojení

Provedte ekvipotenciální připojení spotřebiče. Spojovací svorka se nachází v blízkosti vstupu napájecího kabelu. Šroub je označen následujícím symbolem:



Pozor!

Výrobce neodpovídá a záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávnou instalací, která byla provedena v rozporu s návodem.

KOLAUDACE ZAŘÍZENÍ

Důležité!

Před uvedením do provozu musí být provedena kolaudace zařízení, za účelem zhodnocení pracovního stavu každého komponentu a ohledání případných poruch. V této fázi je důležité, aby byly dodrženy všechny bezpečnosti a hygienické podmínky.

Při kolaudaci provést následující prověrky:

- 1) zkontrolovat, zda napětí v síti odpovídá napětí spotřebiče
- 2) prostřednictvím automatického úsekového spínače ověřit elektrické spojení
- 3) zkontrolovat správnou funkčnost bezpečnostních zařízení.

Po ukončení kolaudace v případě potřeby vhodně zaškolit uživatele, aby získal znalosti nutné pro bezpečné uvedení spotřebiče do provozu, v souladu s platnými zákony Státu, ve kterém je spotřebič používán.

NÁVOD K POUŽITÍ

Tento typ spotřebičů je určen pro komerční použití, například v kuchyních restaurací, jídelnách, nemocnicích nebo obchodních podnicích jako jsou pekárný, masny atd. Není určen pro nepřetržitou výrobu jídel.

POZOR!

Spotřebiče musí být používány pod dohledem a nikdy nesmí pracovat naprázdno.

Světelné kontroly ukazují zapnutí nebo vypnutí veškerého zařízení.

Spotřebiče nevyžadují zvláštní regulační úkony prováděné odborníky, ale pouze regulaci prováděnou uživatelem během provozu. Používat výhradně příslušenství doporučené výrobcem.

Během prvních použití spotřebičů se může stát, že bude cítit štiplavý zápach.

Tento zápach zcela zmizí po následujících dvou či třech použití. Po použití zůstane spotřebič i po vypnutí po určitou dobu teplý (zbytkové teplo). Nedotýkejte se teplých částí rukama a udržujte děti v dostatečné vzdálenosti! Tento spotřebič není určený k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými psychickými a fyzickými schopnostmi a/nebo nezkušené a nevyškolené osoby, jestliže nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, která je seznámena s pokyny pro používání tohoto spotřebiče. Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nemohly hrát.

Tyto předpisy jsou velice důležité, v případě jejich nedodržení může dojít k poškození přístroje a nebezpečným situacím pro uživatele.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním použitím spotřebiče se doporučuje pečlivě umýt vaničku (viz odstavec "Péče o zařízení"). Zkontrolovat připojení spotřebiče a uvést jej do provozu podle uvedených pokynů.

Zapínání a vypínání (Obr. 6)

Zapnout hlavní vypínač zařízení. Zapnout vypínač (A), nastavením do polohy "I" a kontrolka na zařízení se rozsvítí; To znamená, že odpory byly aktivovány. Pro vypnutí spotřebiče otočit vypínačem (A) a nastavit jej do polohy "0", poté vypnout hlavní vypínač.

ÚDRŽBA

PEČE O ZAŘÍZENÍ

POZOR!

- Před čištěním zařízení ho vypněte a nechte vychladnout.
- V případě elektrických zařízení vypněte přívod elektrického proudu pomocí příslušného vypínače.

Pečlivě každodenní čištění zaručuje správný provoz a dlouhou životnost zařízení.

Ocelové části zařízení je nutné čistit pomocí teplé vody a čistícího prostředku za použití navlhčené hadry; pro odstranění odolnější špíny použijte etanol, aceton nebo jiné rozpouštědlo neobsahující halogeny; nikdy nepoužívejte abrazivní a korozivní čisticí prostředky jako je kyselina solná / chlorovodíková nebo sírová. Použití kyselin může ohrozit správnou funkci a bezpečnost zařízení.

Nepoužívejte kartáče, drátěnky nebo abrazivní kotouče vyrobené z jiných materiálů nebo slitin, které by mohly způsobit vytvoření rezavých skvrn na povrchu zařízení. Ze stejného důvodu zamezte kontaktu s železnými předměty. Pozor na kartáče a drátěnky z nerezové oceli, které sice nezpůsobují kontaminaci povrchů, ale mohou je poškrábat. Kovový prach, zbytkové kovové částičky a jakýkoli jiný kovový materiál může při styku s povrchem z nerez oceli způsobit vytváření rezavých skvrn.

Případné povrchové rezavé skvrny, které se mohou vyskytnout i u nových spotřebičů, mohou být odstraněny čistícím přípravkem naředěným vodou a houbičkou typu Scotch Brite.

I když je zařízení velmi špinavé, nikdy nepoužívejte skelný nebo smirkový papír; v tomto případě doporučujeme použít syntetické houby (např. houba Scotchbrite).

Dále je zakázáno používat přípravky na čištění stříbra a je nutné dávat pozor na výpary kyseliny solné nebo sírové, které mohou vznikat například při čištění podlah. Nikdy

na zařízení nesměřujte stříkající vodu, neboť by mohlo dojít k jeho poškození. **Po vyčištění zařízení ho řádně opláchněte čistou vodou a pečlivě ho vysušte za použití suché hadry.**

VÝMĚNA SOUČÁSTÍ (NÁHRADNÍ DÍLY)

Používejte výhradně originální náhradní díly dodávané výrobcem.

Jakýkoli úkon týkající se údržby musí být proveden pouze odbornými pracovníky. Nejméně jednou za rok je třeba provést kontrolu spotřebiče; za tímto účelem doporučujeme uzavřít smlouvu o údržbě.

DELŠÍ ODTAVENÍ SPOTŘEBIČE

Při delším odstavení spotřebiče je třeba postupovat následujícím způsobem:

- 1) pomocí hlavního úsekového vypínače odpojit spotřebič od hlavního elektrického rozvodu.
- 2) pečlivě vyčistit zařízení a okolní prostory.
- 3) plochy z nerez oceli potřít lehkou vrstvou potravinářského oleje.
- 4) provést veškeré údržbářské úkony.
- 5) překrýt přístroj obalem a nechat mezery pro proudění vzduchu.

POSTUP V PŘÍPADĚ PORUCHY

V případě poruchy vypnout zařízení, odpojit přívod proudu pomocí hlavního vypínače a přivolat technický servis.

ZÁRUČNÍ LIST

VÝROBCE: _____

ULICE: _____

PSČ: _____ OBEC: _____

OKRES: _____ DATUM INSTALACE: _____

TYP: _____

VÝROBNÍ ČÍSLO _____

UPOZORNĚNÍ

Výrobce odmítá odpovědnost za jakékoliv případné nepřesnosti vyskytující se v tomto návodu, způsobené chybami, které vznikly při přepisu a tisku. Výrobce si dále vyhrazuje právo pozměnit výrobek, kdykoliv to uzná za vhodné či užitečné, za předpokladu, že nedojde k ovlivnění jeho základních vlastností.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za přímé a nepřímé škody způsobené nesprávnou instalací, manipulací, nesprávnou údržbou a nevhodným používáním zařízení.

Návod na obsluhu

Rozmery	85
Technické údaje	85
Pokyny pre inštaláciu	87

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA PLUS 600

Typ prístroja	Popis	Rozm.: (ŠxHxV) Pracovná plocha (celková V)
E6SP6B	Elektrický ohrievač zemiakov stolné prevedenie	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektrický ohrievač zemiakov s podstavou	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA MACROS 700

Typ prístroja	Popis	Rozm.: (ŠxHxV) Pracovná plocha (celková V)
E7SP4B	Elektrický ohrievač zemiakov stolné prevedenie	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrický ohrievač zemiakov s podstavou	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA S700

Typ prístroja	Popis	Rozm.: (ŠxHxV) Pracovná plocha (celková V)
SE7SP-4B	Elektrický ohrievač zemiakov stolné prevedenie	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrický ohrievač zemiakov s podstavou	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA LX/S900

Typ prístroja	Popis	Rozm.: (ŠxHxV) Pracovná plocha (celková V)
LXE9SP-4	Elektrický ohrievač zemiakov stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrický ohrievač zemiakov s podstavou	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA PLUS 600 TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	Nominálny výkon	Menovité napätie	Napájací kábel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA MACROS 700 TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	Nominálny výkon	Menovité napätie	Napájací kábel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA S700 TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	Nominálny výkon	Menovité napätie	Napájací kábel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ ZEMIAKOV SÉRIA LX/S900 TECHNICKÉ ÚDAJE


MODEL	Nominálny výkon	Menovité napätie	Napájací kábel	Hmotnosti
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Zariadenia zodpovedajú požiadavkám nasledujúcich európskych smerníc:

2014/35/UE	Smernica o nízkom napätí
2014/30/UE	Smernica o elektromagnetickej kompatibilite
2011/65/EU	Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach
2006/42/EC	Predpisy týkajúce sa strojových zariadení a zvláštnych referenčných noriem
EN 60335-1	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť
EN 60335-2-50	Osobitné požiadavky na elektricky vyhrievané kúpele na udržiavanie teploty pokrmov pre podniky verejného stravovania

Vlastnosti zariadení

Identifikačný štítok je umiestnený v prednej časti zariadenia a obsahuje všetky údaje potrebné k jeho pripojeniu.

		CE	
MOD. _____		N°: _____	
V _____	kW: _____	Hz: 50/60	IPX4 

INFORMACE PRO UŽIVATELE PROFESIONÁLNÍCH ZAŘÍZENÍ



Ve smyslu čl. 24 vládního nařízení č. 49 ze dne 14. března 2014

"Provedení směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních OEEZ".

Symbol pojízdného kontejneru na odpad přeškrtnutý křížem na zařízení nebo jeho obalu značí, že výrobek je třeba na konci jeho životního cyklu odstraňovat odděleně od ostatních odpadů, aby bylo zajištěno jeho vhodné zpracování a recyklace. Sběr tříděného odpadu z tohoto profesionálního zařízení, po uplynutí jeho životnosti, zabezpečí a provede:

- Přímo uživatel, jestliže bylo zařízení uvedeno na trh do 31. prosince 2010 a uživatel se rozhodne ho odstranit bez toho, aby ho nahradil novým rovnocenným zařízením, určeným pro stejné použití;
- Výrobce, chápaný jako subjekt, který poprvé uvedl a začal obchodovat v Itálii, nebo v Itálii pod svou značkou prodává, nové zařízení, které nahradilo to předchozí, jestliže se uživatel rozhodne, že současně s odstraněním starého zařízení, uvedeného na trh před zavedením nové směrnice OEEZ, zakoupí nový rovnocenný výrobek, určený pro stejné použití. V posledním uvedeném případě může uživatel požádat výrobce o odebrání tohoto zařízení nejpozději do 15 kalendářních dnů od dodání nového zařízení;
- Výrobce, chápaný jako subjekt, který poprvé uvedl a začal obchodovat v Itálii, nebo v Itálii pod svou značkou prodává, nové zařízení, které nahradilo to předchozí, jestliže bylo zařízení uvedeno na trh po zavedení nové směrnice OEEZ.

Vhodný tříděný sběr za účelem následného zaslání zařízení na recyklaci, zpracování nebo odstranění v souladu s ochranou životního prostředí umožňuje předejít negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení sestaveno.

Nezákoně odstranění výrobku ze strany uživatele s sebou nese uložení správních sankcí v souladu s platnými právními předpisy.

POKYNY PRE INŠTALÁCIU



POZOR!

Obrázky uvedené v kapitole sa nachádzajú na prvých stranách tejto príručky.

POPIS ZARIADENÍ

Pevná oceľová štruktúra s nádobkou 1/1GN vysokou 150 mm, ktorá je udržiavaná pri správnej teplote vďaka kombinácii spodného vykurovacieho telesa a keramického ohrievača s infračervenými lúčmi, ktorý je umiestnený nad nádobkou. Pri verzii zariadenia s podstavou sú nožičky vyrobené z nehrdzavejúcej ocele výškovo nastaviteľné.

Zákonné nariadenia, technické predpisy a smernice

Výrobca prehlasuje, že spotrebiče zodpovedajú nariadeniam smerníc EHS a vyžaduje, aby ich inštalácia bola vykonávaná v súlade so zákonnými predpismi.

V súvislosti s montážou je treba dodržiavať nasledujúce predpisy:

- miestne stavebné a protipožiarne predpisy a nariadenia
- platné bezpečnostné predpisy
- platné normy a predpisy CEI (Talianska elektrotechnická komisia)
- platné požiarne normy a nariadenia

PRÍPRAVA ZARIADENIA NA INŠTALÁCIU

Presun a preprava

Spotrebiče sú umiestnené na drevenej palete tak, aby bola uľahčená ich preprava a presun pomocou zdvihacích vozíkov alebo vozíkov aj vo vnútri závodu, aj pri nakladaní a vykladaní.

Sú prikryté pevnými, kartónovými obalmi s tromi vlnenými vrstvami, na ktorých je nalepené a vytlačené označenie. Toto označenie obsahuje údaje o presune, zakazuje zdvíhanie pomocou hákov a vystavovanie obalu atmosférickým vplyvom.

Upozorňuje na výskyt krehkých predmetov vo vnútri obalu a na zvislú polohu, v ktorej je treba obal udržiavať. Upozorňuje tiež na to, ako je treba správne postupovať pri otváraní obalu, t.j. zhora nahor.

Pred inštaláciou zariadenia z neho odstráňte obal.

Niektoré diely sú chránené priliehavou fóliou, ktorú odstraňujte veľmi opatrne. V prípade, že na zariadení alebo jeho častiach zostanú zvyšky lepidla, odstráňte ich pomocou vhodných prostriedkov v žiadnom prípade nepoužívajte na ich odstránenie abrazívne látky.

Zariadenie vyrovnajte pomocou vodováhy; malé rozdiely v rovinavosti môžete odstrániť reguláciou nastaviteľných nožičiek.

Pri verzii Top dbajte na to, aby stojan alebo podstavec zniesli váhu zariadenia. Hlavný vypínač alebo zásuvka sa musia nachádzať v blízkosti zariadenia a byť ľahko dostupné.

UPOZORNENIA

V prípade inštalácie modelov:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M samostatne - upevnite nožičku zabraňujúcu preklopeniu spotrebiča k podlahe pomocou príslušných skrutiek (viď obr. 7) a dodržte pritom vyššie opísané minimálne inštalačné vzdialenosti.

Zariadenia určené na inštaláciu na stôl, ktorých hmotnosť neprevyšuje 40 kg, musia byť upevnené k opornej ploche pomocou dodanej upevňovacej súpravy (viď obr. 8).

Odskrutkujte jednu nožičku a zasuňte skrutku do najvyššieho otvoru rámu „A“. Potom nožičku znovu zaskrutkujte a upevnite zariadenie k opornej ploche pomocou skrutky „B“. Vždy dodržiavajte stanovené minimálne inštalačné vzdialenosti.

Vetranie miestnosti

V miestnosti, kde je zariadenie nainštalované, sa musia nachádzať otvory pre prívod vzduchu, ktoré zabezpečujú správnu prevádzku zariadenia a výmenu vzduchu v miestnosti. Otvory pre prívod vzduchu musia mať vhodné rozmery, musia byť chránené mriežkami a musia byť umiestnené tak, aby nedochádzalo k ich upchatiu (viď obr. 2 – obr. 3).

Varovanie - upozornenie

Neinštalujte zariadenie v blízkosti iných spotrebičov, ktoré dosahujú príliš vysoké teploty, aby nedošlo k poškodeniu elektrických komponentov. Počas inštalačnej fázy sa uistite, či nie sú potrubia na prívod a odvod vzduchu upchaté.

INŠTALÁCIA

Montáž, inštaláciu a údržbu zariadenia musí vykonávať kvalifikovaný personál.

Všetky práce nevyhnutné pre inštaláciu musia byť vykonané v súlade s platnými predpismi.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nesprávnu prevádzku zariadenia spôsobenú nesprávnu alebo nezodpovedajúcou inštaláciou.

Odporúčame umiestniť zariadenie pod digestor tak, aby dochádzalo k rýchlemu odsávaniu pár.

Inštalácia vo vzdialenosti od zadnej steny nesmie byť menšia ako 15 cm a vzdialenosť od bočnej steny nie menej ako 15 cm (viď obr 1 - obr. 2).

Spotrebič musí byť v každom prípade nainštalovaný/ upevnený takým spôsobom, aby bolo po nainštalovaní spotrebiča možné vymeniť napájací kábel.

Steny v blízkosti zariadenia (steny, dekorácie, kuchynské skrinky, dekoračné povrchy atď.) musia byť vyrobené z nehorľavého materiálu.

Upozornenie!

Pred vykonaním akéhokoľvek zákroku vypnite hlavný prívod elektrickej energie.

Počas zapojovania spotrebiča je potrebné najskôr nainštalovať, v súlade s medzinárodnými predpismi, prvok, ktorý umožní viacpólové odpojenie spotrebiča zo siete. Tento prvok musí umožniť minimálne 3 mm rozpojenie kontaktov.

Pozor!

Žlto-zelený uzemňovací kábel nesmie byť nikdy prerušený

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Pri modeloch série S700 je zariadenie dodávané spolu s napájacím káblom. Pri modeloch bez tohto kábla je treba zariadenie pripojiť k napájacej sieti podľa uvedeného postupu, zapojte spotrebič do napájacej siete uvedeným spôsobom (viď obr.4 – obr.5):

- 1) do blízkosti spotrebiča nainštalujte, ak sa tu nenachádza, úsekový vypínač (A) s automatickým vypínaním a ochranou proti skratom.
- 2) Otvorte dvierka (B), ak sa tu nachádzajú, a odskrutkujte skrutky (C) určené pre demontáž ovládacieho panela (D).
- 3) Zapojte úsekový vypínač (A) ku svorkovnici (H) tak, ako je to uvedené na obrázku a v elektrických schémach na konci tohto návodu. Zvolený napájací kábel musí byť aspoň typu H07RN-F s minimálnou teplotou prevádzky 80 °C a musí mať prierez zodpovedajúci zariadeniu (viď technické údaje v tabuľkách).
- 4) Prevlečte kábel cez káblový otvor a zatiahnite ho pomocou káblovej svorky. Zapojte vodiče do príslušnej polohy v svorkovnici a upevnite ich. Žlto-zelený uzemňovací vodič musí byť dlhší ako ostatné vodiče tak, aby sa v prípade prasknutia káblovej svorky uvoľnil až po napäťových kábloch.

Ekvipotenciálny systém

Pripojte spotrebič na ekvipotenciálny systém. Spojovacia svorka sa nachádza v blízkosti vstupu napájacieho kábla. Odlišuje sa nasledujúcim symbolom:



Pozor!

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť a záruku v prípade škôd spôsobených nesprávnou inštaláciou, ktorá nezodpovedá uvedeným pokynom.

SKÚŠKA ZARIADENIA

Dôležité upozornenie!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky ho

musíte vyskúšať z toho dôvodu, aby ste zhodnotili prevádzkové podmienky každého komponentu a zistili prípadné anomálie. V tejto fáze je dôležité, aby ste prísne dodržiavali všetky bezpečnostné a hygienické podmienky.

Pre vykonanie skúšky zariadenia vykonajte nasledujúce kontroly:

- 1) skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu zariadenia
- 2) pomocou automatického úsekového vypínača skontrolujte elektrické zapojenie.
- 3) skontrolujte správnu funkciu bezpečnostných zariadení.

V prípade potreby, ak je to nevyhnutné, vhodne poučte užívateľa zariadenia tak, aby získal všetky potrebné kvalifikácie pre bezpečnú prevádzku zariadenia v súlade so zákonmi platnými v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

POKYNY PRE POUŽITIE

Tento typ spotrebičov je určený na komerčné použitie, napríklad v sporákoch reštaurácií, jedálni, nemocníc a obchodných predajní ako sú pekárne, mäsiarstva, atď. Nie je určený na nepretržitú výrobu jedál

POZOR!

Používajte zariadenia len pod dohľadom osoby a nikdy ich nenechávajte pracovať naprázdno.

Svetelné kontrolky uvádzajú stav zapnutia alebo vypnutia všetkých vybavení zariadenia.

Zariadenia si nevyžadujú žiadne zvláštne zákroky týkajúce sa nastavenia vyhradené špecializovanému personálu s výnimkou nastavení, ktoré musí vykonať užívateľ počas používania výrobku. Používajte len príslušenstvo uvedené výrobcom.

Počas prvých používaní zariadení môžete cítiť ostrý pach alebo pach niečoho zhoreneho.

Tento jav celkom zmizne po nasledujúcich dvoch alebo troch použitíach. Po použití zostanú varné plochy dlhšiu dobu teplé napriek tomu, že sú vypnuté (zvyšné teplo). Nedotýkajte sa ich rukami a zabráňte tomu, aby sa k nim priblížili deti! Tento spotrebič nie je určený na použitie zo strany osôb (vrátane detí) so zníženými psychickými alebo fyzickými schopnosťami, alebo nesúkúsené a nepoučené osoby v prípade, že nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, ktorá je oboznámená s pokynmi na použitie tohto spotrebiča. Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nehrajú. Uvedené predpisy sú veľmi dôležité. V prípade ich nedodržania môže dôjsť k nesprávnej prevádzke zariadenia ako aj nebezpečenstvu pre užívateľa.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím zariadenia odporúčame dokonale vyčistiť nádobku (viď odsek „Starostlivosť o zariadenie“). Skontrolujte pripojenie zariadenia a uveďte ho do prevádzky v súlade s uvedenými pokynmi.

Zapnutie a vypnutie (obr. 6)

Zapnite hlavný vypínač pred zariadením. Zapnite vypínač (A) do polohy „I“, svetelná kontrolka v jeho vnútri sa rozsvieti, čo uvádza, že vykurovacie telesá sú v prevádzke. Pre vypnutie zariadenia pôsobte na vypínač (A) a otočte ho do polohy „0“ a vypnite hlavný vypínač.

ÚDRŽBA**STAROSTLIVOSŤ O ZARIADENIE****POZOR!**

- Pred čistením zariadenie vypnite a nechajte vychladnúť.
- V prípade elektrických zariadení vypnite prívod elektrického prúdu pomocou príslušného vypínača. Starostlivé každodenné čistenie zaručuje správnu funkciu a dlhú životnosť zariadenia.

Ocelové časti zariadenia čistíte pomocou vody a čistiaceho prostriedku vlhkou handričkou; na odstránenie odolnejšej špiny použite etanol, acetón alebo iné rozpúšťadlá obsahujúce halogény; nepoužívajte abrazívne látky a korozívne čistiace prostriedky ako je kyselina solná / chlorovodíková alebo sírová. Použitie kyselín môže ohroziť správnu funkciu a bezpečnosť zariadenia. **Nepoužívajte kefy, drôtenky alebo abrazívne kotúče vyrobené z iných materiálov alebo zliatin, ktoré by mohli spôsobiť vytvorenie hrdzavých škvrn na povrchu zariadenia. Z rovnakého dôvodu sa vyhýbajte kontaktu zariadenia so železnými predmetmi. Pozor na kefy a drôtenky z nehrdzavejúcej ocele, ktoré síce nespôsobujú kontamináciu povrchov, ale môžu ich poškríabať.** Zvyšný kovový prach a kovové piliny vzniknuté pri opracovaní a železný materiál vo všeobecnosti môžu v prípade ich kontaktu s povrchom nehrdzavejúcej ocele spôsobiť vytváranie hrdzavých škvrn.

Prípadné povrchové hrdzavé škvrny, ktoré sa môžu nachádzať aj na nových spotrebičoch, môžete odstrániť pomocou čistiaceho prostriedku zriedeného s vodou a špongiou typu Scotch Brite.

Aj keď je zariadenie veľmi špinavé, nikdy nepoužívajte

sklenený alebo šmirgľový papier; v tomto prípade doporučujeme použiť syntetické špongie (napr. Scotchbrite).

Ďalej je zakázané používať prípravky na čistenie striebra a je potrebné dávať pozor na výpary kyseliny soľnej alebo sírovej, ktoré sa môžu tvoriť napríklad pri čistení podláh. Nikdy na zariadenie nesmerujte striekajúcu vodu, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. **Po vyčistení zariadenia ho starostlivo opláchnite čistou vodou a vysušte pomocou suchej utierky.**

VÝMENA KOMPONENTOV (NÁHRADNÉ DIELY)

Používajte len originálne náhradné diely dodávané výrobcom.

Všetky práce spojené s údržbou musia byť vykonávané kvalifikovaným personálom. Vykonajte kontrolu zariadenia aspoň jedenkrát do roka; za týmto účelom odporúčame uzavrieť zmluvu o údržbe.

DLHODOBÁ NEČINNOSŤ ZARIADENIA

Ak nebudete zariadenie používať dlhšiu dobu, postupujte nasledovne:

- 1) pomocou úsekového vypínača odpojte zariadenie od hlavného prívodu elektrickej energie.
- 2) zariadenie a okolité plochy dôkladne vyčistite.
- 3) naneste na všetky plochy z nehrdzavejúcej ocele malú vrstvu potravinárskeho oleja
- 4) vykonajte všetky zákroky spojené s údržbou
- 5) zakryte zariadenie obalom a nechajte niekoľko voľných otvorov na prúdenie vzduchu.

ČO ROBIŤ V PRÍPADE PORUCHY

V prípade poruchy zariadenie vypnite, odpojte prívod elektrickej energie pomocou prvku, ktorý je umiestnený pred zariadením a oznámte poruchu servisnému stredisku.

ZÁRUČNÝ LIST

PODNIK: _____

ULICA: _____

PŠČ: _____ MESTO: _____

KRAJ: _____ DÁTUM INŠTALÁCIE: _____

MODEL _____

NOMENKLATÚRNE ČÍSLO _____

UPOZORNENIE

Výrobca odmieta zodpovednosť za akékoľvek prípadné nepresnosti vyskytujúce sa v tomto návode, ktoré vznikli pri prepisovaní a tlači. Výrobca si ďalej vyhradzuje právo pozmeniť výrobok kedykoľvek to uzná za vhodné alebo užitočné, za predpokladu, že nedôjde k ovplyvneniu jeho základných vlastností. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nedodržania pokynov obsiahnutých v tomto návode. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za priame a nepriame škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, manipuláciou, nesprávnou údržbou a nevhodným používaním zariadenia.

Használati kézikönyv

Méreték	91
Műszaki adatok	91
Útmutató a beszereléshez	93

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ 600-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret: (HxMxM) Munkaasztal (teljes magasság)
E6SP6B	Asztali elektromos burgonyamelegítő	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektromos burgonyamelegítő bútorral	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ 700-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret: (HxMxM) Munkaasztal (teljes magasság)
E7SP4B	Elektrický ohrievač zemiakov stolné prevedenie	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrický ohrievač zemiakov s podstavou	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ S700-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret: (HxMxM) Munkaasztal (teljes magasság)
SE7SP-4B	Elektrický ohrievač zemiakov stolné prevedenie	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrický ohrievač zemiakov s podstavou	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ LX/S900-AS SZÉRIA

Készülék típusa	Leírása	Méret: (HxMxM) Munkaasztal (teljes magasság)
LXE9SP-4	Elektrický ohrievač zemiakov stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrický ohrievač zemiakov s podstavou	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ 600-AS SZÉRIA MŰSZAKI ADATOK

MODELL	Névleges teljesítmény	Névleges feszültség	Bekötő kábel	Súlyok
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ 700-AS SZÉRIA MŰSZAKI ADATOK

MODELL	Névleges teljesítmény	Névleges feszültség	Bekötő kábel	Súlyok
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ S700-AS SZÉRIA MŰSZAKI ADATOK

MODELL	Névleges teljesítmény	Névleges feszültség	Bekötő kábel	Súlyok
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTROMOS BURGONYAMELEGÍTŐ LX/S900-AS SZÉRIA MŰSZAKI ADATOK


MODELL	Névleges teljesítmény	Névleges feszültség	Bekötő kábel	Súlyok
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

A készülékek megfelelnek az alábbi európai irányelveknek:

2014/35/UE	Alacsony feszültség
2014/30/UE	EMC (elektromágneses kompatibilitás)
2011/65/EU	Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása
2006/42/EC	A gépek és a különleges hivatkozási normák szabályozásai.
EN 60335-1	Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága, általános követelmények
EN 60335-2-50	Nagykonyhai, villamos, melegétel-tárolók egyedi előírásai

A berendezés műszaki jellemzői

A műszaki adattábla a berendezés frontális részén található, mely tartalmazza a bekötéséhez szükséges összes tudnivalót.

		CE	
MOD.		N°:	
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4
			

INFORMÁCIÓK PROFESSZIONÁLIS KÉSZÜLÉKEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA



A "2012/19/EU Irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (EEBH) végrehajtására" készült 2014. március 14-én kelt 49. sz. Törvényerejű Rendeletnek megfelelően.

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett áthúzott szemetesedény szimbólum jelzi, hogy a terméket az életciklusa végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni, hogy biztosítható legyen annak megfelelő kezelése és újrafelhasználása. Tehát a jelen professzionális készülék szelektív gyűjtését az életciklusa végén a következőknek kell megszervezni és irányítani:

- közvetlenül a felhasználónak, amennyiben a készülék az EEBH helyi hatályba lépése előtt került piacra, és a felhasználó az anélkül történő kiselejtezését határozza el, hogy gondoskodna egy egyenértékű új cserekészülekről, amely ugyanazokra a funkciókra alkalmas;
- a gyártónak, mint annak a személynek, aki a terméket elsőnek vezette be és értékesítette az EU országban, vagy viszonteladóként lép fel az EU országban a saját márkájú új készülékkel, amellyel az előzőt lecserélte, abban az esetben, ha döntéssel egyidejűleg, miszerint az EEBH helyi hatályba lépését megelőzően piacra került készüléket annak életciklusa végén leselejtezi, a felhasználó egy megegyező típusú, ugyanazokra a funkciókra alkalmas termék vásárlását végzi el. Ez utóbbi esetben a felhasználó kérheti, hogy az említett új készülék átadását követő 15 naptári napot meg nem haladó időszakon belül a gyártó vonja be a jelen készüléket;
- a gyártónak, mint annak a személynek, aki a terméket elsőnek vezette be és értékesítette az EU országban, vagy viszonteladóként lép fel az EU országban a saját márkájú készülékkel, abban az esetben, ha a készülék az EEBH helyi hatályba lépése után került piacra.

A megfelelő szelektív gyűjtés, amelyet a kiselejtezett készülék környezettel kompatibilis újrahajszosítása, kezelése és ártalmatlanítása követ, hozzájárul a környezetre és az egészségre káros esetleges negatív hatások elkerüléséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újra felhasználását és/vagy újra hasznosítását.

A terméknek az ügyfél részéről történő szabálytalan feldolgozása a hatályos jogi szabályozásnak megfelelően büntetést von maga után.

ÚTMUTATÓ A BESZERELÉSHEZ



FIGYELEM!

Az fejezetekben említett ábrák a jelen kézikönyv kezdő oldalain találhatóak.

BERENDEZÉS LEÍRÁSA

A berendezés egy masszív acélvázból áll, egy 1/1GN medencéből, melynek magassága 150 mm, ami a kád fölé elhelyezett alacsony-ellenállás és infravörös kerámia melegítő kombinációjának köszönhetően ideális hőmérsékletet képes tartani. A bútoros változatú berendezések rozsdamentes acéllalakkal vannak ellátva, melyeknek segítségével beállíthatjuk a magasságát.

A törvény rendelkezései, műszaki szabályozások és irányelvek.

A gyártó kijelenti, hogy a berendezések megfelelnek az EKG irányelveknek és megköveteli, hogy a beüzemelés a hatályos előírásoknak megfelelően történjen meg.

A beszerelést megelőzően, vegye figyelembe a következő rendelkezéseket:

- a helyi építési és tűzvédelmi rendeleteket
- a hatályban lévő balesetvédelmi előírásokat
- a CEI hatályos rendelkezések
- a túlzoltóság hatályos rendelkezései

BEÜZEMELÉS

Mozgatás és szállítás

A készülékek fa rakra vannak helyezve az üzemből, illetve a fel- és lerakásnál targoncával vagy kocsival történő szállítás és mozgatás megkönnyítése érdekében. Háromhullámos, öntapadós és rányomtatott jelzőcímkékkel ellátott, erős kartonnal vannak befedve. Ezek a jelek útmutatást nyújtanak a mozgatáshoz, megtöltik a kampókkal történő emelést, valamint, hogy a csomagot kitegyük az időjárás viszontagságainak. Tájékoztatnak a belsejében található törékeny tárgyakról és a függőleges helyzetéről, amelyben a csomagot tartani kell. Ezen felül tájékoztatnak a csomag szabályos kinyitásának menetéről. Lentről felfelé.

Még mielőtt beüzemelnénk a berendezést, vegyük ki a csomagolásából. Óvatosan szedjük le róla az öntapadós matricákat. Megfelelő tisztítószert segítségével, ehhez soha ne alkalmazzunk csiszolóanyagot.

A finom érzékenységű szabályozólabák segítségével tökéletes vízszintbe állíthatjuk a berendezést.

A Top típusú berendezések esetében győződjünk meg róla, hogy a kiválasztott állvány, illetve bútor jól elbírja-e magát a berendezést. Ügyeljünk arra is, hogy a főkapcsoló, illetve a csatlakozó foglalat, könnyen hozzáférhető, illetve közel legyen a berendezéshez.

FIGYELMEZTETÉS:

A következő modellek telepítése esetén:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M egyenként (nem készletenként), a megfelelő csavarokkal rögzítse a földhöz a borulást gátló talpat, (lásd. 1/ a ábra) tiszteletben tartva a fent leírtak szerinti minimum távolságokat.

A 40 kg-nál kisebb tömegű munkapadokat a rögzített segítségével a támfelülethez kell rögzíteni (lásd. 1/b ábra), tiszteletben tartva a fent leírtak szerinti minimum távolságokat.

Helyszíni szellőztetés

A helyiséget, ahová elhelyeztük a berendezést, megfelelő szellőztetési rendszerrel kell ellátni. A berendezés megfelelő működésének érdekében, a levegőbeömlő nyílásoknak előírás szerintinek kell lenniük, védőráccsal felszerelve, illetve olyan módon pozícionálva, hogy azok el ne tömíthessenek (lásd a 2 és 3-as ábrákat).

Óvatosság - figyelem

Soha ne telepítsük a berendezést egy olyan másik, üzemelesé közben magasabb hőmérsékletet magából kibocsátó berendezés közelébe, ami az elektromos részek, megrongálódásához vezethetne. A telepítési fázisban győződjünk meg róla, hogy a helyiségben történő levegő ki- és beáramlása zavartalan folyik-e.

BESZERELÉSE

A berendezés telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását csak szakképzett személy végezheti el. A telepítéshez szükséges összes munkát a vonatkozó, érvényben lévő előírások szerint kell elvégezni. A gyártó vállalat elhárít magáról minden olyan, működési meghibásodásból adódó felelősséget, mely a berendezés nem előírás szerinti helytelen telepítésére vezethető vissza.

Ajánlatos a berendezést egy hatékony működésű vákuumos páraelszívó berendezés alá elhelyezni. Telepítése, amelynek távolsága a hátsó fal nem kevesebb, mint 15 cm-es, és egy bizonyos távolságra az oldalfal nem kevesebb, mint 15 cm-t (lásd az ábrát. 1 - ábra. 2).

A készüléket minden esetben úgy kell beszerezni/ rögzíteni, hogy a csatlakozókábelt ki lehessen cserélni a készülék beszerelését követően.

A berendezés közelében lévő falak (falak, díszek, konyhabútorok, díszítő felületek stb.) nem éghető

anyagokból készülhetnek.

Figyelem!

Még mielőtt bármilyen műveletbe kezdenénk, a főkapcsolón keresztül áramtalanítsuk a berendezést.

A nemzetközi követelményekkel összhangban, a berendezést csatlakoztatása közben egy olyan készülékkel kell felszerelni, mely lehetővé teszi a berendezés hálózatról történő többpólusú kiiktatását; e készülék kontaktus-nyitása legalább 3 mm -es kell, hogy legyen.

Figyelem!

A földelés sárga zöld színű kábelét soha nem szabad megszakítani.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Az S700 sorozat modelljeinél a felszerelést a tápvezetékekkel együtt szállítjuk. Az olyan modelleknél, melyekhez nem biztosítjuk a felszerelést, a készülék hálózati bekötését a leírt módon végezzük el, végezzük el a berendezés hálózati feszültségbe történő bekötését az alábbiak szerint: (lásd a 4-5 ábrákat:

- 1) Amennyiben nincs, akkor iktassunk be egy hőmágneses megszakító kapcsolót (A) a berendezés közelébe egy differenciál blokkal együtt.
- 2) Ha van rajta, akkor nyissuk ki az ajtókat (B) majd lazítsuk ki a (C) csavarokat, hogy levehessük a műszerfalat(D).
- 3) A jelen kézikönyv lenti részén található elektromos bekötési rajzok, illetve a csatolt ábrák szerint kössük be az álláskapcsolót (A) a csatlakozódobozba. (H) Az erre a célra kiválasztott megfelelő bekötőkábel üzemi hőmérséklet-toleranciája nem lehet kevesebb értékű, mint a H07RN-F típusú kábelé, azaz 80 °C (lásd a műszaki táblázatban foglaltakat)
- 4) Fűzzük át kábelét a kábelelosztón, csiptessük be, majd kössük be a vezetékeket csatlakozódoboz erre kijelölt pontjaiba, úgy, hogy ennek végei rögzítve legyenek. A sárga-zöld földelés vezetéknek hosszabbnak kell lennie a többi vezetéknel, arra az eshetőségre, ha megrongálódna a kábelelosztó és arról leesne a többi tápegység vezetékekkel együtt.

Teljesítmény –kiegyenlítő egység

A tűzhelyet ekvipotenciálisan csatlakoztatni kell. A csatlakozó kapocs közvetlenül a tápvezeték bemenete mellett található. Ezt az alábbi szimbólum jelzi:



Figyelem!

A gyártó elhárít magáról minden felelősséget, illetve nem teljesít garanciális követeléseket abban az esetben, ha az okozott károk a berendezés helytelen telepítéséből, vagy a használati utasításban foglalt instrukciók figyelmen kívül hagyásából fakadnak.

BERENDEZÉS FELÜLVIZSGÁLATA

Fontos

Mielőtt üzembe helyeznénk, ellenőrizzük le a berendezés minden egyes funkcióját, illetve alkotóelemeit kizárva ilyen módon az esetleges működési rendellenességet. Ebben a szakaszban nagyon fontos, hogy a berendezés minden biztonsági, illetve higiéniai előírásoknak megfeleljen.

A fenti kontrollhoz az alábbi vizsgálati tesztekkel lefolytatni:

- 1) Ellenőrizzük le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezés számára előírtaknak.
- 2) Helyezzük automata pozícióba az álláskapcsolót, majd ellenőrizzük le az elektromos csatlakozást.
- 3) Ellenőrizzük le a berendezés biztonsági szerkezetét.

Miután elvégeztük a fenti vizsgálatokat, ha erre szükség van, akkor részesítsük megfelelő oktatásba a végfelhasználót, vagy azt a személyt, aki a berendezés üzemelésével lesz megbízva, azok szerint, ahogy azt az illető ország biztonsági vonatkozó rendeletei előírják.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez a fajta készülék kereskedelmi alkalmazásban történő használatra lett tervezve, például éttermek, menzák, kórházak és kereskedelmi egységek, mint pékségek, hentesüzletek stb. konyháihoz, de nem alkalmazható ételek folyamatos, tömeges előállítására.

FIGYELEM!

A készüléket csak felügyelet mellett használjuk, és ne hagyjuk üresen működni.

Az összes tartozék ki-és bekapcsolt állapotát ellenőrző világítás jelzi.

A készülék működésének beállításához nem szükséges szakember; a végfelhasználó a felhasználás során önmagának is beállíthatja egyes működéseket.

Csak és kizárólag a gyártó által megjelölt tartozékokat használjunk.

A készülék használatánál eleinte égett, illetve fanyar szagok keletkezhetnek.

Ez a jelenség teljesen megszűnik az ezt követő második vagy harmadik használatnál.

Használat után a kikapcsolt készülék még egy ideig meleg marad (hő megtartás).

A készüléket kézzel ne érintsük meg, és tartsuk távol a gyermekektől! Ennek a készüléknek nem az a rendeltetése, hogy pszichikailag vagy mozgásukban korlátozott személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy idevágó tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek használják, kivéve, ha egy, a biztonságért felelős személy felügyeli vagy betanítja őket a készülék használatáról. A gyermekeket felügyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.

Ezek a szabályok nagyon fontosak, amennyiben nem tartjuk be, akkor a készülék működése a felhasználóra nézve is veszélyforrássá lehet.

BEÜZEMELÉS

Mielőtt a készüléket használatba helyeznénk, tanácsos a tartály alját megtisztítani (lásd a „Készülék karbantartása” című fejezetet).

Ellenőrizzük a készülék illeszkedését és az utasítások szerint helyezzük működésbe.

Be-és kikapcsolása (6-os ábra)

Kapcsoljuk be a főkapcsolót, ami a készülék felső részén található. Kapcsoljuk be a kapcsolót (A) „1” pozícióba helyezve, ekkor kigyullad a belsejében lévő lámpa; ez jelzi, hogy az ellenállások is be vannak iktatva. A készülék kikapcsolását az (A) kapcsolón keresztül ejtjük meg, melyet a „0” állásba helyezve, kapcsoljuk ki a főkapcsolót.

KARBANTARTÁS

A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

VIGYÁZAT!

- Még mielőtt hozzálátnánk a tűzhely megtisztításához, kapcsoljuk ki, majd hagyjuk lehűlni.
- Elektromos üzemi tűzhely esetében az elosztókapcsolón keresztül áramtalanítsuk a készüléket.

A tűzhely napi szinten történő lelkiismeretes tisztítása garانتálja a készülék jó működését, illetve hosszú élettartamát.

Az acéfelületek tisztítását oldjuk meg egy jó meleg mosogatószerves vízbe mártogatott puha ruha segítségével; amíg az erősebb elszennyeződések eltávolításához használunk etilalkoholt, acetont, vagy más nem halogénezett oldószert; ne használjunk szemcsés súrolószert, vagy rozsdásodást, okozó vegyületeket, mint pl. klórsavak. **A savak alkalmazása veszélyezteti a tűzhely jó működését, illetve ennek biztonságát. Ne használjunk más fémekből vagy öntvényekből készült keféket, súrolót, illetve csiszolókorongot, mivelhogy ezek az eszközök először rozsdafoltokat okozva megtámadják a fémfelületet. Ugyanebből a megfontolásból kerüljük el a más fémtárgyakkal való érintkezést is. Ügyeljünk a rozsdamentes anyagból készült fémkefék, illetve fémsúrolók használatára is, mert ha még ezek közvetlenül nem is támadják meg a fémfelületet, ám azon káros karcolásokat képesek okozni.** Fémpor, fémforgácsok, a vaskitermelő munkálatok maradványai általában inox acél felülettel érintkezve rozsdafoltok kialakulását eredményezhetik. Esetleges felületi rozsdafoltok, melyek új készülékeknél is előfordulhatnak, eltávolíthatók hígított mosószerrel és Scotch Brite típusú szivaccsal.

Csökönyszerűbb szennyeződések soha ne próbáljunk meg üvegszemcsézett- vagy smirglipapírokkal eltávolítani; adott esetben használjunk szintetikus szivacsot (pl. Scotchbrite szivacsot).

Ugyancsak, soha ne használjunk a tisztítási műveletekhez ezüsttisztító szereket és ügyeljünk, pl. a padlómosószerkekből kilépő klórsav illetve kénsavtartalmú páragózőkre is. Óvakodjunk a közvetlen vízgártól is, mivel ez károsíthatja a tűzhelyet. **A tisztítási műveletek**

után tiszta vízzel mossuk le alaposan a tűzhelyet, majd töröljük szárazra egy puha ruha segítségével.

HOZZÁTARTOZÓ EGYSÉGEK HELYETTESÍTÉSE (ALKATRÉSZEK)

Kizárólagosan csak a gyártó által forgalmazott alkatrészeket használjuk.

Minden karbantartási munkát kizárólag erre kiképzett szakemberek végezhetnek.

Ellenőriztessük a készüléket legalább egyszer egy évben; és ennek elősegítésére javasoljunk egy karbantartási szerződés megkötését.

A KÉSZÜLÉK HOSSZABB IDEJŰ LEÁLLÍTÁSA

Ha a készülék hosszabb ideig nincs működtetve, akkor a következőképpen kell eljárni:

- 1) kapcsoljuk ki a működtető gombot, áramtalanítva ez által a berendezést.
- 2) tisztítsuk meg alaposan a készülék határos részeit.
- 3) kenjük át egy étolajba itatott kendővel az inox acél felületeket.
- 4) végezzünk el minden megadott karbantartási munkálatot.
- 5) fedjük le a készüléket egy burkolattal, és hagyjunk néhány lyukat szellőztetés céljára.

TEVÉKENYSÉG MEGHIBÁSODÁS ESETÉN

Meghibásodás esetén áramtalanítsuk a készüléket a berendezés tetején található egység segítségével, majd értesítsük erről a megbízott szakembert.

JÓTÁLLÁSI IGAZOLÁS

CÉG: _____

ÚT/UTCA: _____

IRSZ: _____ HELYSÉG: _____

MEGYE: _____ **FELSZERELÉSI DÁTUM:** _____**MODELL** _____**NYILVÁNTARTÁSI SZÁM** _____**FIGYELMEZTETÉS**

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen füzet tartalmának esetleges, átírási- vagy nyomdahibából eredő pontatlanságaiért. Fenntartja továbbá annak jogát, hogy a terméken a szükségesnek vagy hasznosnak vélt módosításokat eszközölje, anélkül, hogy annak lényegi jellemzőin változtatna. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget abban az esetben, amikor nem tartják be szigorúan a jelen útmutatóba foglalt előírásokat. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget azokért a közvetlen vagy közvetett károkért, melyet a készülék helytelen beszerelése, illetéktelen beavatkozás, nem megfelelő karbantartása, illetve hozzá nem értő személy általi használata okoz.

Brugsvejledning

Størrelse	98
Tekniske data	98
Monteringsanvisning	100

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE PLUS 600

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E6SP6B	Elektrisk kartoffelkoger, bordmodel	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektrisk kartoffelkoger, gulvmodel	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E7SP4B	Elektrisk kartoffelkoger, bordmodel	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrisk kartoffelkoger, gulvmodel	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE S700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
SE7SP-4B	Elektrisk kartoffelkoger, bordmodel	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrisk kartoffelkoger, gulvmodel	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE LX/S900

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
LXE9SP-4	Elektrisk kartoffelkoger, bordmodel	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrisk kartoffelkoger, gulvmodel	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE PLUS 600**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægte
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE MACROS 700**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægte
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE S700**TEKNISKE DATA**

MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægte
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISKE KARTOFFELKOGERE SERIE LX/S900**TEKNISKE DATA**


MODEL	Nominel effekt	Nominel spænding	Strømforsyningsledning	Vægte
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Apparaterne er i overensstemmelse med de europæiske direktiver:

2014/35/UE	Lavspænding
2014/30/UE	EMC (Elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65/EU	Begrænsninger af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
2006/42/EC	Maskinfor skrifterne og de særlige standardreferencer
EN 60335-1	Generel standard vedrørende sikkerheden for elektriske apparater til husholdningsbrug o.l.
EN 60335-2-50	Særlige bestemmelser for elektriske KARTOFFELKOGERE og BAINS-MARIE til erhvervs mæssig brug

Apparaternes egenskaber

Typeskiltet sidder på forsiden af apparatet og indeholder alle de for tilslutningen nødvendige oplysninger.

		CE	
MOD.	N°:		
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4
			

INFORMATION TIL BRUGERNE AF PROFESSIONELLE APPARATER



I henhold til paragraf 24 i lovdekret af 14. marts 2014, nr. 49 "Gennemførelse af direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)".

Symbolet med skraldespanden med en streg over vist på apparatet eller dets indpakning viser, at produktet, når det engang skal smides væk, skal indsamles separat fra andre affaldstyper for at muliggøre en korrekt behandling og genbrug. Den særskilte indsamling af dette professionelle apparat, når det smides væk, er organiseret og administreret:

- Direkte af brugeren såfremt apparatet er blevet solgt under de gamle WEEE-regler, og brugeren beslutter at bortskaffe det uden samtidig at købe et nyt tilsvarende med de samme funktioner.
- Af producenten, forstået som det subjekt der først har introduceret eller solgt produktet i et EU-land eller i et EU-land sælger - under eget mærke - det nye apparat, som skal erstatte det tidligere, såfremt brugeren, samtidig med at det gamle apparat solgt under de gamle WEEE-regler kasseres, beslutter at købe et tilsvarende produkt med de samme funktioner. I sidstnævnte tilfælde kan brugeren bede producenten om at afhente det pågældende apparat senest inden for 15 fortløbende dage fra leveringen af det nye apparat.
- Af producenten, forstået som det subjekt der først har introduceret eller solgt produktet i et EU-land eller i et EU-land sælger - under eget mærke - apparatet, såfremt apparatet er solgt under den nye WEEE-regler.

Den særskilte indsamling på en passende måde og efterfølgende afsendelse til genbrug, til videreforarbejdning og bortskaffelse af apparatet på en miljørigtig måde, bidrager til at undgå eventuelle negative effekter på miljø og helbred og hjælper til genanvendelse og/eller genbrug af de materialer, som apparatet består af.

Hvis brugeren ulovligt bortskaffer apparatet, medfører det straf i overensstemmelse med gældende lovgivning.

MONTERINGSANVISNING



BEMÆRK!

Figurerne, der henvises til i kapitlerne findes på de indledende sider i denne vejledning.

BESKRIVELSE AF APPARATERNE

Robust stålstruktur med 1/1GN-kar, med en højde på 150 mm, der holdes på den rigtige temperatur takket være kombinationen af en modstand nedenunder, en keramisk opvarmer og infrarøde stråler placeret over karret. Fødderne i rustfrit stål på gulvmodellen kan indstilles i højden.

Lovfreskrifter, tekniske regler og direktiver

Fabrikanten erklærer at apparaterne er i overensstemmelse med EF-direktiverne, og gør opmærksom på, at installationen skal udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Under forberedelsen til monteringen skal man respektere de følgende forskrifter:

- Bygningsreglementerne og lokale brandsikringsforskrifter
- De gældende regler til beskyttelse mod arbejdsulykker
- De gældende CEI-forskrifter
- De gældende WF-forskrifter

MONTERING AF APPARATET

Håndtering og transport

Apparaterne placeres på en træpalle for at lette transport og håndtering med gaffeltrucks og palleløftere både på fabrikken samt ved lastning og losning.

De emballeres i robuste kartonmaterialer med triple bølge, hvorpå der er påsat klistermærker og trykt forholdsregler. Disse mærkater indeholder anvisninger vedrørende håndtering, forbyder løft af emballagen med kroge og udsættelse for vind og vejr.

De gør opmærksom på, at der er skrøbelige genstande inden i, og at emballagen skal holdes i oprejst stilling. De anviser desuden, hvordan man åbner emballagen korrekt. Nedefra og opad.

Før man begynder at montere apparatet, skal det tages ud af indpakningen.

Nogle dele er beskyttede af en klæbende plastikfilm, der omhyggeligt skal fjernes. Hvis der sidder limrester fast, skal de fjernes med passende midler. Man må under ingen omstændigheder anvende slibemidler.

Apparatet skal være i vater. Små niveauforskelle kan udjævnes ved at stille på støttefodderne. For bordmodellerne skal man være opmærksom på, at det bord eller de bukke apparatet skal stå på, kan holde til dets vægt. Hovedafbryderen og stikket skal være i nærheden af apparatet og nemme at komme til. Det anbefales at placere apparatet under en emhætte, for at udsugningen

af dampe kan ske hurtigst muligt.

Installere i en afstand fra bagvæggen ikke mindre end 15 cm og en afstand fra sidevæggen ikke mindre end 15 cm. (se fig. 1 - fig. 2).

ADVARSLER

Ved installation af modellerne:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M Enkeltvis (ikke på række), skal støttefodderne fastgøres til gulvet med skruer og rawlplugs (se fig. 7) og de ovenfor beskrevne minimumsafstande skal overholdes.

Bordredskaber som vejer under 40 kg kan fastgøres til bordfladerne med det medfølgende fastgøringssæt (se figur 8).

Skrue en af støttefodderne og sæt stiften ind i det største hul på beslag "A". Skru støttefoden på igen og fastgør redskabet til bordfladen med skruen "B". Overhold altid minimumsafstandene for installation.

Ventilation af lokalet

I lokalet hvor apparatet er monteret, skal der være luftkanaler for at sikre apparatets korrekte funktion og udskiftningen af luften i selve lokalet. Luftkanalerne skal have en passende størrelse, de skal være beskyttet med gitre og være placeret således, at de ikke kan spærres (se Fig. 2 - Fig. 3).

Forsigtig - advarsel

Monter ikke apparatet i nærheden af andre som opnår alt for høje temperaturer, for ikke at beskadige de elektriske komponenter. Under monteringsfasen skal man sikre sig, at indsugnings- og udluftningskanalerne er frie for eventuelle forhindringer.

MONTERING

Monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsen af apparatet skal udføres af kvalificeret personale. Alle de for monteringen nødvendige arbejder skal udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for utilfredsstillende drift og funktion, som skyldes forkert eller dårlig montering.

Installere i en afstand fra bagvæggen ikke mindre end 15 cm og en afstand fra sidevæggen ikke mindre end 15 cm. (se fig 1 - fig. 2).

Apparatet skal i alle tilfælde installeres/fastgøres på en måde, således at en eventuel udskiftning af strømkablet er mulig efter installationen af selve

apparatet.

Væggene i nærheden af udstyret (vægge, dekorationer, køkkenskabe, dekorative overflader osv.) skal være fremstillet af ikke brændbart materiale.

Advarsel!

Før et hvilket som helst indgreb udføres, skal strømmen slukkes på kontakten.

Ifølge internationale bestemmelser, skal man under monteringen af apparatet sørge for, at der før det er en anordning, som gør det muligt at slå apparatet fra strømnettet på en flerpolet måde. Denne anordning skal have en åbning til kontakterne på mindst 3 mm.

Vær opmærksom!

Den gul-grønne jordforbindelsesledning må aldrig afbrydes

TILSLUTNING TIL LEDNINGSNETTET

For modellerne i serie S700 leveres apparatet med strømforsyningskabel. For modellerne uden skal man tilslutte apparatet til strømforsyningen på den angivne måde, tilslut apparatet til ledningsnettet som vist (se fig.4 - fig.5):

- 1) Montér, hvis tilstede, en lastadskiller (A) i nærheden af apparatet med overstrømsudløser og differentialespærring.
- 2) Åbn, hvis tilstede, lågerne (B) og skru skrueerne (C) ud, for at kunne afmontere betjeningspanelet (D). 3) Tilslut lastadskilleren (A) til klemkassen (H) som vist på figuren og i eldiagrammerne sidst i manualen. Den valgte ledning skal have egenskaber, som ikke er ringere end typen H07RN-F med en brugstemperatur på mindst 80 °C og en sektion, som passer til apparatet (se tabellen tekniske data).
- 4) Før ledningen gennem kabelforskrningen og stram den, tilslut de enkelte ledninger i den tilsvarende position i klemkassen og fastgør dem. Den gul-grønne jordforbindelsesledning skal være længere end de andre, således at hvis ledningsholderen går i stykker, så river den sig løs efter de spændingsførende ledninger.

Ækvipotentiel

Tilslut apparatet til et ækvipotentiel system. Forbindesklemkassen sidder i den umiddelbare nærhed af indgangen for strømforsyningsledningen. Den er vist med det følgende symbol:

**Vær opmærksom!**

Skader som er medført af mangelfuld montering eller montering, som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne er ikke producentens ansvar, og de henhører ikke under garantien.

AFPRØVNING AF APPARATURET**Vigtigt**

Før anlægget tages i brug, skal det afprøves for at vurdere driftstilstanden for hver enkelt komponent og udpege eventuelle fejl. I denne fase er det vigtigt at alle sikkerheds- og hygiejneforanstaltninger nøje overholdes.

For at udføre afprøvningen, skal man foretage de følgende kontroller:

- 1) kontrollere at spændingen i ledningsnettet stemmer overens med apparatets
- 2) trykke på den automatiske lastadskiller for at kontrollere den elektriske forbindelse
- 3) kontrollere at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

Når afprøvningen er fuldført skal man, såfremt det er nødvendigt, instruere brugeren på en passende måde, således at han tilegner sig de nødvendige færdigheder for at kunne betjene apparatet i fuld sikkerhed i overensstemmelse med gældende lovgivning i anvendelseslandet.

BRUGSANVISNING

Denne type apparat er beregnet til at blive brugt kommercielt, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner og hospitaler samt i virksomheder såsom bagerier, slagtere mv., men det er ikke beregnet til vedvarende masseproduktion af fødevarer

BEMÆRK!

Apparaterne må ikke efterlades uovervågede, og de må aldrig være tændt, uden at der tilberedes mad på dem. Advarselslamper viser, om der er tændt eller slukket for alt udstyret.

Apparaturet har ikke behov for særlige reguleringsindgreb foretaget af specialiseret personale, bortset fra de justeringer som udføres af brugeren under selve brugen. Anvend udelukkende det tilbehør, som er anvist af producenten.

De første gange apparaterne anvendes, kan der forekomme en skarp eller brændt lugt.

Dette fænomen forsvinder helt, efter at apparatet har været anvendt endnu to eller tre gange. Efter brug forbliver områderne varme i et vist stykke tid, også selvom de er slukkede (tilbageværende varme). Undgå at lægge hænderne på dem og hold børn væk fra dem! Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte psykiske eller fysiske evner, eller personer som ikke har den nødvendige erfaring og kendskab til apparatet, med mindre de overvåges eller oplæres i apparatets brug af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Disse normer er meget vigtige, hvis de ikke overholdes, kan der opstå driftsfejl på apparaterne, og der kan opstå situationer, som er farlige for brugeren.

IBRUGTAGNING

Før apparatet tages i brug første gang, anbefales det at

rengøre karret grundigt (se afsnittet "Pleje af apparatet"). Kontrollér apparatets tilslutning, og tag det i brug som beskrevet i instruktionerne.

Tænding og slukning (Fig. 6)

Slå hovedafbryderen før apparatet til. Tænd afbryderen (A) så den er i stilling "I", hvorved kontrollampen inden i den tænder. Det viser, at modstandene er aktiverede. For at slukke for apparatet skal man trykke på afbryderen (A), sætte den i stilling "0" og slukke på hovedafbryderen.

VEDLIGEHOLDELSE

PLEJE AF APPARATET

BEMÆRK!

- Før rengøringen skal man slukke apparatet og vente på at det afkøles.
- Hvis apparatet er elektrisk, skal man slukke på lastadskilleren for at slå strømforsyningen fra.

En grundig daglig rengøring af apparatet garanterer en upåklagelig funktion og lang levetid.

Ståloverfladerne skal rengøres med opvaskemiddel opløst i meget varmt vand og med en blød klud. Til mere stædigt snavs skal man anvende etylalkohol, acetone eller et andet ikke-alkoholbaseret opløsningsmiddel. Anvend aldrig skurepulver eller ætsende stoffer som salt- eller svovlsyre. Brug af syrer kan ødelægge apparatets funktion og kompromittere sikkerheden. **Anvend ikke børster, ståluld eller skureklude fremstillet i andre metaller eller legeringer, som kan medføre rustmærker gennem forurening. Af samme grund skal man undgå kontakt med jerngenstande. Pas på med ståluld eller børster i rustfrit stål, der selvom de ikke foruren overfladerne kan medføre skadelige ridser.** Metalstøv, metalspån fra forarbejdning og metallisk materiale i almindelighed kan medføre rust, hvis de kommer i kontakt med overfladerne i rustfrit stål. Eventuelle overfladiske rustpletter, der også kan findes på nye apparater, fjernes med rengøringsmiddel opløst i vand og en almindelig

svamp af typen Scotch Brite.

Selvom snavset er meget stædigt, må man under ingen omstændigheder anvende sand- eller slibepapir. Vi anbefaler som alternativ at anvende syntetiske svampe (f.eks. Scotchbrite).

Man må heller ikke anvende sølvrensingsmidler, og man skal passe på salt- eller svovlsyreampene, der fx kommer fra gulvvask. Ret ikke vandstråler direkte mod apparaturet, det kan blive beskadiget. **Efter rengøringen skal man skylle grundigt med rent vand og tørre efter med en klud.**

UDSKIFTNING AF KOMPONENTER (RESERVEDELE)

Anvend udelukkende originale reservedele leveret af producenten.

Enhver vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale. Apparatet skal kontrolleres mindst en gang om året. I den forbindelse anbefaler vi at lave en vedligeholdelseskontrakt.

LÆNGERE TIDS OPBEVARING AF APPARATET

Hvis apparaturet ikke anvendes i en længere periode, skal man gøre følgende:

- 1) sluk på apparatets lastadskiller for at slå det fra hovedstrømnettet.
- 2) rengør grundigt apparatet og områderne omkring det
- 3) smør et lag madolie på overfladerne i rustfri stål.
- 4) udfør alle vedligeholdelsesindgreb
- 5) dæk apparatet til med et klæde og efterlad nogle revner for at sikre luftcirkulationen.

OPFØRSEL I TILFÆLDE AF FEJL

Såfremt der opstår en fejl, skal apparatet omgående slukkes, strømmen skal slukkes på stikkontakten før apparatet og kundeservice skal underrettes.

GARANTICERTIFIKAT

VIKRSOMHED: _____

VEJ: _____

POSTNUMMER: _____ BY: _____

PROVINS: _____ INSTALLATIONSdato: _____

MODEL _____
SERIENUMMER _____

ADVARSEL

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle uøjagtigheder i dette hæfte, der skyldes kopierings- eller trykfejl. Fabrikanten forbeholder sig desuden retten til at foretage alle nødvendige og nyttige ændringer af produktet, såfremt de ikke har nogen indvirkning på dets grundlæggende egenskaber. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis forskrifterne i denne vejledning ikke overholdes fuldstændigt. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, der skyldes forkert installation, manipulering, ringe vedligeholdelse, eller ukyndig anvendelse.

Instruksjonsmanual

Dimensjoner	104
Tekniske data	104
Installasjonsinstruksjoner	106

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE PLUS 600

Apparatype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E6SP6B	Elektrisk kartoffelkoger, bordmodel	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektrisk kartoffelkoger, gulvmodel	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE MACROS 700

Apparatype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
E7SP4B	Elektrisk potetvarmer benkmodel	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrisk potetvarmer med møbel	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE S700

Apparatype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
SE7SP-4B	Elektrisk kartoffelkoger, bordmodel	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrisk kartoffelkoger, gulvmodel	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE LX/S900

Apparatype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxh) Arbejdsflade (samlet højde)
LXE9SP-4	Elektrisk kartoffelkoger, bordmodel	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrisk kartoffelkoger, gulvmodel	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE PLUS 600**TEKNISKE DATA**

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning	Vekter
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE MACROS 700**TEKNISKE DATA**

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning	Vekter
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE S700**TEKNISKE DATA**

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning	Vekter
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISKE POTETVARMERE - SERIE LX/S900**TEKNISKE DATA**


MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning	Vekter
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Apparatene er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver:

2014/35/UE	Lavspenningsdirektivet
2014/30/UE	EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65/EU	Begrensninger i bruk av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr
2006/42/EC	Maskindirektivet og spesielle tilsvarende forskrifter
EN 60335-1	Generelle sikkerhetsbestemmelser for husholdnings- og tilsvarende elektriske apparater
EN 60335-2-50	Særlige bestemmelser for elektriske flerbruks POTETVARMERE, VANNBAD til ervervsmessig bruk

Apparatenes egenskaper

Typeskiltet befinner seg på fronten av apparatet og inneholder alle nødvendige tilkoblingsdata.

		CE	
MOD.	N°:		
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4
			

INFORMASJON TIL BRUKERE AV PROFESJONELT UTSTYR



I henhold til art. 24 i Lovdekretet av 14. mars 2014, nr. 49

"Gjennomføring av direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE)".

En avfallsdunk med kryss over på apparatet eller på emballasjen indikerer at produktet etter endt brukstid skal behandles separat fra annet avfall for hensiktsmessig behandling og gjenvinning. Særlig organiseres og håndteres spesialavfallet fra dette profesjonelle apparatet etter endt brukstid på en av følgende måter:

- direkte av brukeren, dersom apparatet kom i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet og brukeren selv bestemmer seg for å kassere det uten å erstatte det med et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner;
- av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte apparatet i EU-land, eller som selger det nye apparatet som erstatter det forrige med sitt merke i EU-land, dersom brukeren samtidig som han bestemmer seg for å kassere det gamle apparatet, i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet, kjøper et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner. I sistnevnte tilfelle kan brukeren kreve at produsenten henter dette apparatet innen 15 dager etter leveringen av det nye apparatet;
- av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte, eller som selger apparatet med sitt merke i EU-land, dersom apparatet kom i salg etter innføringen av det nye WEEE direktivet.

Hensiktsmessig avfallsbehandling for påfølgende resirkulering av apparatet, eller behandling og miljøvennlig kassering, bidrar til å forhindre mulige negative effekter på miljø og helse, og fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialene apparatet består av.

Ulovlig deponering av apparatet fra brukerens side innebærer bruk av sanksjoner etter gjeldende lovbestemmelser.

NO

INSTALLASJONSINSTRUKSJONER



MERK!

Tegningene det henvises til i kapitlene befinner seg på de første sidene i denne bruksanvisningen.

BESKRIVELSE AV APPARATENE

Robust stålstruktur med kar 1/1GN høyde 150 mm, som holder riktig temperatur takket være kombinasjonen av en resistor underst og en keramisk oppvarming med infrarøde stråler som befinner seg over tanken. Høyderegulerbare føtter i edelstål på versjonen med møbel.

Lovbestemmelser, tekniske regler og direktiver

Produsenten erklærer at apparatene er i samsvar med EF-direktivene og krever at installasjonen utføres i henhold til gjeldende normer.

I påvente av montering, må følgende regler overholdes:

- byggeforskriftene og lokale brannsikkerhetsregler
- gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter
- gjeldende IEC-bestemmelser
- gjeldende VVF-bestemmelser

IGANGSETTING

Håndtering og transport

Apparatene er plassert på trepaller for å lette transport og håndtering med gaffeltrucker eller traller, både inne i anlegget og ved lasting og lossing.

De er dekket med et solid tre-lags bølgepapp med selvklebende skilt med forholdsregler for håndtering. På disse skiltene står angivelser om håndtering, forbud mot å løfte med kroker og å utsette emballasjen for klimafaktorer. De varsler om at pakken inneholder skjøre gjenstander, og at emballasjen må stå i vertikal posisjon.

De angir riktig fremgangsmåte for åpning av emballasjen; fra bunnen mot toppen.

Fjern emballasjen før du forbereder igangsetting av apparatet.

NO

Noen deler er beskyttet med pålimt vernebekledning, som må fjernes forsiktig.

Dersom det skulle sitte igjen limrester, må disse rengjøres med egnede stoffer bruk aldri av noen grunn slipende stoffer.

Apparatet skal nivelleres med vaterpass; små høydevariasjoner kan avhjelpes ved å regulere selve føttene. I versjonene Top må man passe på at den valgte støtten eller møbelet tåler apparatets vekt. Hovedbryteren eller strømmuttaket må befinne seg i nærheten av apparatet og være lett tilgjengelig.

Det anbefales å sette apparatet under en avtrekksvifte, slik at dampene føres raskt ut.

Sett på en avstand fra den bakre vegg ikke mindre enn 15

cm og en avstand fra side-veggen ikke mindre enn 15 cm. (Se fig 1 - Fig. 2).

SIKKERHETSANVISNINGER:

Ved enkeltvis installasjon (ikke serieinstallasjon) av følgende modeller:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M skal man feste benet med veltebeskyttelse til gulvet med passende skruerplugg (se fig. 7). Husk å overholde ovennevnte minimumsavstander.

Benkeutstyr som veier mindre enn 40 kg, må festes til benken ved hjelp av medlevert festeutstyr (se fig. 8).

Skrue en av benene, og sett boltene inn i det største hullet på bøyle "A". Skru på benet igjen, og fest utstyret til benken ved hjelp av skruen "B". Husk alltid å overholde ovennevnte minimumsavstander.

Romventilasjon

I rommet hvor apparatet er installert må det være noen luftuttak for å garantere korrekt funksjon av apparatet og luftsiftet i selve rommet. Luftuttakene må ha egnede dimensjoner, de må ha gitterbeskyttelse og være plassert slik at de ikke kan tilstoppes (se fig. 2 - fig. 3).

Forsiktig - advarsel

Ikke installer apparatet nær andre apparater som når for høye temperaturer, slik at de elektriske delene ikke skades. Forsikre deg i installasjonsfasen om at kanalene for luftinntak og -avløp er frie for eventuelle hindre.

INSTALLASJON

Installasjon, igangsetting og vedlikehold av apparatet må utføres av kvalifisert personale.

Alt nødvendig installasjonsarbeid må utføres etter gjeldende normer.

Fabrikanten fraskriver seg ethvert ansvar ved dårlig funksjon av apparatet som skyldes feil eller ikke konform installasjon.

Sett på en avstand fra den bakre vegg ikke mindre enn 15 cm og en avstand fra side-veggen ikke mindre enn 15 cm (se fig 1 - fig. 2).

I alle fall må apparatet være installert / festet slik at det er mulig å skifte ut strømedningen etter installasjon av apparatet.

Veggene i nærheten av utstyret (vegger, dekorasjoner, kjøkkenskap, dekorative overflater, etc...) må være

laget av ikke-brennbart materiale**Advarsel!**

Slå av strømmen før du utfører noe som helst inngrep på apparatet.

I henhold til internasjonale forskrifter må man under tilkoblingen forutse en omnipolar bryter øverst på apparatet som gjør det mulig å koble apparatet fra strømmen; denne strømbryteren må ha en kontaktåpning på minst 3mm.

Advarsel!

Den gul-grønne jordledningen må aldri avbrytes.

ELEKTRISK TILSLUTNING

I modellene S700 serie, leveres utstyret med strømledning. I modellene uten, må du utføre tilkoblingen av apparatet til strømmettet på indikert måte, utfør elektrisk tilslutning av apparatet som angitt (se fig.4 – fig.5):

- 1) installer en skillebryter (A) med magnetotermisk utløser og differensialspærre nær apparatet hvis det ikke allerede er en slik.
- 2) Åpne lukene (B) hvis det er slike, og skru av skruene (C) for å demontere instrumentbrettet (D).
- 3) Koble skillebryteren (A) til terminalblokken (H) som vist på figuren og i de elektriske skjemaene på slutten av håndboken. Tilkoblingsledningen må ha egenskaper som ikke er dårligere enn typen H07RN-F, tåle en brukstemperatur på minst 80 °C og ha et tverrsnitt som egner seg til apparatet (se tabellen med tekniske data).
- 4) For ledningen gjennom ledningskveileren og stram ledningskveileren, koble strømlederne til riktig posisjon i terminalblokken og fest dem. Den gul-grønne jordlederen må være lengre enn de andre, slik at denne frakobles etter spenningsledningene i tilfelle ledningsholderen skulle bli ødelagt.

Ekvipotensial

Koble apparatet til et ekvipotensialt system. Koblingsklemmen befinner seg like ved strømledningens inngang.

Den kjennetegnes av følgende symbol:

**Bemerk!**

Fabrikanten er ikke ansvarlig og gir ingen garantierstatning for skader som skyldes ukorrekte og ikke-konforme installasjoner i forhold til installasjonsanvisningene.

DRIFTSPRØVE AV APPARATET**Viktig**

Før anlegget igangsettes, må det utføres en driftsprøve for å vurdere de operative forholdene til hver enkelt del, og for å identifisere eventuelle feil. I denne fasen er det viktig at alle sikkerhets- og hygieneforhold overholdes strengt.

Utfør følgende kontroller under driftsprøven:

- 1) undersøk at strømspenningen er konform med apparatets strømspenning.
- 2) slå på den automatiske skillebryteren for å undersøke den elektriske tilslutningen.
- 3) undersøk at sikkerhetsanordningene fungerer korrekt.

Når driftsprøven er overstått, skal man om nødvendig lære opp brukeren hensiktsmessig, slik at han får all nødvendig kompetanse for å idriftsette apparatet under sikkerhetsforhold, som forutsett av de gjeldende lovene i brukslandet.

BRUKSANVISNINGER

Denne typen apparater er ment for bruk til kommersielle anvendelser, som f.eks. på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i bedrifter som bakerier, slakterier, osv. Apparatene er ikke ment for kontinuerlig masseproduksjon av mat.

ADVARSEL!

Apparatene må kun brukes under overvåking, og må aldri være tomme under funksjon.

Varsellampene viser om det forskjellige utstyret er påslått eller avslått. Apparatene trenger ingen spesielle reguleringer av spesialisert personale, foruten reguleringene brukeren foretar under drift. Bruk kun tilbehør fabrikanten angir som egnet.

Mens man bruker apparatene de første gangene, kan det forekomme at man kjenner en sterk eller brennende lukt. Dette tilfellet forsvinner helt etter enda to eller tre ganger apparatet brukes. Etter bruk forblir området varmt en viss tid etter at apparatene er slått av (restvarme). Unngå å røre området med hendene, og hold barn på avstand! Dette apparatet er ikke egnet til å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske eller motoriske egenskaper, eller med manglende erfaring eller kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Disse forsiktighetsreglene er meget viktige, og ikke-overholdelse av disse kan forårsake funksjonssvikt av apparatene, foruten faresituasjoner for brukeren.

IDRIFTSETTELSE

Før man bruker apparatet for første gang, anbefaler vi å rengjøre tanken grundig (se avsnittet "Ivaretagelse av apparatet"). Kontroller apparatets elektriske tilslutning, og sett det i drift i henhold til instruksjonene.

Påslåing og avslåing (fig. 6)

Slå på hovedbryteren øverst på apparatet. Sett bryteren (A) i posisjon "I", og varsellampen inne i denne slår seg på; dette viser at resistorene er innkoblet. For å slå av apparatet, skal man sette bryteren (A) i posisjon "0" og slå av hovedbryteren.

VEDLIKEHOLD

IVARETAKELSE AV APPARATET

ADVARSEL!

- Før rengjøring slå av apparatet og la det kjøles ned.
- I tillegg til det brukes apparater som tilføres strøm, bruk utkoblingsbryteren for å kutte strømtilførselen.

En grundig daglig rengjøring av apparatet vil sikre perfekt drift og lang varighet.

Overflatene i stål skal rengjøres med oppvaskmiddel (for vanlig oppvask) blandet ut i veldig varmt vann og ved bruk av en myk klut; for smuss det er vanskeligere å fjerne bruk etylsprit, aceton eller annet løsemiddel uten halogen. Ikke bruk skurepulver eller etsende stoffer som kloridisk syre/saltsyre eller svovelsyre. Bruk av syrer kan medføre redusert drift og sikkerhet av apparatet. **Ikke bruk børster, stålull eller svamper med slipende effekt som er lagd av metall eller andre legeringer som kan smitte av med rustflekker. Av den samme årsaken skal man unngå kontakt med gjenstander i jern. Se opp for svamper eller børster i rustfritt stål som, selv om de ikke smitter overflatene med rust, kan forårsake stygge riper.** Metallstøv, rester av metallfiser fra arbeider og jernholdig materiale generelt kan forårsake dannelse av rustflekker hvis dette kommer i kontakt med overflatene i edelstål.

Eventuelle rustflekker i overflaten, som også kan være tilstede på nye apparater, kan fjernes med rengjøringsmiddel fortynt i vann og en svamp av typen Scotch Brite.

Metallstøv, rester av metallfiser fra arbeider og jernholdig materiale generelt kan forårsake dannelse av rustflekker hvis dette kommer i kontakt med overflatene i edelstål.

Eventuelle rustflekker i overflaten, som også kan være tilstede på nye apparater, kan fjernes med rengjøringsmiddel fortynt i vann og en svamp av typen Scotch Brite.

Om apparatet er spesielt skittent, så bruk for all del ikke sandpapir eller smergelpapir. Vi anbefaler derimot bruk av syntetiske svamper (f. eks. svampen fra Scotchbrite). Stoffer for sølvpudding skal heller ikke brukes, og man må passe seg for damp fra kloridisk eller svovelsyre som kommer fra for eksempel fra vasking av gulv. Ikke rett vannstråler mot apparatet for å unngå å skade det.

Etter rengjøring, skyll nøye med rent vann og tørk nøye med en klut.

UTSKIFTING AV DELER (RESERVEDELER)

Bruk kun originale reservedeler som leveres fra fabrikanten.

Ethvert vedlikeholdsarbeid må kun utføres av kvalifisert personale. La apparatet kontrolleres minst én gang i året; m.h.t. dette anbefaler vi å underskrive en vedlikeholds kontrakt.

INSTRUKSJONER VED LANG INAKTIVITET

Hvis apparatet skal være ute av drift i en lang periode, skal man gå frem på følgende måte:

- 1) slå av apparatets skillebryter for å bryte tilknytningen til hovedstrømmlinjen.
- 2) rengjør apparatet og området rundt grundig
- 3) smør overflatene i edelstål med et tynt lag matolje
- 4) utfør alle vedlikeholdsoperasjonene
- 5) dekk apparatet med en bekledning, og la det være noen åpninger for luftsirkulasjon

OPPFØRSEL VED FUNKSJONSSVIKT AV APPARATET

Ved funksjonssvikt skal man slå av apparatet, koble fra strømmen ved hjelp av anordningen øverst på apparatet og melde fra til kundeserviceavdelingen.

GARANTISEDEL

FIRMA: _____

VEI: _____

POSTNUMMER: _____ STED: _____

DISTRIKT: _____ INSTALLASJONS DATO: _____

MODELL _____

KOMPONENTNUMMER: _____

ADVARSEL

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for mulige unøyaktigheter som måtte finnes i dette heftet som følge av kopierings- eller trykkfeil. Produsenten forbeholder seg videre retten til å gjøre de endringer på produktet som anses som nyttige eller nødvendige, uten at de grunnleggende egenskapene endres. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar i tillegg forskriftene i håndboken ikke overholdes til punkt og prikke.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader som skyldes feilaktig installasjon, tukling, ufullstendig vedlikehold eller feilaktig bruk av apparatet.

Bruksanvisning

Mått	110
Tekniska data	110
Installationsanvisningar	112

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE PLUS 600

Typ av apparat	Beskrivning	Dim.: (LxDxH) Arbetsyta (totalhöjd)
E6SP6B	Elektrisk potatisvärmare av bänkmodell	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektrisk potatisvärmare med köksmöbel	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE MACROS 700

Typ av apparat	Beskrivning	Dim.: (LxDxH) Arbetsyta (totalhöjd)
E7SP4B	Elektrisk potatisvärmare av bänkmodell	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektrisk potatisvärmare med köksmöbel	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE S700

Typ av apparat	Beskrivning	Dim.: (LxDxH) Arbetsyta (totalhöjd)
SE7SP-4B	Elektrisk potatisvärmare av bänkmodell	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektrisk potatisvärmare med köksmöbel	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE LX/S900

Typ av apparat	Beskrivning	Dim.: (LxDxH) Arbetsyta (totalhöjd)
LXE9SP-4	Elektrisk potatisvärmare av bänkmodell	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektrisk potatisvärmare med köksmöbel	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE PLUS 600**TEKNISKA DATA**

MODELL	Nominell effekt	Märkspänning	Anslutningskabel	Vikter
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE MACROS 700**TEKNISKA DATA**

MODELL	Nominell effekt	Märkspänning	Anslutningskabel	Vikter
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE S700**TEKNISKA DATA**

MODELL	Nominell effekt	Märkspänning	Anslutningskabel	Vikter
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTRISKA POTATISVÄRMARE - SERIE LX/S900**TEKNISKA DATA**

MODELL	Nominell effekt	Märkspänning	Anslutningskabel	Vikter
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Apparaterna överensstämmer med de europeiska direktiven

2014/35/UE Låg spänning

2014/30/UE EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

2011/65/EU Begränsningar för användning av farliga ämnen på elektriska och elektroniska apparater

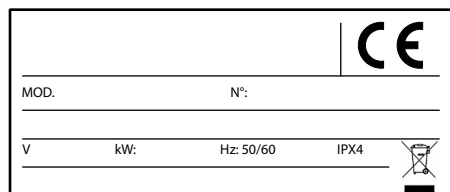
2006/42/EC Maskindirektivet och särskilda referensstandarder

EN 60335-1 Allmän säkerhetskrav för elektriska hushållsapparater och liknande

EN 60335-2-50 Särskilt krav för elektriska POTATISVÄRMARE, VATTENBAD för allsidig tillagning och gemensamt bruk

Apparatens egenskaper

Serienummerskylten sitter på den främre delen av apparaten och anger alla nödvändiga data för anslutning.



INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV PROFESSIONELL UTRUSTNING



**I enlighet med artikel 24 i lagdekret nr 4'9 av den 14 mars 2014
"Genomförande av direktiv 2012/19/EU om elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE)".**

Symbolen med den överkryssade soptunnan på apparaten eller på dess förpackning indikerar att produkten i slutet av sin livstid ska bortskaffas separat från annat avfall för lämplig behandling och återvinning. Källsortering av denna professionella utrustning som är uttjänt ska organiseras och hanteras enligt följande:

- direkt av användaren om apparaten saluförts innan den nya förordningens infördes och om användaren beslutar sig för att på egen hand kassera den utan att byta ut den mot en ny likvärdig apparat som är försedd med samma funktioner;
- av tillverkaren, införstått som den person som först har introducerat och kommersialiserat den nya apparaten som ersätter den föregående i en medlemsstat eller som återförsäljer den i en medlemsstat med sitt eget varumärke, i det fall att användaren, samtidigt med beslutet att göra sig av med den uttjänta apparaten som saluförts innan den nya förordningens infördes, inköper en likvärdig produkt som är försedd med samma funktioner. I sådant fall kan användaren kräva att tillverkaren hämtar denna apparat senast 15 dagar efter att den ovan nämnda nya apparaten har levererats;
- av tillverkaren, införstått som den person som först har introducerat och kommersialiserat den nya apparaten som ersätter den föregående i en medlemsstat eller som återförsäljer den i en medlemsstat med sitt eget varumärke, i det fall att användaren, samtidigt med beslutet att göra sig av med den uttjänta apparaten som saluförts efter att den nya förordningens infördes.

Lämplig källsortering för påföljande sändning av den kasserade apparaten till stationen för återvinning, behandling och miljövänligt bortskaffande bidrar till att undvika skada på miljö och hälsa och främjar återanvändning och/eller återvinning av de material som apparaten består av.

Oberättigat bortskaffande av produkten från användarens sida leder till straffavgifter i enlighet med tillämplig lagstiftning.

INSTALLATIONSANVISNINGAR



VARNING!

De figurer som omnämns i kapitlen återfinns på de första sidorna i denna handbok.

BESKRIVNING AV APPARATERNA

En robust stålstomme med kärl 1/1 GN av en höjd på 150 mm, som håller rätt temperatur tack vare kombinationen av ett nedre motstånd och en uppvärmningsanordning av keramik med infraröda strålar som är placerade precis ovanför bassängen.

Versionen med köksmöbel är försedd med stålfötter som det går att reglera höjden på.

Lagstiftning, tekniska regler och direktiv

Tillverkaren förklarar att utrustningarna har tillverkats i överensstämmelse med EEG-direktiven och kräver att gällande lagstiftning respekteras vid installationen. Observera följande förordningar inför monteringen

- lokala byggnadsförordningar och brandsäkra föreskrifter,
- gällande föreskrifter för skyddsåtgärder för byggande åtgärder,
- gällande CEI-förordningar,
- gällande VVF-förordningar

IGÅNGSÄTTNING

Förflyttning och transport

Elspisarna placeras på lastpallar i trä för att underlätta förflyttning och transport på gaffeltruckar eller lyfttruckar såväl inom anläggningen och för lastning och avlastning.

NnDe förpackas i kraftiga emballage i trowellpapp på vilka anbringas ett självhäftande märke försett med en varningstext som uppmanar till försiktighet vid förflyttning. Detta varningsmärke innehåller indikationer för förflyttning, anger förbud att lyfta upp emballaget med krok och exponera det emballaget för väder och vind.

Anger förekomst av ömtåliga föremål inuti emballaget och meddelar att emballaget måste vara i vertikal position.

Anger hur man ska gå tillväga för att öppna emballaget på korrekt sätt. Nedifrån och upp.

SV

Apparaten ska packas upp ur förpackningen innan den driftsätts.

Vissa delar skyddas med vidhäftande folie som måste tas av försiktigt. Om det finns limrester kvar på apparaten ska dessa tvättas bort med lämpliga lösningsmedel. Använd på inga villkor abrasiva ämnen.

Apparaten ska planutjämnas med vattenpass, små nivåskillnader går att rätta till genom att justera stödfötterna. När det gäller Top-versionerna ska ni vara försiktiga och se till att stativet eller den utvalda köksmöblen klarar av att bära upp apparatens vikt. Huvudströmbrytaren eller kontakten ska sitta i närheten av apparaten och vara lätt åtkomliga.

Vi rekommenderar att apparaten placeras under en fläkthuv så att ångorna snabbt sugts ut.

Installera på ett avstånd från den bakre väggen inte är mindre än 15 cm och ett avstånd från sidoväggen inte mindre än 15 cm (se fig. 1 - fig. 2).

VARNINGAR:

Vid installation av modellerna:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M enskilt (ej i grupp), ska den tippnings säkra stödfoten fästas i golvet med skruvar med pluggar (se fig. 7) och minimiavstånden för installation som beskrivs ovan ska respekteras.

Bänkturstrutningar som väger mindre än 40 kg ska fästas i stödunderlaget med den medföljande fästsatsen (se fig. 8). Skruva av en av fötterna och sätt i tappen i det största hålet i pluggen "A", skruva fast foten på nytt och fäst utrustningen i stödunderlaget med hjälp av skruven "B". Följ alltid minimiavstånden för installation.

Ventilation av lokalen

I den lokal där apparaten installerats ska det finnas luftventiler för att garantera apparatens korrekta funktion och vädring av luft i själva lokalen.

Luftventilerna ska vara av lämplig storlek de ska skyddas av galler och placeras så att de inte går att blockera (se fig. 2 - fig. 3).

Var försiktig - Varning

Installera inte apparaten i närheten av andra som kan nå alltför höga temperaturer för att inte skada de elektriska komponenterna. Säkerställ under installationsfasen att luftkanalerna är fria från eventuella hinder.

INSTALLATION

Installation, driftsättning och underhåll av apparaten ska utföras av kvalificerad personal.

Allt nödvändigt installationsarbete ska utföras i enlighet med gällande lagstiftning.

Tillverkaren avser sig allt ansvar vid dålig funktion till följd av en installation som är felaktig eller ej överensstämmer med gällande föreskrifter.

Installera på ett avstånd från den bakre väggen inte är mindre än 15 cm och ett avstånd från sidoväggen inte mindre än 15 cm (se fig. 1 - fig. 2).

Elspisn ska i vilket fall installeras/monteras fast så att

det går att göra ett eventuellt byte av nätkabeln efter själva installationen.

Väggarna i närheten av utrustningen (väggar, dekorationer, köksskåp, dekorativa ytor osv.) måste vara tillverkade av icke brännbart material.

Varning!

Innan något ingrepp utförs ska huvudströmbrytaren stängas av.

Enligt internationella föreskrifter, ska en nödstoppsanordning som gör det möjligt att stänga av strömtillförseln omnipolärt placeras högst upp på apparaten. Denna säkerhetsanordning måste ha en kontaktöppning på minst 3 mm.

Varning!

Den gul-gröna jordkabeln får aldrig avbrytas.

ELEKTRISK ANSLUTNING

På modellerna i serien S700, levereras utrustningen med nätkabel. För modeller utan nätkabel, ska utrustningens elanslutning göras på det sätt som indikeras, anslut apparaten till nättaggregatet på det sätt som indikeras nedan (se fig. 4 – fig. 5):

- 1) Installera, om ingen sådan finns, en strömbrytare (A) i närheten av apparaten med en magnettermisk krets brytare och differentialspär.
- 2) Öppna befintliga luckor (B) och lossa skruvarna (C) för att montera av panelen (D).
- 3) Anslut strömbrytaren (A) till uttagslådan (H) enligt vad som visas i figuren och i kopplingsschemana i slutet av handboken. Den utvalda anslutningskabellens egenskaper ska vara minst av typen H07RN-F med användningstemperatur på minst 80 °C samt vara försedd med en sektion som är lämplig för apparaten (se tekniska data i tabellerna).
- 4) Dra kabeln genom införingsskyddet och dra åt kabelklämman, anslut ledarna i sin motsvarande position i uttagslådan och fäst dem. Den gul-gröna jordledaren ska vara längre än de andra så att den fränkopplas efter spänningskabellarna om kabelklämman går sönder.

Potentialutjämning

Apparaten ska anslutas till ett potentialutjämningsystem. Anslutningsklämman sitter i närheten av anslutningskabellens ingång.

Den är markerad med följande symbol:



Varning!

Tillverkaren ansvarar inte för och ersätter inte skador som uppstått till följd av olämpliga installationer som inte överensstämmer med instruktionerna.

KONTROLL AV APPARATEN FÖR TYPGODKÄNNANDE

Viktigt

Före ingångsättning ska en kontroll för typgodkännande av anläggningen utföras för

att bedöma driftförhållandena för varje enskild komponent och urskilja eventuella avvikelser.

I denna fas är det viktigt att alla säkerhets- och hygienförhållanden respekteras noggrant.

Utför följande kontroller för att verkställa typgodkännandet:

- 1) Verifiera att nätspänningen överensstämmer med apparatens spänning.
- 2) Tryck på den automatiska strömbrytaren för att verifiera elanslutningen.
- 3) Kontrollera att säkerhetsanordningarna fungerar korrekt.

När kontrollen för typgodkännande slutförts ska användaren vid behov ges träning tills han/hon klarar av att sätta igång apparaten i säkerhetsläge enligt vad som förutses av gällande lagstiftning i det land där apparaten används.

BRUKSANVISNING

Denna typ av apparat är avsedd att användas i kommersiellt syfte, till exempel i kök i restauranger, skol- eller personalmatsalar, sjukhus och på företag såsom bagerier, köttaffärer osv., men den är inte avsedd för kontinuerlig masstillagning av mat

WARNING!

Använd endast apparaterna under övervakning och lämna dem aldrig på tomgång.

Kontrolllamporna indikerar om all utrustning är påslagen eller avstängd.

Apparaturen förutser inga speciella justeringsingrepp av den specialutbildade personalen förutom de justeringar som utförs av användaren under användning.

Använd endast de tillbehör som angetts av tillverkaren. De första gångerna apparaterna används kan det uppstå en stark os av bränt.

Denna os av bränt försvinner efter två till tre användningstillfällen. Kokzonerna förblir varma ett tag efter användning även om de stängts av (restvärme). Undvik att placera händerna på pastakokaren eller vattenbadet och håll barn på behörigt avstånd! Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska eller motoriska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap om apparaten, såvida inte deras säkerhet kan garanteras av en ansvarig person som övervakar dem eller undervisar dem i hur apparaten ska användas.

Barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

Dessa föreskrifter är mycket viktiga, om de försummas kan pastakokaren eller vattenbadet fungera otillfredsställande och risksituationer kan uppstå för användaren.

DRIFTSÄTTNING

Innan apparaten används för första gången rekommenderar vi att bassängen rengörs noga (se avsnittet "Skötsel av apparat"). Kontrollera apparatens

elanslutning och sätt igång den enligt instruktionerna.

Påslagning och avstängning (fig. 6)

Aktiviera huvudströmbrytaren högst upp på spishällen. Vrid strömbrytaren (A) till läget "I" så att kontrollampen som sitter inuti apparaten tänds. Detta indikerar att motståndet är aktiverade. För att stänga av apparaten, tryck på strömbrytaren (A) och vrid den till läget "0" och stäng sedan av huvudströmbrytaren.

UNDERHÅLL

SKÖTSEL AV APPARATEN

VARNING!

- Släck apparaten och låt den kylas av före rengöring.
- Vid apparater som drivs elektriskt ska ni trycka på strömbrytaren för att stänga av strömmen.

En noggrann daglig rengöring av apparaten garanterar perfekt funktion och lång varaktighet.

Ytorna av stål ska rengöras med diskmedel som lösts upp i mycket varmt vatten och en mjuk trasa. Använd etylalkohol, aceton eller annan icke halogenerad alkohol på den mest resistenta smutsen. Använd aldrig abrasiva rengöringsmedel i pulverform eller frätande medel som klorvätesyra eller svavelsyra.

Användning av syror kan äventyra apparatens funktion och säkerhet. Använd inte borstar, stålull eller abrasiva skivor tillverkade av andra metaller eller legeringar som skulle kunna ge upphov till rostfläckar.

Undvik därför även kontakt med järnföremål. Vi varnar för att använda stålull eller borstar av rostfritt stål kan orsaka skadliga repor, även om de inte smutsar ner arbetsytorna. Metallpulver, metallspån och rester samt järnbaserad material kan i allmänhet leda till att det bildas rostfläckar om det kommer i kontakt med ytorna av inox-stål. Eventuella ytliga rostfläckar på som även kan finnas på nya apparater, går att ta bort med rengöringsmedel som späts ut med vatten och en scotch brite-svamp.

Om smutsen syns får ni absolut inte använda grovt eller fint sandpapper, utan vi rekommenderar att ni använder syntetiska svampar (t.ex. Scotchbrite-svampar).

Ni får heller inte använda medel för rengöring av silver och var uppmärksam på ångorna från klorvätesyra eller svavelsyra som uppstår, till exempel, vid rengöring av golven.

Rikta inte vattenstrålar mot apparaten för att undvika att skada den.

Efter rengöringen ska apparaten sköljas noga med rent vatten och torkas torr med en torkduk.

BYTE AV KOMPONENTER (RESERVDELAR)

Använd endast originalreservdelar som levererats av tillverkaren.

Allt underhållsarbete får endast utföras av kvalificerad personal. Utför översyn av apparaten minst en gång per år. Därför rekommenderar vi att ni upprättar ett underhållsavtal.

LÄNGRE TIDS INAKTIVITET

Om apparaten inte används under en längre tidsperiod ska följande åtgärder vidtas:

- 1) Tryck på apparatens huvudströmbrytare för att avaktivera anslutningen till elnätet.
- 2) Rengör apparaten och angränsande ytor noggrant.
- 3) Stryk ett tunt skikt med matolja på ytorna av inox-stål.
- 4) Utför alla underhållsmanövrarna.
- 5) Täck över apparaten med ett hölje och lämna några springor så att luften kan cirkulera.

AVSTÄNGNING VID FEL

Vid fel ska ni stänga av apparaten, koppla från strömmen via kontakten som sitter högst upp på apparaten och meddela assistansservice.

GARANTICERTIFIKAT

FORETAG: _____

GATUADRESS: _____

POSTNUMMER: _____ ORT/STAD: _____

LAN: _____ INSTALLATIONSdatum: _____

MODELL _____

ARTIKELNUMMER _____

VARNING

Tillverkaren patar sig inget ansvar för eventuella skriv- eller tryckfel i denna broschyr. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra de förändringar av produkten som anses lampliga eller nödvändiga utan att påverka dess grundläggande egenskaper. Tillverkaren patar sig inget ansvar om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs noggrant.

Tillverkaren patar sig inget ansvar för direkta eller indirekta skador som uppstår till följd av felaktig installation, modifiering, bristande underhåll eller felaktig hantering.

Instrukcja obsługi

Wymiary	116
Dane techniczne	116
Instrukcje odnośnie instalacji	118

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA PLUS 600

Urządzenie typu	Opis	Wym.: (DxGxW) Płaszczyna pracy (wysokość całkowita)
E6SP6B	Elektr. podgrzewarka ziemniaków nastawna	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Elektr. podgrzewarka ziemniaków z obudową	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA MACROS 700

Urządzenie typu	Opis	Wym.: (DxGxW) Płaszczyna pracy (wysokość całkowita)
E7SP4B	Elektr. podgrzewarka ziemniaków nastawna	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Elektr. podgrzewarka ziemniaków z obudową	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA S700

Urządzenie typu	Opis	Wym.: (DxGxW) Płaszczyna pracy (wysokość całkowita)
SE7SP-4B	Elektr. podgrzewarka ziemniaków nastawna	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Elektr. podgrzewarka ziemniaków z obudową	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA LX/S900

Urządzenie typu	Opis	Wym.: (DxGxW) Płaszczyna pracy (wysokość całkowita)
LXE9SP-4	Elektr. podgrzewarka ziemniaków nastawna	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Elektr. podgrzewarka ziemniaków z obudową	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA PLUS 600 DANE TECHNICZNE

MODEL	Nominalna moc	Napięcie nominalne	Kabel podłączeniowy	Ciężary
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA MACROS 700 DANE TECHNICZNE

MODEL	Nominalna moc	Napięcie nominalne	Kabel podłączeniowy	Ciężary
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA S700 DANE TECHNICZNE

MODEL	Nominalna moc	Napięcie nominalne	Kabel podłączeniowy	Ciężary
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ELEKTR. PODGRZEWARKA ZIEMNIAKÓW SERIA LX/S900 DANE TECHNICZNE

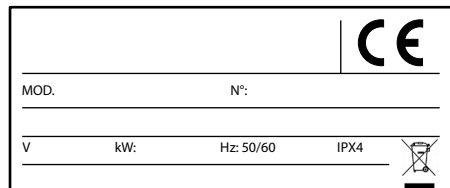
MODEL	Nominalna moc	Napięcie nominalne	Kabel podłączeniowy	Ciężary
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Urządzenia spełniają wymogi dyrektyw europejskich:

2014/35/UE	Oдноśnie niskiego napięcia
2014/30/UE	EMC (kompatybilność elektromagnetyczna)
2011/65/EU	Ograniczenia w stosowaniu niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2006/42/EC	Rozporządzenia oдноśnie maszyn i szczególnych norm odniesienia
EN 60335-1	Normy Ogólne oдноśnie bezpieczeństwa elektrycznego sprzętu do użytku domowego i podobnego
EN 60335-2-50	Norma Szczegółowa dla elektrycznych URZĄDZEŃ DO PODGRZEWANIA, BEMARÓW wielorakiego zastosowania dla zakładów zbiorowego żywienia

Charakterystyki urządzeń

Tabliczka z matrycą oraz wszystkimi informacjami niezbędnymi do podłączenia znajduje się na przedniej części urządzenia



INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW PROFESJONALNEGO SPRZĘTU



W świetle art. 24 Dekretu Prawnego nr 49 z dnia 14 marca 2014, „Aktualizacja Dyrektywy 2012/19/UE w zakresie odpadów pochodzących z urządzeń elektrycznych i elektronicznych (RAEE)”.

Przekreślony symbol kosza na śmieci, obecny na urządzeniu, lub na opakowaniu, oznacza iż produkt, na zakończenie swojego cyklu użyteczności, należy zbywać oddzielnie od innych odpadów, w celu umożliwienia ich odpowiedniej obróbki i recyklingu. Zbiórka odpadów pochodzących z niniejszego sprzętu profesjonalnego na zakończenie jego cyklu użyteczności jest organizowana i zarządzana:

- Bezpośrednio przez użytkownika, w przypadku, gdy urządzenie zostało wprowadzone na rynek w reżimie historycznego RAEE i użytkownik zdecyduje się wyeliminować urządzenie bez jego zamiany na ekwiwalentne urządzenie nowe, które spełnia te same funkcje;
- Przez producenta, pojmowanego jako podmiot, która jako pierwszy wprowadził i sprzedawał w Kraju Członkowskim UE, lub sprzedaje w Kraju Członkowskim UE używając własnego znaku handlowego urządzenie nowe, które zastępuje poprzednie, w przypadku, gdy, zgodnie z decyzją o zbyciu urządzenia na zakończenie jego cyklu użyteczności wprowadzonego na rynek w reżimie historycznego RAEE, użytkownik zakupi produkt ekwiwalentnego typu i spełniającego te same funkcje. W takim przypadku użytkownik może zwrócić się z prośbą do producenta o odbiór obecnego urządzenia w przeciągu maksymalnie 15 dni kalendarzowych od dnia dostawy nowego urządzenia;
- Przez producenta, pojmowanego jako podmiot, która jako pierwszy wprowadził i sprzedawał w Kraju Członkowskim UE, lub sprzedaje w Kraju Członkowskim UE używając własnego znaku handlowego urządzenie, które zostało wprowadzone na rynek w reżimie historycznego RAEE.

Odpowiednia segregacja odpadów w celu ich sukcesywnego recyklingu, obróbki i zbywania z poszanowaniem środowiska umożliwi uniknięcie ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia, oraz ułatwia wtórne zastosowanie i/lub recykling materiałów, z których składa się urządzenie.

Zbywanie produktu przez użytkownika w sposób niezgodny z prawem powoduje nałożenie sankcji, o których w obowiązujących normach prawnych.

INSTRUKCJE ODNOŚNIE INSTALACJI



UWAGA!

Rysunki cytowane w rozdziałach są umieszczone na początkowych stronach niniejszej instrukcji użytkownika.

OPIS URZĄDZEŃ

Wytrzymała struktura ze stali, z miseczką 1/1GN wysokość 150 mm, utrzymująca odpowiednią temperaturę dzięki połączeniu wewnętrznej rezystancji z ceramicznym grzejnikiem na podczerwień umieszczonym nad zbiornikiem. Nóżki wykonane z nierdzewnej stali inox w wersji z obudową, o nastawnej wysokości.

Rozporządzenia prawne, reguły techniczne oraz dyrektywy

Konstruktor deklaruje, że urządzenia spełniają wymogi norm WE oraz wymaga, aby instalacja odbywała się z przestrzeganiem obowiązujących norm.

Podczas montażu należy przestrzegać poniższe dyspozycje:

- lokalne rozporządzenia budowlane oraz przeciwpożarowe
- obowiązujące normy bezpieczeństwa pracy
- obowiązujące dyspozycje CEI (włoski komitet elektro-techniczny)
- obowiązujące dyspozycje VVF

URUCHOMIENIE

Przemieszczanie i transport

Urządzenia są umieszczane na drewnianych paletach, w celu ich łatwiejszego transportu oraz przemieszczania przy użyciu wózków widłowych wewnątrz zakładu, zarówno podczas załadunku jak i rozładunku.

Są okrywane wytrzymałym opakowaniem z kartonu o potrójnej warstwie, z odpowiednim oznakowaniem zawierającym wskazówki odnośnie przemieszczania, które są przyklejone lub nadrukowane. Oznakowanie to zawiera wskazówki odnośnie przemieszczania, zakaz unoszenia urządzenia przy pomocy zaczepów oraz wystawiania opakowania na działanie czynników atmosferycznych.

Informuje o obecności wewnątrz przedmiotów kruchoych oraz o odpowiedniej pionowej pozycji opakowania.

Informuje o poprawnym sposobie otwierania opakowania. W kierunku od dołu do góry.

Przed uruchomieniem, z urządzenia należy usunąć opakowanie.

Niektóre elementy są osłonięte taśmą przyklepną, którą należy ostrożnie usunąć. Jeśli na urządzeniu pozostaną resztki kleju, należy je usunąć przy użyciu odpowiednich substancji nie należy absolutnie używać substancji ściernych.

Urządzenie musi być wypoziomowane poziomicą bąbelkową; niewielkie nierówności w poziomie mogą

zostać usunięte przez regulację nóżek.

W wersjach Top należy zwracać uwagę, aby statyw lub wybrana obudowa wytrzymały ciężar urządzenia. Główny wyłącznik lub gniazdko muszą znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.

Zaleca się umieszczenie urządzenia pod okapem kuchennym w celu szybkiego odprowadzania oparów.

OSTRZEŻENIA:

Podczas instalacji następujących modeli:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M pojedynczo (nie w baterii), należy zamontować nóżkę zapobiegającą przewrotom do podłoża z pomocą odpowiednich śrub z kołkami (patrz rys. 7) z zachowaniem powyżej opisanych minimalnych odległości instalacyjnych.

Urządzenia nastawne o ciężarze poniżej 40 kg muszą być przymocowane do powierzchni przy użyciu dostarczonego zestawu mocującego (patrz rys. 8).

Odkręcić jedną nóżkę i wprowadzić trzpień do największego otworu klamry „A”, przyśrubować ponownie nóżkę i przymocować urządzenie na powierzchni wsporczej za pomocą śruby „B”. Należy zawsze przestrzegać minimalnych odległości instalacyjnych.

Wentylacja pomieszczenia

Pomieszczenie, w którym jest zainstalowane urządzenie musi posiadać wywietrzniki w celu zagwarantowania poprawnego działania urządzenia oraz wymiany powietrza w lokalu. Wywietrzniki muszą być odpowiednich rozmiarów, muszą być chronione kratką i umieszczone w sposób zapobiegający ich zatkanie (Patrz Rys. 2- Rys. 3).

Ostrzeżenie- uwaga

Nie instalować urządzenia w pobliżu innych, osiagających wysokie temperatury, żeby nie uszkodzić elementów elektrycznych. Podczas instalacji upewnić się, że przewody doprowadzające i odprowadzające powietrze nie są niczym zatkane ani zasłonięte.

INSTALACJA

Instalacja, uruchomienie oraz konserwacja urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Wszystkie prace instalacyjne muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami.

Konstruktor uchyła się od jakiegokolwiek odpowiedzialności za złe funkcjonowanie spowodowane instalacją niepoprawną lub niezgodną z normami.

Zainstalować w odległości od tylnej ściany, a nie mniej niż 15 cm, a odległość od ściany bocznej nie mniej niż 15 cm. (Patrz rys. 1 - rys. 2).

W każdym razie urządzenie musi być zainstalowane/zamocowane w sposób umożliwiający ewentualną wymianę kabla zasilania, już po zainstalowaniu urządzenia.

Ściany w pobliżu sprzętu (ściany, dekoracje, szafki kuchenne, ozdobne wykończenia itp.) muszą być wykonane z niepalnego materiału.

ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy, wyłączyć główne zasilanie.

Zgodnie z normami międzynarodowymi, podczas podłączania urządzenia należy na nim umieścić aparat umożliwiający odłączenie urządzenia w sposób unipolarny od sieci; Aparat ten musi posiadać rozstaw kontaktów przynajmniej 3 mm.

Uwaga!

Żółto-zielony kabel uziemienia nie może być przerwany w żadnym miejscu.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

W modelach serii S700 produkty są dostarczane razem z kablem zasilania. W modelach bez należy wykonać podłączenie przyrządu do sieci zasilania, zgodnie ze wskazanym sposobem, wykonać podłączenie urządzenia do sieci zasilania w następujący sposób (patrz Rys.4 - Rys.5):

- 1) zainstalować, jeśli nie ma, przełącznik sekcyjny(A) w pobliżu urządzenia razem z wyłącznikiem magnetotermicznym oraz wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- 2) otworzyć, jeśli obecne, drzwiczki (B) i odkręcić śruby (C) żeby zdemontować tablicę rozdzielczą (D).
- 3) podłączyć przełącznik sekcyjny (A) do skrzynki zaciskowej (H) jak na rysunku i na schematach elektrycznych na końcu instrukcji. Kabel wybrany do podłączeń musi posiadać charakterystyki przynajmniej typu H07RN-F z minimalną temperaturą użytkową 80°C oraz posiadać przekrój odpowiedni dla urządzenia (patrz Tabela danych technicznych).
- 4) przepuścić kabel przez przewodniczkę oraz zacisnąć zaciskiem, podłączyć przewody w odpowiednich miejscach na skrzynce zaciskowej oraz zamocować je. Zielono- żółty przewód uziemienia musi być dłuższy od innych, gdyż w przypadku zerwania się zacisku musi on odłączyć się dopiero po przewodach napięcia.

Ekwipotencjał

Podłączyć urządzenie do systemu ekwipotencjalnego. Zacisk podłączenia został umieszczony w bezpośrednim pobliżu wejścia kabla zasilania.

Oznaczona jest następującym symbolem:



Uwaga!

Producent nie jest odpowiedzialny i nie uznaje gwarancji za szkody spowodowane instalacją niepoprawną i niezgodną z instrukcją.

PIERWSZE URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Ważne

Przed użytkowaniem urządzenia musi zostać wykonane jego pierwsze uruchomienie mające na celu określenie warunków działania każdego pojedynczego komponentu oraz wykrycie ewentualnych anomalii. Jest niezwykle ważne, aby w tej fazie były ściśle przestrzegane wszystkie zalecenia odnośnie bezpieczeństwa i higieny.

Wykonując pierwsze uruchomienie, sprawdzić jak poniżej:

- 1) czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem urządzenia
- 2) oddziaływać na automatyczny przełącznik sekcyjny w celu sprawdzenia połączenia elektrycznego
- 3) sprawdzić poprawne działanie urządzeń bezpieczeństwa.

Wykonując pierwsze uruchomienie należy, jeśli to konieczne, przeszkolić odpowiednio użytkownika, aż do uzyskania przez niego doświadczenia niezbędnego do uruchamiania urządzenia w warunkach bezpieczeństwa, zgodnie z normami obowiązującymi w kraju użytkownika.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

W przypadku bezpośredniego połączenia do sieci, należy koniecznie umieścić urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów umożliwiających całkowite odłączenie urządzenia w przypadku nadnapięcia klasy III, zgodnie z zasadami instalacji urządzenia

UWAGA !

Nadzorować zawsze pracę urządzeń i nie zostawiać ich włączonych jeśli są puste.

Świejące diody informują, że urządzenie jest włączone lub, że wszystkie urządzenia są wyłączone.

Urządzenia nie wymagają żadnych szczególnych interwencji ani ustawień ze strony wykwalifikowanego personelu, mają miejsce wyłącznie regulacje wykonane przez użytkownika podczas pracy. Używać wyłącznie akcesoria zalecane przez konstruktora.

Podczas pierwszych prac urządzenia możliwe jest wydobywanie się cierpkiego zapachu, lub zapachu spalenizny.

Zjawisko to znika całkowicie po dwóch, trzech kolejnych użyciach. Po pracy elementy pozostają przez jakiś czas jeszcze ciepłe, również po ich wyłączeniu (pozostałe ciepło). Nie opierać się i trzymać z daleka od dzieci! Urządzenie to nie może być używane przez osoby (ani przez dzieci) o ograniczonej zdolności psychicznej lub ruchowej, ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy. Osoby te mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu odnośnie

użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane w celu uniemożliwienia zabawy z urządzeniem.

Te zasady są bardzo ważne, ich nieprzestrzeganie może spowodować złe działanie maszyny i stworzyć zagrożenie dla użytkownika.

URUCHOMIENIE

Przed użytkowaniem urządzenia po raz pierwszy zaleca się umycie dna zbiornika (patrz paragraf „Dbanie o urządzenie”). Sprawdzić podłączenie urządzenia i uruchomić postępując zgodnie z instrukcjami.

Włączenie i wyłączenie (Rys. 6)

Włączyc główny wyłącznik umieszczony na górze urządzenia. Ustawić przełącznik (A) w pozycji „I”, zapali się dioda kontrolna oznacza to, że rezystancje są włączone. W celu wyłączenia urządzenia, ustawić przełącznik (A) w pozycji „0” i wyłączyć główny wyłącznik

KONSERWACJA

DBANIE O URZĄDZENIE

UWAGA!

- Przed wykonaniem czyszczenia odłączyć urządzenie i pozostawić do ostudzenia.
- W przypadku urządzeń z zasilaniem elektrycznym, wyłączyć wyłącznik sekcyjny aby odciążyć zasilanie elektryczne.

Dokładne, codzienne czyszczenie urządzenia gwarantuje jego długotrwałe i doskonale działanie

Powierzchnie stalowe należy czyścić rozcieńczonym w gorącej wodzie płynem do naczyń, używając w tym celu miękkiej szmatki; do bardziej opornego brudu używać alkoholu, acetonu lub innego rozpuszczalnika niehalogenowego; nie stosować ściernych detergentów w proszku ani substancji agresywnych takich jak kwas chlorowodorowy/solny czy siarkowy. Stosowanie kwasów zmniejsza funkcjonalność i bezpieczeństwo urządzenia.

Nie stosować szczotek, łopatek czy tarcz ściernych, wykonanych z innych metali lub stopów metali, mogących w wyniku skażenia spowodować powstanie plam rdzy.

Z tego samego powodu unikać kontaktu z żelaznymi przedmiotami. Uwaga na wióry lub szczotki ze stali nierdzewnej, które nawet powodują skażenia powierzchni, mogą poważnie je zarysować.

Pył metalu, opiłki metalowe pozostałe po obróbce oraz ogólnie materiał żelazny, jeśli będą w kontakcie z powierzchniami wykonanymi ze stali nierdzewnej inox, mogą spowodować powstanie plam rdzy. Ewentualne powierzchniowe plamy rdzy, które mogą istnieć również na urządzeniach nowych, mogą być usunięte przy użyciu rozcieńczonego wodą środka czyszczącego oraz gąbeczki typu Scotch Brite.

Jeżeli brud jest znaczny, pod żadnym pozorem nie stosować szklanego ani szmerglowego papieru ściernego; przypominamy że jako alternatywę można stosować gąbki

syntetyczne (np. gąbka Scotchbrite).

Zabronione jest także używanie substancji do czyszczenia srebra. Należy uważać na opary kwasu chlorowodorowego/solnego, powstające np. podczas mycia podłóg. **Nie polewać urządzenia bezpośrednio wodą, gdyż może to je uszkodzić.** Po wyczyszczeniu spłukać dokładnie powierzchnię czystą wodą i wysuszyć ostrożnie za pomocą szmatki

WYMIANA ELEMENTÓW (CZĘŚCI ZAMIENNE)

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez konstruktora.

Wszystkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Przeprowadzać kontrolę urządzenia minimum raz w roku; zaleca się w tym celu podpisanie umowy konserwacyjnej.

NIEUŻYWANIE URZĄDZENIA PRZEZ DŁUGI OKRES CZASU

Jeśli urządzenie pozostaje beczynne przez długi okres czasu, należy postępować jak poniżej:

- 1) przy użyciu wyłącznika sekcyjnego urządzenia odłączyć je od głównej linii zasilania elektrycznego.
- 2) wyczyścić dokładnie urządzenie oraz przyległą strefę.
- 3) pokryć cienką warstwą oleju jadalnego wszystkie powierzchnie wykonane ze stali nierdzewnej inox.
- 4) wykonać wszystkie prace konserwacyjne
- 5) przykryć urządzenie pokryciem, zostawiając kilka szpar dla obiegu powietrza.

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII

W przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie, odciąć dopływ prądu używając mechanizmu zamontowanego na górze urządzenia i skontaktować się z centrum asysty technicznej.

ŚWIADECTWO GWARANCJI

MIASTO: _____

ULICA: _____

KOD POCZTOWY: _____ MIEJSCOWOŚĆ: _____

WOJEWÓDZTWO: _____ DATA INSTALACJI: _____

MODEL _____

NUMER SERYJNY: _____

OSTRZEŻENIE

Konstruktor nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za możliwe nieprawidłowości zawarte w niniejszej broszurze wynikające z błędów w przepisywaniu lub podczas druku. Zastrzega sobie również prawo do wnoszenia do wyrobu tych zmian, które uzna za użyteczne lub konieczne, nie wpływających na podstawowe dane. Konstruktor nie bierze na siebie żadnej i jakiegokolwiek odpowiedzialności jeśli nie zostaną ściśle przestrzegane przepisy zawarte w tej instrukcji. Konstruktor nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie i pośrednie spowodowane nieprawidłowym montażem, naruszeniem, złą konserwacją, niekompetentnym użyciem.

Manual de instrucțiuni

Dimensiuni	123
Date tehnice	123
Instrucțiuni de instalare	125

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA PLUS 600

Aparat tip	Descriere	Dim.: (LxlxH) Plan de lucru (h totală)
E6SP6B	Aparate electrice de banc pentru încălzirea cartofilor	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	Aparate electrice cu suport pentru încălzirea cartofilor	mm 600 x 600 x 900 (1140)

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA MACROS 700

Aparat tip	Descriere	Dim.: (LxlxH) Plan de lucru (h totală)
E7SP4B	Aparate electrice de banc pentru încălzirea cartofilor	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	Aparate electrice cu suport pentru încălzirea cartofilor	mm 400 x 700 x 900 (1160)

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA S700

Aparat tip	Descriere	Dim.: (LxlxH) Plan de lucru (h totală)
SE7SP-4B	Aparate electrice de banc pentru încălzirea cartofilor	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	Aparate electrice cu suport pentru încălzirea cartofilor	mm 400 x 730 x 900 (1160)

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA LX/S900

Aparat tip	Descriere	Dim.: (LxlxH) Plan de lucru (h totală)
LXE9SP-4	Aparate electrice de banc pentru încălzirea cartofilor	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	Aparate electrice cu suport pentru încălzirea cartofilor	mm 400 x 900 x 900 (1160)

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA PLUS 600**DATE TEHNICE**

MODEL	Putere nominală	Tensiune nominală	Cablu de conectare	Greutăți
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA MACROS 700**DATE TEHNICE**

MODEL	Putere nominală	Tensiune nominală	Cablu de conectare	Greutăți
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA S700**DATE TEHNICE**

MODEL	Putere nominală	Tensiune nominală	Cablu de conectare	Greutăți
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

APARATE ELECTRICE PENTRU ÎNCĂLZIREA CARTOFILOR SERIA LX/S900**DATE TEHNICE**


MODEL	Putere nominală	Tensiune nominală	Cablu de conectare	Greutăți
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Aparatele sunt în conformitate cu directivele europene:

2014/35/UE	Joasă tensiune
2014/30/UE	EMC (compatibilitate electromagnetică)
2011/65/EU	Restricții de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
2006/42/EC	Reglementări mașini și norme specifice de referință
EN 60335-1	Normă Generală privind securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare
EN 60335-2-50	Prescripții Particulare pentru APARATE DE ÎNCĂLZIT CARTOFI și APARATE TIP BAINS-MARIE electrice de uz comercial

Caracteristicile aparatelor

Plăcuța matricolă se află pe partea frontală a aparatului și conține toate datele necesare conectării.

		CE	
MOD:		N°:	
V		kW:	
Hz: 50/60		IPX4	
			

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII DE APARATURI PROFESIONALE



În conformitate cu art. 24 din Decretul Legislativ din 14 martie 2014, nr. 49 "Aplicarea Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)".

Simbolul tomberonului barat aplicat pe aparatul sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul, la sfârșitul vieții utile, trebuie colectat separat de alte deșeurii pentru a permite tratamentul și reciclarea adecvată a acestuia. În special, colectarea separată a echipamentului profesional prezent ajuns la sfârșitul vieții utile este organizată și gestionată:

- direct de utilizator, în cazul în care aparatul a fost lansat pe piață în regim de DEEE anterioare și utilizatorul însuși decide să îl elimine fără să-l înlocuiască cu un aparat nou echivalent și destinat aceluiași funcții;
- de către producător, înțeles ca fiind subiectul care a introdus și comercializat într-o țară UE sau revinde într-o țară UE cu propria marcă aparatul nou care l-a înlocuit pe cel anterior, în cazul în care, în momentul deciziei de a se debarasa de aparatul ajuns la sfârșitul vieții utile și care a fost introdus pe piață în regim de DEEE anterioare, utilizatorul achiziționează un produs echivalent și destinat aceluiași funcții. În acest ultim caz, utilizatorul va putea solicita producătorului retragerea echipamentului prezent în termen maxim de 15 zile consecutive de la predarea aparatului nou mai sus menționat;
- de către producător, înțeles ca fiind subiectul care a introdus și comercializat într-o țară UE sau revinde într-o țară UE cu propria marcă aparatul în cazul în care acesta a fost introdus pe piață după în regim de DEEE noi.

Colectarea separată a aparatului în vederea reciclării, tratamentului sau a eliminării în deplin respect față de mediul înconjurător contribuie la evitarea efectelor negative asupra mediului și sănătății și favorizează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuită aparatul.

Eliminarea abuzivă a produsului din partea utilizatorului implică aplicarea sancțiunilor prevăzute de normele în vigoare.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE



ATENȚIE!

Imaginile citate în capitolele sunt situate în paginile inițiale ale prezentului manual.

DESCRIERE APARATE

Structură robustă în oțel, cu un recipient 1/1GN înălțime 150 mm, care este menținut la temperatura adecvată datorită combinației dintre o rezistență poziționată în partea inferioară și un încălzitor ceramic cu raze infraroșii poziționat deasupra recipientului.

Picioare din oțel inoxidabil pentru versiunea cu suport, reglabile în înălțime.

Prevederi legale, reguli tehnice și directive

Fabricantul declară că aparatele sunt în conformitate cu directivele C.E.E. și recomandă ca operațiile de instalare să se efectueze în acord cu normele în vigoare.

La montare, se recomandă respectarea următoarelor dispoziții:

- reglementările edilitare și dispozițiile antiincendiu locale
- normele de securitate a muncii în vigoare
- dispozițiile furnizorului de energie electrică
- dispozițiile Corpului Pompierilor

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Manipulare și transport

Aparatele vor fi poziționate pe paleți de lemn pentru a facilita transportul și manipularea acestora cu ajutorul cărucioarelor elevatoare sau a cărucioarelor de transport atât în incinta stabilimentului cât și pentru operațiile de încărcare și descărcare.

Sunt învelite în ambalaje rezistente din carton ondulat în trei straturi pe care se aplică o bandă adezivă de semnalizare. Banda de semnalizare conține indicații cu privire la operațiile de manipulare, interdicții relative la ridicarea acestora cu ajutorul cârligelor și expunerea ambalajului la agenții atmosferici.

De asemenea, conține avertismente cu privire la existența unor obiecte fragile în interiorul ambalajului și la poziția verticală în care acesta trebuie menținut. În plus, prezintă recomandări în privința modalităților corecte de deschidere a ambalajului, de jos în sus

Înainte de a iniția operațiile de punere în funcțiune, înlăturați ambalajul aparatului.

Unele piese sunt protejate cu peliculă adezivă, care trebuie îndepărtată cu atenție. În cazul în care rămân reziduuri de substanță adezivă, acestea se vor curăța folosind substanțe adecvate ca nu se vor folosi în niciun caz substanțe abrazive.

Aparatul trebuie să fie reglat folosind nivela cu bulă de aer;

micile denivelări pot fi îndreptate prin reglarea picioarelor. La versiunile Top, asigurați-vă că suportul sau elementul de mobilă ales suportă greutatea aparatului. Întrerupătorul general sau priza trebuie să se găsească în apropierea aparatului și să fie ușor accesibile.

Se recomandă poziționarea aparatului sub o hotă aspirantă astfel încât evacuarea vaporilor să se producă în mod rapid.

AVERTIZĂRI

În cazul instalării modelelor:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M individual (nu în ansamblu), fixați piciorul de ancorare de podea cu șuruburi cu diblu adecvate (v. fig. 7) respectând distanțele minime de instalare descrise mai sus.

Echipamentele de banc cu o greutate mai mică de 40 kg trebuie să fie fixate de suprafața de sprijin cu ajutorul kitului de fixare din dotare (v. fig. 8).

Deșurubați unul dintre picioare și introduceți pivotul în pironul "A", înșurubați din nou piciorul și fixați echipamentul de suprafața de sprijin utilizând șurubul "B". Respectați întotdeauna distanțele minime de instalare.

Ventilația încăperii

Încăperea unde este instalat aparatul trebuie să fie prevăzută cu prize de aer pentru a garanta funcționarea corectă a aparatului și pentru îmbunătățirea aerului din încăperea respectivă. Prizele de aer trebuie să aibă dimensiunile adecvate, trebuie să fie protejate cu grilaje și poziționate astfel încât să nu poată fi astupate. (V. Fig. 2 – Fig. 3).

Avertisment

Aparatul nu trebuie să fie instalat în apropierea altor aparate care pot atinge temperaturi foarte înalte ce ar cauza daune componentelor electrice. În momentul instalării, asigurați-vă că respectivele conducte de aspirație și de expulzare a aerului nu sunt obstacolate.

INSTALAREA

Instalarea, punerea în funcțiune și operațiile de mentenanță ale aparatului trebuie să fie executate de personal calificat.

Toate operațiile necesare instalării trebuie să fie efectuate conform normelor în vigoare.

Producătorul își declină orice responsabilitate în caz de

funcționare defectuoasă datorată unei instalări incorecte sau nereglementare.

Instala la o distanță de peretele din spate nu mai puțin de 15 cm și o distanță de la peretele lateral nu mai puțin de 15 cm (a se vedea figura 1 - fig. 2).

În orice caz, aparatul trebuie să fie instalat/fixat astfel încât să fie posibilă efectuarea unei eventuale înlocuiri a cablului de alimentare după instalarea aparatului propriu-zis.

Pereții din apropierea echipamentului (pereți, decorațiuni, dulapuri de bucătărie, finisaje decorative etc.) trebuie să fie din materiale incombustibile.

Avertisment!

Înainte de a efectua orice operație de intervenție, deconectați alimentarea electrică generală.

Conform dispozițiilor internaționale, în timpul conectării aparatului, va trebui să se prevadă în partea superioară a acestuia un dispozitiv care să permită deconectarea în mod unipolar a aparatului de la rețea; acest dispozitiv trebuie să aibă o deschidere a contactelor de cel puțin 3mm.

Atenție!

Cablul de împământare galben-verde nu trebuie să fie întrerupt niciodată.

CONECTAREA ELECTRICĂ

La modelele seria S700, echipamentul este furnizat cu cablul de alimentare. La modelele care nu sunt prevăzute cu cablul de alimentare, efectuați conectarea aparatului la rețeaua de alimentare în modul indicat, efectuați conectarea aparatului la rețeaua de alimentare în modul indicat (v. fig. 4 – fig. 5):

- 1) instalați, dacă nu există deja, un întrerupător separator (A) în apropierea aparatului, cu disjunctur magnetotermic și blocare diferențială.
- 2) Deschideți, dacă sunt prevăzute, ușile (B) și desfaceți șuruburile (C) pentru a demonta panoul de control (D).
- 3) Conectați separatorul (A) la regletă (H) după cum este indicat în imaginea și în schemele electrice din manual. Cablul de conectare ales trebuie să aibă caracteristici care să nu fie inferioare tipului H07RN-F cu temperatura de folosință de cel puțin 80 °C și să aibă o secțiune dedicată aparatului (consultați tabela cu datele tehnice).
- 4) Treceți cablul prin elementul de etanșare pentru cabluri și strângeți dispozitivul de blocare a cablului, conectați conductorii în poziția corespunzătoare în regletă și fixați-i. Conductorul de împământare galben-verde trebuie să fie mai lung față de ceilalți astfel încât, în caz de rupere a dispozitivului de blocare a cablului, acesta să se deconecteze după cablurile de tensiune.

Echipotencial

Conectați aparatul la un sistem echipotențial. Regleta de conectare este poziționată în imediata apropiere a intrării

cablului de alimentare.

Este marcat cu următorul simbol:



Atenție!

Producătorul nu își asumă responsabilitatea și nu repară, în garanție, daunele provocate de instalări neadecvate și neconforme instrucțiunilor.

TESTAREA APARATULUI

Important

Înainte de punerea în funcțiune, se recomandă efectuarea operației de testare a instalației pentru a putea evalua condițiile operative ale fiecărui component și a identifica eventualele anomalii.

În această fază, este important ca toate condițiile de securitate și de igienă să fie respectate cu strictețe.

Pentru executarea testării, efectuați următoarele operații de verificare:

- 1) asigurați-vă că tensiunea rețelei este conformă cu cea a aparatului
- 2) acționați întrerupătorul separator automat pentru a verifica conectarea electrică
- 3) asigurați-vă că toate dispozitivele de securitate funcționează corect.

După efectuarea operațiilor de testare, dacă se consideră necesar, se recomandă instruirea adecvată a utilizatorului astfel încât să achiziționeze toate competențele necesare punerii în funcțiune a aparatului în condițiile de securitate prevăzute de legile în vigoare din țara respectivă.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSINȚĂ

Ta typologia urządzeń jest przeznaczona do użytku komercyjnego, na przykład kuchni restauracyjne, jadalniane, szpitale, piekarnie, rzeźnie, itp., lecz nie może być stosowana do ciągłej produkcji masowej żywności.

ATENȚIE!

Nu lăsați aparatele în funcțiune nesupravegheate și nu le lăsați niciodată să funcționeze în gol.

Beculețe de semnalizare indică statul de aprindere sau de stingere a tuturor echipamentelor.

Aparatele nu au nevoie de operații de reglaj speciale din partea personalului specializat, cu excepția reglajelor efectuate în momentul folosirii de către utilizator.

Se recomandă utilizarea exclusivă a accesoriilor indicate de către producător.

La primele utilizări ale aparatului se poate sesiza un miros aspru sau de ars.

Acest fenomen va dispărea complet după următoarele două sau trei utilizări. După folosire, zonele încălzite se vor menține calde pentru o anumită perioadă de timp, chiar dacă sunt stinse (căldură reziduală). Evitați

să le atingeți cu mâna și țineți copiii la distanță! Acest aparat nu este indicat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice sau motorii reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, fără supravegherea sau instruirea cu privire la utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

Aceste reguli sunt foarte importante; dacă nu vor fi respectate, se pot înregistra situații de funcționare defectuoasă ale aparatelor precum și situații de pericol pentru utilizator.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, se recomandă curățarea minuțioasă a cuvei (consultați paragraful "Îngrijirea aparatului"). Controlați conectarea aparatului și puneți-l în funcțiune urmând instrucțiunile.

Aprindere și stingere (Fig. 6)

Activați întrerupătorul principal poziționat în partea superioară a aparatului. Aprindeți întrerupătorul (A) în poziția "I", becul de semnalizare din interiorul acestuia se va aprinde; acest lucru indică faptul că rezistențele sunt activate. Pentru a stinge aparatul, acționați întrerupătorul (A) punându-l în poziția "0" și stingeți întrerupătorul general.

MENTENANȚĂ

ÎNGRIJIREA APARATULUI

ATENȚIE!

- Înainte de a efectua operațiile de curățare, închideți aparatul și lăsați-l să se răcească.
- În cazul aparatelor cu alimentare electrică, acționați asupra întrerupătorului separator pentru a dezactiva alimentarea electrică.

Curățarea amănunțită zilnică a aparatului garantează funcționarea perfectă și de lungă durată a acestuia.

Suprafețele în oțel trebuie curățate cu lichid de vase diluat în apă foarte caldă și utilizând o cârpă moale; pentru murdăria dură folosiți alcool etilic, acetonă sau alt solvent nehalogenat; nu folosiți detergenți praf abrazivi sau substanțe corozive precum acidul clorhidric / muriatic sau sulfuric. Folosirea acizilor poate compromite funcționalitatea și siguranța aparatului. **Nu folosiți perii, spălătoare de sârmă sau discuri abrazive realizate din alte metale sau aliaje care ar putea provoca pete de rugină prin contaminare. Din același motiv, evitați contactul cu obiecte din fier. Atenție la spălătoarele de sârmă sau la periile din oțel inoxidabil care, deși nu contaminează suprafețele, pot cauza zgârieturi dăunătoare.** Praful metalic, spanurile metalice rezultate în urma operațiilor de prelucrare și materialele feroase în general, dacă intră în contact cu suprafețele de oțel inoxidabil, pot provoca formarea unor pete de rugină. Eventuale pete de rugină superficială, care se pot detecta chiar și pe aparatele noi, pot fi înlăturate folosind detergent

diluat cu apă și un burețel de tipul Scotch Brite.

Dacă murdăria este accentuată, nu folosiți în mod absolut șmirghel; recomandăm ca folosire alternativă bureți sintetici (ex. burete Scotchbrite).

De exclus folosirea substanțelor pentru curățat argintul și acordați o atenție deosebită aburilor de acid clorhidric sau sulfuric care provin, de exemplu, din spălarea podelelor. Nu îndreptați jeturi directe de apă spre aparatură pentru a nu o avaria.

După curățare, clătiți bine cu apă curată și uscați cu grijă utilizând o cârpă.

ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR (PIESE DE SCHIMB)

Se recomandă folosirea exclusivă a pieselor de schimb originale furnizate de către producător.

Orice operație de mentenanță trebuie să fie efectuată de către personalul calificat.

Solicitați verificarea aparatului cel puțin o dată pe an; în acest scop se recomandă stipularea unui contract de mentenanță.

NEFOLOSIREA ÎNDELUNGATĂ A APARATURII

Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, acționați în felul următor:

- 1) acționați întrerupătorul separator al aparatului pentru a dezactiva conectarea la linia electrică principală.
- 2) curățați în amănunt aparatul și zonele limitrofe
- 3) ungeți cu un strat subțire de ulei alimentar suprafețele din oțel inoxidabil
- 4) efectuați toate operațiile de mentenanță
- 5) acoperiți aparatul cu un înveliș, lăsând câteva crăpături pentru circulația aerului.

COMPORTAMENT ÎN CAZ DE DEFECȚIUNE

În caz de defecțiune, stingeți aparatul, deconectați-l de la curent prin intermediul dispozitivului poziționat în partea superioară a aparatului și avertizați serviciul de asistență.

CERTIFICAT DE GARANȚIE

FIRMA: _____

STRADA: _____

COD POȘTAL: _____ LOCALITATE: _____

PROVINCIA: _____ DATA INSTALĂRII: _____

MODEL _____

NUMĂR MATRICOL _____

RO

AVERTIZARE

Fabricantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele inexactități ale prezentului manual, datorate erorilor de transcriere sau de tipar. Fabricantul își rezervă dreptul de a modifica produsul după cum consideră util sau necesar, fără a aduce daune caracteristicilor principale. Fabricantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru nerespectarea strictă a normelor expuse în acest manual. Fabricantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele directe sau indirecte datorate unei instalări incorecte, modificărilor, întreținerii de proastă calitate, utilizării necorespunzătoare.

Руководство по эксплуатации

Размеры	130
Технические данные	130
Специальные инструкции	132

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ 600

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
E6SP6B	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 600 x 600 x 290 (530)
E6SP6M	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 600 x 600 x 900 (1140)

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ MASROS 700

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
E7SP4B	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 400 x 700 x 290 (550)
E7SP4M	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 400 x 700 x 900 (1160)

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ S700

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
SE7SP-4B	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 400 x 730 x 290 (533)
SE7SP-4M	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 400 x 730 x 900 (1160)

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ LX/S900

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
LXE9SP-4	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 400 x 900 x 300 (560)
SE9SP-4M	ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД	mm 400 x 900 x 900 (1160)

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ 600 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ	Номинальная	Номинальное напряжение	Соединительные кабель тип H07RNF	вес
	kW	V	mm ²	kg
E6SP6B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	31

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ MASROS 700 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ	Номинальная	Номинальное напряжение	Соединительные кабель тип H07RNF	вес
	kW	V	mm ²	kg
E7SP4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ S700 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ	Номинальная	Номинальное напряжение	Соединительные кабель тип H07RNF	вес
	kW	V	mm ²	kg
SE7SP-4B	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

ЭЛЕКТРОПОДОГРЕВ ГОТОВЫХ БЛЮД - СЕРИЯ LX/S900 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

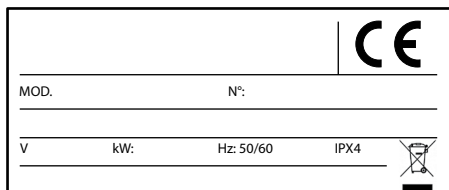
МОДЕЛЬ	Номинальная	Номинальное напряжение	Соединительные кабель тип H07RNF	вес
	kW	V	mm ²	kg
LXE9SP-4	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	32
SE9SP-4M	1,1	220-240 V~	3 x 1,5 mm ²	45

Приборы соответствуют директивам ЕС:

2014/35/UC	Низковольтные системы
2014/30/UC	Электромагнитная совместимость
2011/65/EU	Директива об ограничении содержания вредных веществ в электрооборудовании
2006/42/EC	Правила, касающиеся машинного оборудования, и специальные нормы в данной сфере
EN 60335-1	Общие правила по безопасности электрических бытовых и аналогичных приборов
EN 60335-2-50	Частные требования для электрических профессиональных МАШИН ДЛЯ ПОДОГРЕВА КАРТОФЕЛЯ, ПАРОВАРОК

Характеристики приборов

Табличка характеристик находится на передней части прибора и содержит все данные, необходимые для подключения.



Информация пользователям профессионального оборудования



В соответствии со статьей. 24 Законодательного Декрета от 14 марта 2014 г., № 49 "Выполнение Директивы 2012/19 / ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)".

Символ перечеркнутой корзины на устройстве или его упаковке указывает на то, что продукт в конце своей жизни должен выбрасываться отдельно от других отходов, с тем чтобы обеспечить надлежащую его обработку и утилизацию. В частности, раздельный сбор настоящего профессионального оборудования в конце его жизни организован и управляется:

- непосредственно пользователем, в случае, если оборудование было выведено на рынок до ввода новых правил WEEE, и сам пользователь решает удалить его, без замены на другое аналогичное устройство с теми же функциями;
- производителем, т.е. как субъектом, который первым вывел на рынок и продает в странах ЕС или перепродает в странах ЕС под собственным брендом новое оборудование, которое заменило предыдущее, если одновременно с решением выбросить отработанное устройство, выведенное на рынок до ввода новых правил WEEE, пользователь делает покупку эквивалентного типа с теми же функциями. В последнем случае пользователь может обратиться к производителю, чтобы он забрал данное оборудование, не позднее 15 календарных дней после доставки вышеназванного нового оборудования;
- производителем, т.е. как субъектом, который первым вывел на рынок и продает в странах ЕС или перепродает в странах ЕС под собственным брендом новое оборудование, которое заменило предыдущее, если оборудование было выведено на рынок после ввода новых правил WEEE.

Соответствующий раздельный сбор для последующей передачи выведенной из эксплуатации аппаратуры на экологически совместимую переработку, обработку и утилизацию отходов помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и на здоровье и способствует повторному использованию и / или переработке материалов, составляющих оборудование.

Незаконное захоронение продукта пользователем влечет за собой применение санкций в соответствии с действующими законами.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ!

Рисунки, на которые делается ссылка в разделах находятся на начальных страницах настоящего руководства.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прочная структура из нержавеющей стали, с ванной 1/1GN высотой 150 мм, в которой поддерживается нужная температура благодаря нижним ТЭНам и инфракрасному керамическому нагревателю, установленному сверху над ванной.

Ножи из нержавеющей стали для передвижных моделей регулируются по высоте.

Правовые нормы технических правил и руководящих принципов

Производитель заявляет о том, что приборы находятся в соответствии с директивами ЕС и требует, чтобы их установка выполнялась согласно действующим правилам.

Перед установкой ознакомится со следующими правилами:

- местные строительные нормы и правила пожарной безопасности
- действующие правила техники безопасности
- действующие нормы и правила Итальянского Комитета по Электронике (CEI)
- действующие нормы и правила Пожарной охраны

УСТАНОВКА

Передвижение и транспортировка

Устройства расположены на деревянном поддоне для облегчения перевозки и перемещения с помощью погрузчика как по внутренней территории завода, так и для погрузки и разгрузки.

Упакованы в прочную картонную трехслойную упаковку с наклейкой, где указаны меры предосторожности по их передвижению. Эта этикетка содержит указания по перемещению, запрет на подъем с помощью крюков и хранение под открытым небом.

Предупреждает о наличии хрупких предметов внутри и что упаковка должна находиться в вертикальном положении. Содержит указания как правильно открыть упаковку. Снизу вверх.

Перед началом работ по установке освободите аппарат от упаковки.

Некоторые детали защищены пленкой, которую необходимо осторожно снять. Если есть остатки клея удалите его специальным подходящим веществом. Запрещается использовать абразивные вещества.

Прибор необходимо выставить по уровню. Небольшие неровности можно откорректировать с помощью

регулировки ножек.

С настольными моделями убедитесь, что выбранная подставка или тумбочка выдержит вес прибора. Главный рубильник или розетка должны быть легко доступными и недалеко от прибора.

Рекомендуем установить прибор под вытяжкой для быстрого вывода паров.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

Для моделей:

E7SP4M - SE7SP-4M - SE9SP-4M отдельно (не в комплекте) закрепить ножку к полу соответствующим дюбелем (смотри рис.7) соблюдая вышеуказанные минимальные установочные расстояния. Кухонный инструмент весом меньше 40 кг должен крепиться на опорной поверхности с помощью крепежного комплекта (смотри рис.8).

Выкрутить одну из ножек и вставить штифт в самое большое отверстие скобы "А", снова закрепить ножку и закрепить инструмент на опорной поверхности с помощью шурупа "В". Соблюдайте минимальные установочные расстояния.

Местная вентиляция

В помещении, где устанавливается прибор, должны присутствовать вентиляционные отверстия для обеспечения надлежащей работы оборудования и для рециркуляции воздуха в самом помещении. Вентиляционные отверстия должны быть соответствующих размеров, должны быть покрыты решетками и расположены в местах, где они не могут быть закрыты (см. Рис. 2 - Рис. 3).

Предупреждение - предостережение

Не устанавливать оборудование возле других приборов, которые нагреваются до высоких температур для предотвращения повреждения электрических компонентов. Во время установки убедитесь, что воздуховоды свободны от любых препятствий.

УСТАНОВКА

Установка, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание оборудования должны выполняться квалифицированным персоналом.

Все необходимые работы по установке должны выполняться в соответствии с действующими

правилами. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае плохого функционирования из-за неправильной установки или не соответствующей правилам.

Выполнить установку на расстоянии от задней стены не менее 15 см и на расстоянии от боковой стены не менее 15 см (см.рис.1 - рис.2).

В любом случае, прибор должен быть установлен / закреплен так, чтобы было возможным заменить силовой кабель после установки прибора.

Стены возле прибора (стены, декоративное оформление, кухонная мебель, декоративная отделка и т.п.) должны быть выполнены из не воспламеняющихся материалов.

Предупреждение!

Перед выполнением любого вмешательства отключите главный рубильник.

Для прямого подключения к сети, необходимо иметь устройство, обеспечивающее отключение от сети, с зазором контактов, который позволяет полное отключение в условиях категории перенапряжения III, в соответствии с правилами установки. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, или его сервисным центром, или персоналом с похожей квалификацией, чтобы избежать любых рисков.

ВНИМАНИЕ!

Желто-зеленый кабель заземления никогда не должен быть прерван.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

В моделях серии S700, оборудование поставляется с кабелем питания. В моделях без кабеля выполнить подключение оборудования к сети питания в указанном порядке (смотри Рис. 4 - Рис. 5):

- 1) Установите, если нет, рубильник (А) возле прибора с магнитно-тепловым разъединителем и блокировкой дифференциала.
- 2) Откройте, если есть, дверцы (В) и выверните шурупы (С) чтобы снять панель управления (D).
- 3) Подключите рубильник (А) к клеммной колодке (Н), как показано на рисунке и в электрических схемах в конце руководства. Выбранный кабель подсоединения к сети должен иметь характеристики не ниже типа H07RN-F с рабочей температурой не меньше 80 °C и сечение кабеля должно соответствовать оборудованию (смотри таблицу ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).
- 4) Пропустите кабель через кабельный канал и затяните зажимом, подсоедините проводники на соответствующих позициях в клеммной колодке и закрепите их. Проводник желто-зеленый заземления не должен быть длиннее других проводников, чтобы в случае разрыва кабельного жжима, он не оторвался после силового кабеля.

Эквипотенциальная система

Прибор должен быть подключен к эквипотенциальной системе. Клеммная колодка должна быть установлена возле входа кабеля питания.

Она помечена следующим символом:



ВНИМАНИЕ!

Производитель не несет ответственности и не возмещает ущерб вследствие неправильной и несоответствующей инструкциям установки.

ПРИМЕЧАНИЕ ИСПЫТАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Важно!

Перед вводом в эксплуатацию необходимо провести тестирование оборудования, чтобы оценить оперативное состояние каждого отдельного прибора и выявить возможные аномалии. На этом этапе важно проверить, чтобы соблюдались все условия безопасности и гигиены.

Для проведения тестирования выполните следующие проверки:

- 1) проверить, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению оборудования.
- 2) включить и выключить автоматический рубильник, чтобы проверить электрическое соединение
- 3) проверить правильную работу предохранительных устройств.

После проведения тестирования, если необходимо, обучить пользователя правильно вводить в эксплуатацию прибор в полной безопасности, как предвидено действующими правилами в Стране пользования прибором.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Этот тип устройства предназначен для использования в коммерческих целях, например, кухнях ресторанов, столовых, больниц и коммерческих предприятий, таких как пекарни, цех по переработке мяса и т.д., но не предназначен для непрерывного производства массы пищи.

ВНИМАНИЕ!

Используйте оборудование под присмотром и никогда не оставляйте его работать в холостую. Световые индикаторы указывают включены или выключены все приборы.

Приборы не требуют особенных регулировок со стороны квалифицированного персонала, разве что только регулировки выполняемые на этапе эксплуатации со стороны пользователя. **Использовать исключительно аксессуары, рекомендуемые производителем. Во время первого использования оборудования вы можете почувствовать едкий запах или запах гари. После нескольких использования этот запах**

исчезнет. После использования зоны нагрева остаются горячими на протяжении некоторого периода, даже если они выключены (остаточное тепло). Не касайтесь руками конфорок и не допускайте близко детей к оборудованию! Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими и психическими способностями, или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром и обучены пользованию прибором со стороны лиц, отвечающих за их безопасность.

Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с прибором.

Эти правила являются очень важными, если вы их не придерживаетесь могут возникнуть ситуации сбоя в работе оборудования что может создать опасные ситуации для пользователя.

ЗАПУСК

Перед использованием прибора первый раз рекомендуем хорошо вымыть емкость (см. раздел "Уход за прибором"). Проверить соединения прибора и запустить в работу согласно инструкциям.

Включение и выключение (Рис. 6)

Включите рубильник отключения/включения питания прибора. Включить выключатель (А), в положении "1" лампочка индикатора, находящаяся в нем, загорится; это означает, что ТЭНы подключены. Чтобы выключить прибор, необходимо выключатель (А) установить в положение "0" и выключить главный выключатель.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

ВНИМАНИЕ!

- Перед тем как приступить к очистке, необходимо выключить и оставить остывать прибор.
- В случае электрического оборудования, отключить рубильник для прекращения подачи питания.

Тщательная ежедневная уборка устройства гарантирует его идеальную работу и длительный срок службы.

Стальные поверхности должны быть очищены с жидкостью для мытья посуды. Для этого необходимо развести ее в горячей воде и использовать влажную мягкую ветошь, для более сильных загрязнений используйте этиловый спирт, уксус или другие неагрессивные растворители, не используйте абразивный, чистящий порошок, или коррозионных веществ, таких как соляная кислота или серная кислота. Использование кислот может нарушить функциональность и безопасность прибора. **Не используйте щетки, металлические мочалки или абразивные диски изготовлены из других металлов или сплавов, которые могут вызвать пятна ржавчины. По этой же причине избегайте**

контакта с металлическими предметами. Осторожно с нержавеющей стальными щетками или жесткими мочалками, даже если они не оставляют следов ржавчины, могут поцарапать поверхность. Металлический порошок, стружка и железосодержащий материал если вступает в контакт с поверхностью из нержавеющей стали может дать начало образованию пятен ржавчины. Возможные пятна ржавчины на поверхности могут присутствовать и на новом оборудовании и их можно удалить с помощью моющего средства, разведенного в воде и губки типа Scotch Brite. Если загрязнение сильное, не используйте ни в коем случае наждачную или шлифовальную бумагу. Рекомендуем в качестве альтернативы использовать синтетические губки (например, губку Scotchbrite).

Следует также исключить использование веществ для чистки серебра и быть внимательными в связи с испарениями соляной или серной кислоты, появляющимися, например, при мытье пола. Не направлять струи воды непосредственно на оборудование, чтобы не повредить его. **После чистки аккуратно сполоснуть чистой водой и осторожно вытереть досуха чистой ветошью.**

ЗАМЕНА КОМПЛЕКТУЮЩИХ (ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ)

Использовать исключительно оригинальные запасные части, поставляемые изготовителем.

Любая процедура по обслуживанию должна выполняться только квалифицированным персоналом. Проводите проверку прибора как минимум раз в год и, в связи с этим рекомендуем заключить соглашение о техобслуживании.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ

Если оборудование должно долгое время не работать выполните следующие действия:

- 1) Отключить рубильник, чтобы отсоединить оборудование от основной линии подачи питания.
- 2) Аккуратно очистить оборудование и вокруг него территорию.
- 3) Нанести тонкий слой пищевого растительного масла на поверхности из нержавеющей стали.
- 4) Выполнить все операции по техническому обслуживанию.
- 5) Накрыть аппарат чехлом и оставить несколько отверстий для вентиляции.

ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ПОЛОМОК

В случае поломки выключить прибор, отсоединить подачу электропитания с помощью рубильника и сообщить службе по техническому обслуживанию.

CERTIFICATO DI GARANZIA

DITTA: _____

VIA: _____

CAP: _____ LOCALITÀ: _____

PROVINCIA: _____ DATA DI INSTALLAZIONE: _____

MODELLO _____

MATRICOLA _____

AVVERTENZA

Il costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo imputabili ad errori di trascrizione o stampa si riserva inoltre il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche che ritiene utili o necessarie, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora non venissero strettamente osservate le norme contenute in questo manuale. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni diretti e indiretti causati da errata installazione, manomissioni, cattiva manutenzione, imperizia nell'uso.

الغرض. افحص الجهاز مرة في السنة على الأقل، ولهذا الغرض ننصح المستخدم بصك عقد صيانة.

توقّف الجهاز عن العمل لفترة طويلة من الوقت

في حالة إيقاف الجهاز عن العمل لفترة طويلة من الوقت، يجب اتباع الإجراءات التالية:

- (1) استعمل مفتاح العزل التلقائي لفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
- (2) نظف الجهاز والمناطق المحيطة به بعناية تامة.
- (3) ادهن السطوح المصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ بقليل من الزيت الغذائي.
- (4) أجري جميع عمليات الصيانة.
- (5) غطي الجهاز بمادة مناسبة مع مراعاة ترك بعض الشقوق لدوران الهواء.

التصرّف في حالة العطب

في حالة العطب، أطفأ الجهاز، ثم اقطع التيار الكهربائي بواسطة مفتاح الفصل المتواجد قبل الجهاز، واتصل بقسم الرعاية الفنية. **التصرّف في**

حالة العطب

في حالة العطب، افصل الجهاز فوراً عن الشبكة الكهربائية واتصل بقسم الرعاية الفنية.

شهادة ضمان

اسم الشركة: _____

الشارع: _____

الرقم البريدي: _____

المدينة: _____

المقاطعة: _____

تاريخ التركيب: _____

الموديل: _____

رقم الجهاز: _____

تنبيه

لا تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية عن إمكانية الخطأ الوارد في هذا الكتيب والذي يعود بحد ذاته إلى أخطاء النسخ أو الطباعة، كما تحتفظ بحق إجراء على المنتج التعديلات التي تراها مفيدة أو ضرورية بدون أن يؤثر ذلك على المواصفات الرئيسية. لا تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية في حالة عدم احترام النظم الواردة في هذه الكتيب. لا تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية عن الأضرار المباشرة أو الغير مباشرة الناتجة من التركيب الخاطئ أو العبث أو الصيانة السيئة أو سوء الاستعمال.

التوصيل الكهربائي

لا تتطلب الأجهزة أعمال ضبط محددة من قبل الفني المختص، زيادة على أعمال الضبط التي يقوم بها المستخدم أثناء الاستعمال. استخدم فقط معدات تتصح بها الشركة الصانعة. عند استعمال الجهاز لأول مرة، يمكن أن يصدر عنه رائحة كريهة أو رائحة حريق. تتلاشى هذه الظاهرة بشكل كامل بعد استعمال الجهاز مرتين أو ثلاثة مرات. بعد الاستعمال، تبقى المناطق ساخنة لفترة من الوقت وحتى لو كانت مطفاة (الحرارة المتبقية). يجب مراعاة عدم وضع اليدين وإبعاد الأطفال عن الجهاز! هذه النظم هامة جداً، لأنه في حالة إهمالها يمكن أن يعمل الجهاز بشكل خاطئ وتنتشأ حالات تشكل خطر على المستخدم.

التشغيل

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، يُنصح بتنظيف الحوض بشكل تام (راجع فقرة العناية بالجهاز). تحقق من التوصيل الكهربائي للجهاز، ثم شغله حسب التعليمات.

الإشعاع والإطفاء (شكل 6)

شغّل المفتاح الكهربائي الرئيسي المتواجد قبل الجهاز. أشعل المفتاح الكهربائي (A). يُشعل المؤشر الضوئي المتواجد بداخله عندما يكون المفتاح على الوضعية I. وهذا يدل على أن المقاومة (عناصر التسخين) بدأت بالعمل. لإطفاء الجهاز، ضع المفتاح الكهربائي على وضعية 0، ثم أطفأ المفتاح الكهربائي الرئيسي.

الصيانة

العناية بالجهاز

تنبيه!

- قبل القيام بعملية التنظيف، أطفأ الجهاز واتركه إلى حين أن يبرد.
- إذا كان الجهاز من النوع الذي يعمل بواسطة الكهرباء، استخدم مفتاح العزل لقطع التيار الكهربائي.
يضمن تنظيف الجهاز يومياً عمله بشكل سليم وديمومته مع الوقت.
يجب تنظيف السطوح المصنوعة من الفولاذ بواسطة منظف الصحون المخفف بالماء ومن خلال استخدام قطعة قماش ناعمة. استعمل الكحول الإيثيلي في حالة وجود أوساخ مستعصبة أو الأستون أو المذيبات غير المهلجنة. لا تستعمل مساحيق غسيل حاكة أو عناصر متلفة مثل حامض الهيدروكلوريك أو حامض المورباتيك أو حامض الكبريتيك. يمكن أن يؤدي استعمال الحوامض إلى المساس بعمل الجهاز وسلامته.
لا تستعمل فراشي أو ليف سلك أو أقراص حاكة مصنوعة من معادن أو سبائك أخرى يمكن أن تخلق بقع صدأ بسبب التلوث. ولنفس السبب، يجب عدم ملامسة الجهاز للأشياء المصنوعة من الحديد. يجب عدم استعمال ليف السلك أو الفراشي حتى لو كانت مصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ لأنها يمكن أن تسبب خدوش صيانة.

في حالة ملامسة المساحيق المعدنية والنجارة المعدنية ومخلفات أشغال المواد الحديدية بشكل عام للسطوح المصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ، يمكن أن تؤدي إلى تشكيل بقع من الصدأ. في حالة وجود بقع صدأ حتى على الأجهزة الجديدة، يمكن تنظيفها بواسطة منظف مخفف بالماء وقطع إسفنج من نوع "سكوتش برايت".

لا تستخدم عناصر أيضاً خاصة بتنظيف الفضة، كما يجب الحذر من بخار حامض الهيدروكلوريك أو حامض الكبريتيك الصادر مثلاً عن غسيل الأرضيات. لا توجه الماء المتدفق مباشرة على الجهاز خوفاً من تلفه. بعد الانتهاء من عملية التنظيف، أشطف بعناية بالماء النظيف، ثم جفف من خلال استخدام قطعة قماش.

استبدال المركبات (قطع الغيار)

استعمل فقط قطع غيار أصلية تورد من قبل الشركة المصنعة. يجب أن تتم أعمال الصيانة فقط من خلال الاستعانة بشخص مؤهل لهذا

يتم تقديم الأجهزة ممتمة بكابلات التغذية S700 في موديلات المسلسل بالكهرباء. في الموديلات غير المجهزة بذلك، يجب القيام بوصل تلك الأجهزة بالتغذية الكهربائية تبعاً إلى الطريقة المشار إليها. أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية حسب ما هو مبين (راجع شكل 4 - شكل 5):

- 1) ركب إذا كان غير متوفر مفتاح عزل (A) بالقرب من الجهاز مع إعتاق مغناطيسي حراري وإقفال تفاضلي.
- 2) افتح الأبواب (B) إذا كانت متواجدة، ثم فك البراغي (C) من أجل فك الغطاء (D).
- 3) أوصل مفتاح العزل (A) بلوحة أطراف التوصيل (H)، حسب ما هو مبين في الشكل وفي المخططات الكهربائية المتواجدة في نهاية الكتوج. يجب أن لا تقل مواصفات كبل التوصيل الكهربائي عن مواصفات كبل من نوع H07RN-F مع درجة حرارة استعمال لا تقل عن 80 مئوية، كما يجب أن يكون ذات مقطع مناسب للجهاز (راجع المعلومات الفنية على الجداول).
- 4) مرّر الكبل عبر دليل تمرير الكبل، ثم شدّ مثبت الكبل وأوصل الموصلات بشكل مطابق لأطراف التوصيل المتواجدة داخل اللوحة ومن بعدها تثبيتها. يجب أن يكون كبل التأريض الأصفر-الأخضر أطول من الكبلات الأخرى، لكي ينصل بعد كبلات الجهد في حالة انكسار مثبت الكبل.

متساوي الجهد

يجب توصيل الجهاز بنظام متساوي الجهد. يتواجد طرف التوصيل الخاص بهذا الغرض بمحاذاة كبل التغذية الكهربائية. وهو مميز بالرمز:



تنبيه!

لا تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن التركيب الخاطئ أو الغير مطابقة للتعليمات.

فحص الجهاز

هام

قبل تشغيل الجهاز يجب فحص التجهيزات من أجل تقييم شروط العمل لكل مركب والتحقق من عدم وجود شذوذ. في هذه المرحلة، من المهم التحقق من احترام جميع شروط السلامة والصحة.

تحقق مما يلي لفحص الجهاز:

- 1) تحقق من أن فلطية الشبكية الكهربائية مطابقة لفلطية الجهاز.
 - 2) استعمل مفتاح العزل التلقائي للتحقق من التوصيل الكهربائي.
 - 3) تحقق من عمل أجهزة الأمان بشكل سليم.
- بعد إجراء الفحص، تذب عند الضرورة الشخص الذي يقوم باستعمال الجهاز، لكي يكتسب المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز بشكل أمين وحسب ما تنص عليه النظم الساندة في بلد الاستخدام.

تعليمات الاستعمال

يستخدم هذا النوع الأجهزة للأعمال التجارية، وعلى سبيل المثال في مطابخ المطاعم والكافيتيريا والمستشفيات والمؤسسات التجارية، مثل المخازن والجزارات وغيرها، وهي غير خاصة بإنتاج أميات أبيضرة ومستمرة من الأظعمة.

تنبيه!

راقب الأجهزة دائما وهي تعمل، ولا تستخدمها مطلقاً وهي فارغة. تلت المؤشرات الضوئية على حالة الإشعاع أو الإطفاء لجميع المعدات.



تعليمات التركيب

تنبيه!

الأشكال المذكورة في فصول متواجدة في الصفحات الأولية من هذا الدليل.

مواصفات الجهاز

بخصوص الأجهزة التي تركب على سطح العمل ويقل وزنها عن 40 كغم، يجب تركيبها من خلال استخدام عدة التركيب الموزدة (راجع الشكل 8). فك أحد الأقدام، ثم أدخل المسمار في الثقب الأكبر للكثيفة A، ومن بعدها ثبتت القدم ثانية، ثم ثبت الجهاز على السطح الاستنادي من خلال استخدام البرغي B. يجب دائماً مراعاة مسافات الحد الأدنى للتركيب.

تهوية الغرفة

يجب أن يتواجد في الغرفة التي يركب فيها الجهاز فتحات تهوية لضمان عمل الجهاز بالشكل الصحيح ومن أجل تغيير هواء الغرفة نفسها. يجب أن تكون فتحات التهوية بقياس مناسب، ويجب حمايتها بواسطة الشبكة، كما يجب أن تتواجد في مكان يضمن عدم إعاقتها. (راجع الشكل 2 - الشكل 3).

تحذير - تنبيه

لا تركيب الجهاز بالقرب من وحدات أخرى تصل حرارتها إلى درجات عالية، خوفاً من تلف المركبات الكهربائية. أثناء مرحلة التركيب، تحقق من أن مجاري شطف وتصريف الهواء خالية من العوائق.

التركيب

يجب أن تتم عملية التركيب والصيانة من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض. يجب تنفيذ جميع أعمال التركيب بشكل مطابق للنظم السائدة. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة عمل الجهاز بشكل غير صحيح نتيجة لعملية تركيب خاطئة وغير مطابقة للشروط المحددة. يجب أن تتم عملية التركيب على بعد 15 سم كحد أدنى من الجدار الخلفي وعلى بعد 15 سم كحد أدنى من الجدار الجانبي (راجع شكل 1 - شكل 2).

في جميع الأحوال، يجب تركيب/تثبيت الجهاز بشكل يسمح من استبدال كبل التغذية الكهربائية بعد تركيب الجهاز نفسه. يجب أن تكون الجدران بالقرب من المعادن (الجران، الزينة، أثاث المطبخ، التشطيبات الخرفية، إلخ) مصنوعة من مواد غير قابلة للاشتعال.

تنبيه!

قبل القيام بأي عملية على الجهاز، اقطع التيار الكهربائي الرئيسي.

عند التوصيل المباشر مع الشبكة الكهربائية، يجب تركيب وسيلة تضمن فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، مع فتح أطراف التوصيل بمسافة تضمن الفصل الكامل عندما تكون زيادة الحمولة من الفئة III، وبشكل مطابق لنظم التركيب.

إذا كان الكبل الكهربائي متلف، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الرعاية الفنية التابع للشركة نفسها أو في جميع الأحوال من قبل شخص له تأهيل مماثل، لتلاشي وقوع أي خطر.

تنبيه!

يجب عدم قطع كبل التأريض الأصفر-الأخضر على الإطلاق.

تركيبية صلبة مصنوعة من الفولاذ مع حوض 1/IGN بارتفاع 150 سم، يتم الحفاظ على درجة حرارته المناسبة بفضل الائتلاف القائم ما بين المقاومة السفلية ومُسَخَّن من السيراميك يعمل بالأشعة دون الحمراء ويتواجد فوق الحوض. الأقدام مصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ ضمن نموذج متحرك ومع ارتفاع قابل للتعديل.

المتطلبات القانونية والتنقيد

تُصَرِّح الشراة المصنعة بأن الأجهزة مطابقة للتوجيهات الأوروبية وتطلب بأن تتم عملية الترابيب ضمن احترام النظم السائدة. عند القيام بعملية الترابيب، يجب احترام الشروط التالية:

- أنظمة البناء والتعليمات المحلية للوقاية من الحرائق
- نظم الوقاية من الحوادث
- تعليمات اللجنة الكهروتقنية الإيطالية السائدة
- أنظمة الإطفاء السائدة

التشغيل

المعالجة والنقل

توضع الأجهزة على سفالة (بالة) من الخشب لتسهيل نقلها ومعالجتها بواسطة الرفاعات الشوكية أو العربات سواء داخل المصنع أو عند تحميلها وتفريغها. يتم تغطيتها بأغلفة من الكرتون الموجه بثلاثة طبقات ويوضع عليها إشارات لاصقة مطبوعة. تشمل هذه الإشارات على تعليمات حول كيفية معالجتها وتتمتع من رفها بواسطة المشابك ومن تعريض الغلاف إلى العوامل الجوية. كما تنبه أيضاً العامل على وجود أشياء هشّة في الداخل وحول الوضعية العمودية التي يجب أن يتخذها الغلاف. زيادة على ذلك، تنبه الإشارات حول كيفية فتح الغلاف بالشكل الصحيح، أي من الأسفل نحو الأعلى.

قبل البدء بعملية التشغيل، أبعاد الغلاف عن الجهاز.

تكون بعض القطع حميّة بواسطة فيلم لاصق، يجب إبعاده بحرص. إذا بقيت بعض مخلفات الصمغ، يجب تنظيفها بواسطة العناصر المناسبة، لا تستعمل على الإطلاق عناصر حادة.

يجب التحقق من استواء الجهاز بواسطة ميزان التسوية. يُمكن التغلب على عدم استواء الجهاز من خلال تعديل ارتفاع الأقدام نفسها. بخصوص النماذج التي تركيب على سطح العمل، يجب مراعاة بأن الموبيليا المختارة لسناد الجهاز تكون قادرة على تحمل وزن الجهاز نفسه. يجب أن تواج الفتح الكهربائي الرئيسي أو المأخذ الكهربائي بالقرب من الجهاز ومن السهل الوصول إليهما. ينصح بوضع الجهاز تحت الشفاط لكي يتم إخلاء البخار بشكل سريع.

تنبيهات:

في حالة تركيب الموديل:

SE7SP4M - SE7SP4M: بشكل منفرد (ليس على شكل صف)، ثبتت قدم منع الانقلاب على الأرضية بواسطة مسامير ملولبة مناسبة (راجع الشكل 7)، ضمن مراعاة مسافات الحد الأدنى للتركيب المبيّنة أعلاه.

الأجهزة مطابقة للتعليمات الأوروبية:

2014/35/UC	فلطية منخفضة
2014/30/UE	EMC (التوافق الكهرومغناطيسي)
2011/65/EU	تصنيفات على وضع مواد خطيرة على أجهزة كهربائية وإلكترونية
2006/42/EC	أنظمة الماكينات واللوائح المرجعية المحددة
EN 60335-1	تعليمات عامة من أجل أمن أجهزة كهربائية للإستعمال المنزلي وماشابه ذلك
EN 60335-2-50	تعليمات خاصة من أجل أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا، تسخين الماء الساخن «ماري باين» وأجهزة كهربائية للطبخ متعددة الوظائف تستعمل في المطاعم ولدى المجموعات

مواصفات الأجهزة

تتواجد بطاقة المواصفات على الجزء الأمامي للجهاز، وهي تحتوي على جميع المعلومات اللازمة للتوصيل

CE	
عدد:	الموديل:
IPX4	هيرتس: 60/50
كيلواط:	فولت:

معلومات الى مستعملي أجهزة مهنية



حسب مقتضيات المادة 24 في المرسوم التشريعي رقم 49 المؤرخ 14 مارس 2014 "الذي يشرع بالتوجيهات الأوروبية 2012/19 بخصوص نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE)"

الشكل الذي يمثل صندوق النفايات وقد شطب عليه، الذي يمكن رؤيته على جهاز ما أو على العلب التي تغلفه، يشير الى أنه عندما تنتهي الإستفادة من ذلك الجهاز يجب أن يتم طرحه بطريقة مختلفة عن النفايات الأخرى بشكل يجعل من الممكن معالجته والإستفادة مجدداً من مكوناته. بشكل خاص، تتم ادارة عملية توجيه الجهاز المهني، الذي انتهت امكانية الإستفادة منه وطرح بشكل منفصل عن باقي النفايات، الى المكان المناسب لتجميع الأجهزة

التأريخي ويريد التخلص منه دون تبديله بجهاز (RAEE) أ) مباشرة من قبل المستعمل، اذا كان الجهاز قد وضع في السوق خلال فترة سريان مفعول قانون جديد مماثل معد للغرض ذاته

ب) من قبل المنتج، الذي يعني أول طرف أدخل وتاجر في بلدان الإتحاد الأوربي أو يبيع في بلدان الإتحاد الأوربي بعلامته التجارية الجهاز الجديد الذي يحل التاريخي، وإذا قرر (RAEE) مكان الجهاز القديم، في حالة كون الجهاز الذي يراد التخلص منه قد وضع في السوق خلال فترة سريان مفعول قانون المستعمل شراء جهاز جديد مماثل لتقديم ومعد للغرض ذاته في ذات وقت قراره التخلص من الجهاز الذي انتهت الإستفادة. في هذه الحالة الأخيرة يحق له أن يعطبل من المنتج سحب الجهاز الذي انتهت الإستفادة منه خلال 15 يوماً من تسليم الجهاز الجديد؛

ج) من قبل المنتج، الذي يعني أول طرف أدخل وتاجر في بلدان الإتحاد الأوربي أو يبيع في بلدان الإتحاد الأوربي بعلامته التجارية الجهاز، في حالة كون الجديد؛ (RAEE) الجهاز قد وضع في السوق خلال فترة سريان مفعول قانون

تساعد العملية المناسبة لجمع الأجهزة التي طرحت بشكل منفصل بسبب انتهاء الإستفادة منها، على معالجة تلك الأجهزة والتخلص منها بشكل لا يضر البيئة مما يساهم بتجنب النتائج السلبية على البيئة والصحة ويمنح امكانية الإستفادة مجدداً من المواد التي تتكون منها تلك الأجهزة

تخلص المستعمل من الجهاز بشكل مخالف يعرضه الى العقوبات الواردة في التعليمات القانونية.

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة PLUS 600

نوع الجهاز	المواصفات	القياس: (الطول×العمق×الارتفاع) سطح العمل (الارتفاع الإجمالي)
E6SP6B	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا يركب على سطح العمل	600 x 600 x 290 (530) ملم
E6SP6M	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا مع موبيليا	600 x 600 x 900 (1140) ملم

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة MACROS 700

نوع الجهاز	المواصفات	القياس: (الطول×العمق×الارتفاع) سطح العمل (الارتفاع الإجمالي)
E7SP4B	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا يركب على سطح العمل	400 x 700 x 290 (550) ملم
E7SP4M	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا مع موبيليا	400 x 700 x 900 (1160) ملم

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة S700

نوع الجهاز	المواصفات	القياس: (الطول×العمق×الارتفاع) سطح العمل (الارتفاع الإجمالي)
SE7SP-4B	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا يركب على سطح العمل	400 x 730 x 290 (533) ملم
SE7SP-4M	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا مع موبيليا	400 x 730 x 900 (1160) ملم

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة LX/S900

نوع الجهاز	المواصفات	القياس: (الطول×العمق×الارتفاع) سطح العمل (الارتفاع الإجمالي)
LXE9SP-4	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا يركب على سطح العمل	400 x 900 x 300 (560) ملم
SE9SP-4M	جهاز كهربائي لتسخين البطاطا مع موبيليا	400 x 900 x 900 (1160) ملم

المعلومات الفنية

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة PLUS 600

الموديل	القدرة الاسمية	الفلطية الاسمية	كبل التغذية الكهربائية	الأوزان
	كيلواط	فولت	كيلواط	ملم ²
E6SP6B	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	21
E6SP6M	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	31

المعلومات الفنية

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة MACROS 700

الموديل	القدرة الاسمية	الفلطية الاسمية	كبل التغذية الكهربائية	الأوزان
	كيلواط	فولت	كيلواط	ملم ²
E7SP4B	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	30
E7SP4M	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	45

المعلومات الفنية

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة S700

الموديل	القدرة الاسمية	الفلطية الاسمية	كبل التغذية الكهربائية	الأوزان
	كيلواط	فولت	كيلواط	ملم ²
SE7SP-4B	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	30
SE7SP-4M	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	45

المعلومات الفنية

أجهزة كهربائية لتسخين البطاطا مجموعة LX/S900

الموديل	القدرة الاسمية	الفلطية الاسمية	كبل التغذية الكهربائية	الأوزان
	كيلواط	فولت	كيلواط	ملم ²
LXE9SP-4	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	30
SE9SP-4M	1,1	~220-240 V	3 x 1,5 mm ²	45

كتيب التعليمات

140	القياسات
140	المعلومات الفنية
138	تعليمات التركيب